Renault Trucks D Wide CNG





RENAULT
TRUCKS

renault-trucks.com

Vitajte na palube vozidla RENAULT TRUCKS D Wide CNG

Stali ste sa majiteľom nového vozidla.

Sme presvedčení, že sa vám splnia všetky vaše očakávania, ktoré ste doňho vložili a ktoré boli dôvodom vášho výberu.

Táto príručka obsahuje informácie, ktoré vám pomôžu:

- riadne sa oboznámiť s vaším vozidlom RENAULT TRUCKS a tým naplno a za tých najoptimálnejších používateľských podmienok využívať všetky technické vylepšenia, ktorými je vybavené,
- zaistiť permanentnú optimálnu prevádzku vďaka jednoduchému, ale striktnému sledovaniu pokynov údržby,
- bez zbytočnej straty času čeliť menej závažným poruchám nevyžadujúcim zásah špecialistu.

Renault Trucks

Siret (DIČ) 954 506 077 00 120 - RCS (IČO) LYON B 954 536 077



OBSAH

Predhovor... 6

Všeobecné informácie.................................... 16
- Všeobecné informácie.................................... 16
- Technické údaje... 17

Zamykanie a alarm... 22
- Zamykanie.. 22

Vonkajšie prostredie...................................... 30
- Prístup do vozidla... 30
- Nádrže.. 32
- Hlavný spínač.. 37

Vyklápanie kabíny.. 40
- Vyklápanie kabíny... 40

Okolie vodiča.. 46
- Miesto vodiča.. 46
- Prístrojový panel... 64
- Tachograf.. 78
- Multifunkčný displej... 81

Život na palube.. 96
- Komfort... 96
- Autorádio... 103
- Vetranie – regulácia teploty v kabíne............. 121

Bezpečnosť... 130
- Bezpečnosť.. 130

Pokyny k používaniu vozidla........................ 140
- Pokyny k používaniu vozidla.......................... 140

Rady pre jazdu.. 148
- Rady pre jazdu.. 148

Každodenné kontroly................................... 152
- Každodenné kontroly..................................... 152

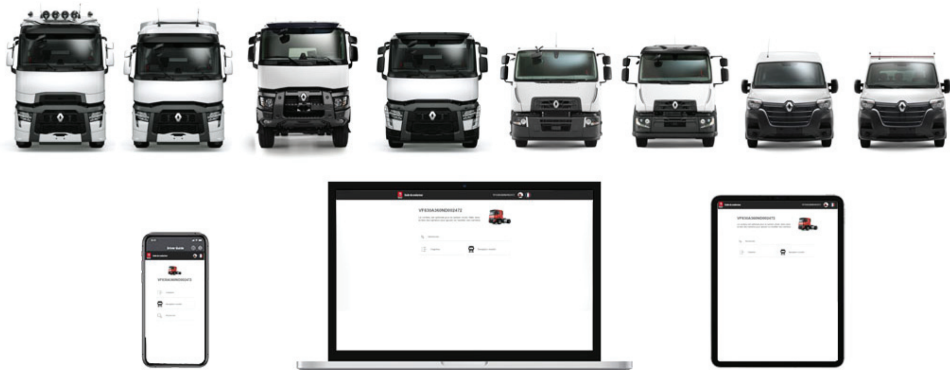
Štartovanie a jazda...................................... 162
- Pred naštartovaním....................................... 162
- Uvedenie do prevádzky................................. 166
- Počas jazdy... 171
- Prevodovka Allison.. 194
- Retardér.. 209
- Jazda v náročnom teréne.............................. 211
- Vypnutie.. 214
- Vzduchové pruženie...................................... 215

Vonkajšie vybavenie - kontrola/riadenie....... 222
- Vonkajšie vybavenie - kontrola/riadenie......... 222

Servis a údržba... 228
Identifikácia.. 228
Bežná údržba... 229
Pokyny údržby... 245
Úkony údržby... 247
Čistenie.. 256

Odstraňovanie porúch – rýchle zásahy........ 262
Odstraňovanie porúch – rýchle zásahy.......... 262

Prístup k Príručke pre vodiča



Ak chcete využívať Driver Guide:

- Prejdite na adresu: https://driverguide.renault-trucks.com/

alebo

- naskenujte QR kód, cez ktorý nájdete aplikáciu príručky pre vodiča.

alebo

- vyhľadajte„Renault Trucks Driver Guide“vo vašom obchode s aplikáciami.



Nájdete v nej všetky potrebné informácie určené pre vaše vozidlo Renault Trucks, aby ste ho mohli čo najlepšie používať.

Navyše v rámci neustáleho zlepšovania je možné, že túto publikáciu upravíme. Jej digitálna verzia bude teda vždy obsahovať najaktuálnejšie informácie.



Predhovor

Vitajte na palube vášho vozidla RENAULT TRUCKS

Tých pár chvíľ, ktoré venujete čítaniu tohto návodu, do veľkej miery vykompenzujú informácie, ktoré si osvojíte a technické novinky, s ktorými sa zoznámite. Ak vám aj naďalej budú niektoré body nejasné, technici našej servisnej siete vám s radosťou poskytnú akékoľvek doplňujúce informácie, ktoré sa budete chcieť dozvedieť.



V tomto návode, hoci bol zostavený tak, aby sa čo najviac priblížil vášmu vozidlu, sa môžu uvádzať určité možnosti, ktoré na tomto vozidle nie sú dostupné, alebo obrázky, ktoré predstavujú mierne odlišné riešenia od tých, ktoré sú na vašom vozidle.

V prípade pochybností sa obráťte na najbližšie servisné stredisko Renault Trucks.

Referenčný jazyk

Naše pokyny sú publikované vo francúzštine a následne preložené do vášho jazyka profesionálnymi prekladateľmi. Chyby prekladu však môžu skĺznuť do našich riadkov, takže v prípade pochybností bude mať vždy prednosť francúzska verzia digitálneho sprievodcu ovládačom nad všetkými ostatnými.

Pokyny k čítaniu:

Značky, číslice alebo písmená, ktoré sa nachádzajú v texte, odkazujú na dva druhy vyobrazení:

- *Číslice zodpovedajú obrázkom alebo fotografiám, ktoré sa nachádzajú v blízkosti textu.*
- *Písmená, za ktorými môžu nasledovať číslice, zodpovedajú schéme palubnej dosky vozidla, ktorá sa nachádza vo vnútri tohto návodu.*

Šťastnú cestu za volantom Vášho vozidla RENAULT TRUCKS!

RENAULT TRUCKS: servis bez hraníc

RENAULT TRUCKS 24/7 funguje v Európe už niekoľko rokov.

19 stredísk tiesňového volania čaká na váš telefonát 365 dní v roku.

Náhradný diel schválený spoločnosťou RENAULT TRUCKS spĺňa požiadavky špecifikácie, ako aj predpisov. Iba takýto diel vám zaručí:

- istotu dokonalej zhody,
- záruku výrobcu,
- zachovanie pôvodných vlastností a výkonu.

Všeobecné pravidlá používania nákladných vozidiel

Podľa výbavy vášho vozidla

Či už ste profesionálny vodič, prepravca vo vlastnom vozidle alebo prepravca, ktorý zveril vozidlo spolupracovníkovi svojej firmy, musíte dodržiavať a vyžadovať dodržiavanie nasledujúcich pravidiel. Tieto pravidlá sú iba zhrnutím základov profesie a štandardnej osvedčenej praxe a v žiadnom prípade sa nemôžu považovať za úplné. Vďaka tomu môžete vyťažiť maximum zo svojho vozidla a vyhnúť sa akémukoľvek riziku nehôd alebo porúch.

1. Niekoľko základných pokynov

- Vodič musí mať všetky potrebné osvedčenia o spôsobilosti a za volant môže sadnúť iba s dobrým zdravotným stavom a riadne odpočinutý.
- Vozidlo musí spĺňať predpisy krajiny alebo krajín, cez ktoré prechádza.
- Všetky prípadné výstražné tabuľky signalizujúce prepravu nebezpečných látok sa musia nachádzať na vozidle a musia byť v dobrom stave.
- Náklad:
  - celková hmotnosť alebo hmotnosť na nápravu (predpísaná alebo technická) nesmie byť prekročená,
  - nakladanie a vyváženie nákladu sa musia vykonávať v súlade s osvedčenou praxou. Plachta a bočné závesy musia byť správne napnuté a pripevnené, dvere a bočnice musí byť zaistené atď.
- V kabíne:
  - nikdy neprevážajte nebezpečné látky (benzín, trichlóretylén, riedidlo atď.),
  - ak prevážate zviera, musí byť oddelené od miesta vodiča.
- Nastupovanie a vystupovanie:
  - používajte schodíky a držadlá určené na tento účel. Nikdy neskáčte z vozidla. Pri vystupovaní, najmä po dlhej dobe jazdy, dávajte pozor na premávku,
  - buďte zvlášť opatrný pri zlom počasí (dážď, sneh, poľadovica) alebo v noci.

STOP

- POUŽÍVANIE V UZAVRETOM PRIESTORE:
  - NIKDY NENECHÁVAJTE MOTOR BEŽAŤ V UZAVRETOM A/ALEBO ZLE VETRANOM PRIESTORE. VÝFUKOVÉ PLYNY OBSAHUJÚ VYSOKO TOXICKÉ ZLOŽKY. ICH VYSOKÁ KONCENTRÁCIA MÔŽE VEĽMI VÁŽNE OHROZIŤ VAŠE ZDRAVIE.

2. Pred nástupom do kabíny skontrolujte:

- vizuálne celkový stav vášho vozidla (podľa príručky),
- stav pneumatík, ich tlak (vrátane rezervného kolesa) a prítomnosť akýchkoľvek cudzích telies medzi kolesami dvojitej montáže,
- čistotu okien, čelného skla, spätných zrkadiel, svetlometov a svetiel, tabuliek s evidenčným číslom,
- funkčnosť predpísaných a voliteľných svetiel,
- prítomnosť a obsah palubnej výbavy,
- v zime prítomnosť snehových reťazí a ich bezpečné uloženie.
- či sú vozidlá s bočnými ochrannými panelmi a tyčami trvalo vybavené týmto vybavením. Pri montáži/demontáži dbajte na riadne zaistenie západiek a mierne utiahnutie skrutiek.

3. Na palube

- Skontrolujte kvalitu protišmykového povrchu pedálov.
- Bezpečnostné ovládacie prvky (volant, pedále, rýchlostná páka atď.) nikdy nečistite šmykľavým prostriedkom (napr. silikón).
- Nastavte svoje miesto vodiča,
  - volant: skontrolujte aretáciu stĺpika riadenia,
  - sedadlo: skontrolujte, či je správne zaistené,
  - spätné zrkadlá,
  - bezpečnostný pás: jeho používanie je povinné, pripútajte sa,
  - dieťa/deti na palube: dodržujte platné predpisy.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte:
  - či je volič rýchlostí v polohe neutrál
- Skontrolujte, či sú všetky údaje z prístrojového panela v poriadku (v prípade pochybností konzultujte túto príručku).

Digitálny tachograf

- Skontrolujte, či sa karta vodiča nachádza v slote **1** tachografu.
  V prípade 2. vodiča skontrolujte, či sa jeho karta nachádza v slote **2** tachografu.
  Skontrolujte správnosť prevádzky tachografu.

4. Počas jazdy

- Ak zistíte akúkoľvek anomáliu počas prevádzky vozidla, zastavte a hľadajte príčinu. Znovu sa pohnite až vtedy, ak si budete istý, že nemôže predstavovať žiadne ohrozenie z technického alebo bezpečnostného hľadiska.
- Používanie niektorých štandardných, voliteľných alebo doplnkových prvkov vybavenia počas jazdy je zakázané (strešné okno alebo poklop s priamym otváraním, TV, palubný telefón, CB...) a pri iných je nutné dodržiavať všetky

opatrenia nevyhnutné na zaistenie bezpečnej jazdy (zapaľovač, manuálne vyhľadávanie autorádia...).

- Prispôsobte jazdu povahe vášho nákladu (priečny sklon alebo zákruty v prípade vysokého ťažiska atď.), poveternostným podmienkam a dennej dobe.
  V prípade potreby upravte sklon svetlometov.
- Nikdy nevypínajte motor počas jazdy (vypne sa posilňovač riadenia a hrozí nedostatočný brzdný výkon).

5. Zaparkované vozidlo

- Skontrolujte, či je vozidlo správne zaparkované (neohrozuje premávku a bezpečnosť okolitých zariadení).
- Pri dlhšom odstavení použite jeden alebo viac klinov na zaistenie vozidla proti pohybu (únik vzduchu z návesu, poľadovica...).
- Skontrolujte:
  - či je parkovacia brzda zaistená a udržiava celé vozidlo nehybné (polohový test),
  - či je volič rýchlostí v polohe neutrál,
  - či je hlavný vypínač vypnutý, v závislosti od výbavy vozidla,
- Nenechávajte v kabíne:
  - dôležité dokumenty (osobné, od vozidla, od nákladu),
  - zvieratá samé bez dohľadu.

6. Rozjazd do kopca

- Aby nedošlo k pohybu vozidla dozadu pri rozjazde do kopca, odporúča sa použiť parkovaciu brzdu.

7. Zásahy na vozidle



Pred akýmkoľvek zásahom na elektronickom vzduchovom pružení (iným ako kalibrácia) umiestnite podpery pod rám podvozku.

- Skontrolujte utiahnutie matíc kolies v súlade s odporúčaniami.
- Skôr, než vyklopíte kabínu:
  - uistite sa, či je pred vozidlom dostatočný priestor,
  - skontrolujte, či je zatiahnutá parkovacia brzda,
  - vymedzte okolo kabíny bezpečnú zónu a dbajte, aby do nej počas vyklápania kabíny, ako aj počas doby, kým je vyklopená, nevstúpila ani v nej nestála žiadna osoba,
  - vypnite motor,
  - volič rýchlostí dajte do polohy neutrál,
  - zabezpečte, aby žiadny predmet nepadol na čelné sklo,
  - zatvorte dvere,

- ak je vozidlo vybavené ochranným rámom, úplne ho sklopte,
- otvorte kapotu / masku chladiča,
- Úplne vyklopte kabínu. V prípade čiastočného vyklopenia ju zaistite proti pohybu.

- Motor v prevádzke:
  - nepribližujte sa k pohyblivým častiam (ventilátor, remene...),
  - nikdy neodpájajte napájanie (najskôr vypnite motor).
- Palivo je horľavé: pri otvorenom palivovom uzávere nefajčite, vyvarujte sa otvorenému ohňu a nepoužívajte mobilný telefón v blízkosti.
- Akumulátorové batérie obsahujú kyseliny (riziko vážneho poranenia). Zaobchádzajte s nimi opatrne.
- V prípade použitia vonkajšieho štartovacieho zdroja:
  - použite vhodné káble,
  - dodržte polaritu.
- Chybnú poistku nahraďte poistkou rovnakej hodnoty.
- Akúkoľvek dodatočnú inštaláciu na elektrickom vedení musí uskutočniť špecialista.
- Akákoľvek dodatočná inštalácia na pneumatickom systéme musí byť predmetom technického posúdenia a musí ju schváliť výrobca.
- Ohrev polyamidového vedenia (brzdové potrubie) je prísne zakázaný.
- Zdvíhanie vozidla pomocou zdviháka: pred začatím úkonu zablokujte kolesá.
- Zaistenie vozidla proti pohybu: podľa potreby použite jeden alebo niekoľko zakladacích klinov pod koleso.
- Pneumatiky a kolesá:
  - nikdy nekontrolujte tlak a nenafukujte prípadne nesfukujte teplú pneumatiku,
  - nikdy nestojte oproti kolesu pri kontrole tlaku a pri fúkaní,
  - pri montáži kolies venujte osobitnú pozornosť centrovaniu kolies vybavených svorkami (pri kolesách Trilex umiestnite svorku na priesečník jednotlivých dielov).
- Zásah na vozidle realizovaný na vozovke: zachyťte vypúšťané kvapaliny (olej, palivo, chladiaca kvapalina...).
- V záujme ochrany životného prostredia dodržujte platné predpisy (zber použitého oleja/nemrznúcej kvapaliny/filtračných vložiek).

Pri vypúšťaní oleja (motor/prevodovka/náprava) hrozí popálenie (horúci olej).

Pri vypúšťaní chladiacej kvapaliny hrozí popálenie (horúca kvapalina).

- Použitie snehových reťazí vyžaduje demontáž zadných blatníkov, jazdu nižšou rýchlosťou a pravidelnú kontrolu napnutia reťazí.

Akékoľvek úpravy a osobitne úpravy obvodov (elektrický, elektronický, pneumatický, hydraulický, ...) môžu mať vážne následky. Môžu sa vykonať iba sa súhlasom výrobcu. RENAULT TRUCKS odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade nevhodnej montáže.

Iba originálne diely RENAULT TRUCKS a obvody definované výrobcom zaručujú kvalitu, bezpečnosť a spoľahlivosť.

Oboznámenie sa s týmito pravidlami vám umožní používať vaše vozidlo za tých najlepších podmienok. Aj napriek tomu je potrebné pozorne si prečítať príručku vodiča a obrátiť sa na sieť RENAULT TRUCKS zakaždým, keď potrebujete ďalšie informácie.

Pripomíname vám, že pre uplatnenie zmluvnej záruky RENAULT TRUCKS musí zákazník preukázať, okrem iného, že údržba a starostlivosť o vozidlo boli vykonané podľa našich odporúčaní (intervaly, nevyhnutné úkony, kvalita dielov a spotrebného materiálu zaručená originálnymi alebo odporúčanými dielmi, kvalitou vyškoleného personálu a použitím špeciálneho náradia...). Dodržanie týchto odporúčaní je takisto garantom dlhodobej spoľahlivosti vozidla.

Údržba a starostlivosť v sieti RENAULT TRUCKS je zárukou dodržania týchto odporúčaní. Ak sú tieto úkony realizované mimo naše siete, zákazník musí formálne preukázať dodržanie našich odporúčaní.

Všetky úkony údržby konzultujte so servisným strediskom RENAULT TRUCKS.

Oznámenie o Ochrane Osobných Údajov v Dátach Získaných z Vozidla

Ak jazdíte vozidlom zostaveným vašou spoločnosťou, môžu sa spracúvať niektoré údaje generované vozidlom (spotreba paliva, profil cesty, profil používania vozidla). Tieto údaje môžu zahŕňať osobné údaje, ktoré sa spracúvajú na účely vývoja a ponuky inovatívnych produktov a služieb. Chceme, aby ste boli plne informovaní o tom, ako môžeme tieto informácie spracúvať, ako aj o svojich právach. Budeme vždy zachovávať transparentnosť ohľadom toho, ako údaje sa zhromažďujú, ako sa používajú, s kým sa zdieľajú a koho kontaktovať v prípade nejasností. Zásady spoločnosti Renault Trucks sú v súlade s nariadeniami o ochrane osobných údajov.

Ak chcete získať ďalšie informácie o zásadách ochrany osobných údajov spoločnosti Renault Trucks, navštívte webovú lokalitu - https://www.renault-trucks.sk

Odprtokodna programska oprema

Vaše vozilo Renault Trucks vsebuje različne računalniške programe. Nekateri od teh programov so odprtokodni, kar pomeni, da lahko dostopate do izvorne kode. Glede na licenčne pogoje za zadevno programsko opremo, kot so dogovorjeni med proizvajalcem Renault Trucks, njegovimi hčerinskimi družbami in podeljevalci licenc.
Za več informacij o uporabi odprtokodne programske opreme proizvajalca Renault Trucks in načinu dostopa do pripadajoče izvorne kode ter o določilih v zvezi z avtorskimi pravicami, razvijalcih, licenčnih pogojih in veljavnih pravnih določilih obiščite spletno mesto: https://corporate.renault-trucks.com/fr/opensource/.

Vyhlásenia o zhode

Rádio-elektronické vybavenie vo vozidle

Nasledujúce vyhlásenie platí pre všetky komponenty vozidla, informačné systémy a komunikačné zariadenia integrované vo vozidle riadené rádiom:

Komponenty vozidla ovládané nízkymi a rádiovými frekvenciami, ktoré sú súčasťou štandardnej výbavy vozidiel RENAULT TRUCKS spĺňajú základné požiadavky a ostatné príslušné časti smernice **RED 2014/53/EÚ**.

Rádiové zariadenia vo vozidle sú označené značením CE a spĺňajú tieto parametre rádiofrekvencií:

- 7777 (Diaľkové ovládanie kľúča): frekvencia 433,92 MHz; výstupný výkon: 14 dBm.
- 1048 (Diaľkové ovládanie zámky bez kľúča): frekvencia 433,92 MHz (iba prijímač).

Zjednodušené vyhlásenie o zhode pre rádio

Aptiv Services Deutschland GmbH, 42367 Wuppertal, vyhlasuje, že zariadenie typu autorádio v súvislosti s týmto vozidlom funguje v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné znenie vyhlásenia o zhode je dostupné na tejto internetovej adrese: https://www.aptiv.com/automotive-homologation

Certifikácia rádia

Frekvenčné pásma a výkony výstupov		
Použitie	Interval	Maximálny výkon výstupu
AM	153-279 kHz, 522-1611 kHz	-
FM	87,5 – 108 MHz	-
DAB	174,928 – 239,200 MHz	-
Bluetooth	2402 – 2480 MHz	9,5 dBm (9 mW)

Elektromagnetická kompatibilita

Elektromagnetická kompatibilita komponentov vozidla vola testovaná a schválená v súlade s aktuálne platnou normou **ECE-R 10**.

Výstrahy

Bezpečnostné pokyny sa v tomto dokumente označujú nasledovným spôsobom:



BEZPEČNOSTNÁ VÝSTRAHA, KTORÁ VYŽADUJE SYSTEMATICKÚ KONTROLU PRED OPÄTOVNÝM UVEDENÍM VOZIDLA DO PREVÁDZKY. NEDODRŽANIE UVEDENÉHO POSTUPU MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE ZRANENIA ALEBO SMRŤ.



Upozorňuje na mimoriadne dôležité body, postupy alebo platné predpisy, ktoré sa musia dodržať.

POZOR! Akýkoľvek iný alebo nevhodný pracovný postup môže spôsobiť škody na zdraví alebo materiálne škody.



POZNÁMKA! Upozorňuje na konkrétne a dôležité body pracovného postupu.



Všeobecné informácie

Všeobecné informácie

Vaše vozidlo využíva na pohon zemný plyn.

Zemný plyn je bezpečné palivo s teplotou samovznietenia 540 °C, v porovnaní s 220 °C v prípade nafty a 250 °C v prípade benzínu.

Zemný plyn je plynný uhľovodík, ktorý sa ťaží z ložísk rovnakým spôsobom ako ropa. Jeho hlavnou zložkou je metán v spojení s rôznymi podielmi etánu, propánu, butánu a dusíka, v závislosti od miesta ťažby. Keďže neobsahuje žiadne toxické zložky, emisie a spracovanie formou dodatočného spaľovania v motore sú redukované. Dym viditeľný z výfuku vozidla je skondenzovaná vodná para.

Pri bežných teplotách, dokonca aj pri vyššom tlaku, ostáva toto palivo plynné. Distribuuje sa cez sieť pre domácnosti pod nízkym tlakom.

S cieľom dosiahnuť optimálny výkon vozidla sa odporúča, aby sa používal pri teplotách v rozsahu od -25 °C do +40 °C a v nadmorskej výške maximálne 3 000 m.

V prípade používania v automobiloch je zemný plyn, na účely dosiahnutia optimálneho dojazdu, na čerpacej stanici pred prečerpaním do nádrže vozidla stlačený. Merná jednotka tlaku je bar.

Na rozdiel od kvapalín, v prípade ktorých dochádza pri zmene tlaku k malým zmenám objemu, plyny, v závislosti od tlaku, ktorému sú vystavené, zaberajú značne odlišný objem.

Nádrž s menovitou kapacitou 100 litrov (kapacita na kvapalinu) dokáže pojať 200 litrov plynu pri tlaku 2 bary, 10 000 litrov pri tlaku 100 barov a 20 000 litrov pri tlaku 200 barov.

Tlak množstva plynu v danom objeme sa môže meniť aj v závislosti od teploty. Vo všeobecnosti berú čerpacie stanice pri dopĺňaní nádrží do úvahy okolitú teplotu.

Tlak potrebný na skladovanie sa musí na prívod do motora znížiť. To je úloha hlavného redukčného ventilu, ktorý znižuje tlak na približne 7,5 baru.

Na zaistene väčšej presnosti disponuje motor ďalším tlakovým redukčným ventilom, ktorý ešte viac znižuje tlak plynu. Zmiešavač, ktorý riadi ovládacia jednotka, zásobuje motor a upravuje jeho rýchlosť v závislosti od potrieb používateľa optimalizovaním parametrov spaľovania.

Tlakový redukčný ventil na podvozku je pripojený k chladiacemu okruhu motora, aby ohrieval plyn, ktorého teplota počas expanzie klesne.

Výskyt námrazy na rúrkach počas plnenia je normálny.

Ručné uzavieracie ventily na nádržiach musia byť počas obsluhy vozidla a počas parkovania vždy otvorené. Otvárať a zatvárať sa smú len počas používania alebo na účely údržby.

Technické údaje

Vozidlo na CNG sa svojimi vlastnosťami veľmi líši od klasického dieselového vozidla. Zbadáte to hneď, ako otočíte kľúčikom v štartéri. Na nasledujúcich stranách sa uvádzajú hlavné technické vlastnosti vášho vozidla. V prípade akýchkoľvek ďalších otázok sa obráťte na servisné stredisko Renault Trucks.

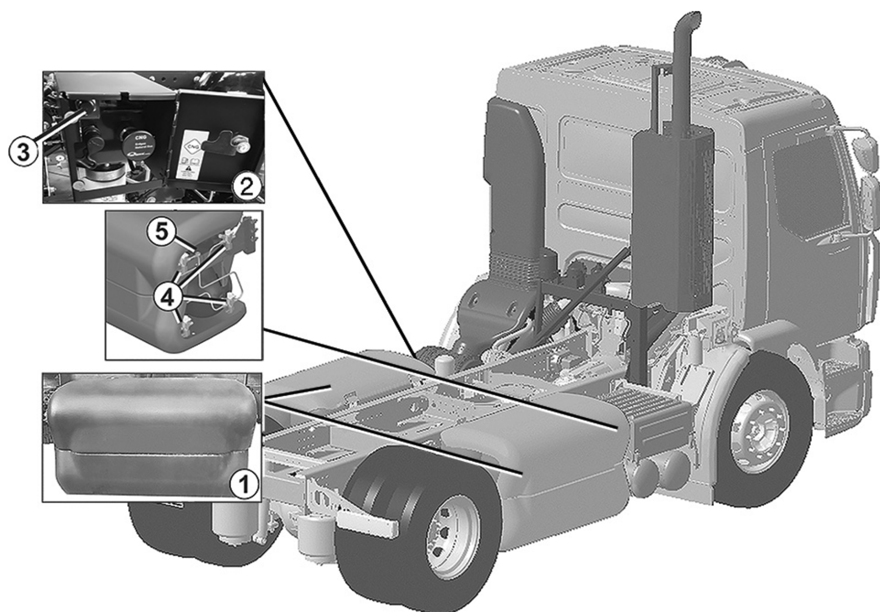
Motor na CNG

Počet taktov:	4-taktný
Počet valcov a umiestnenie:	Šesť valcov v rade
Použité palivo:	Stlačený zemný plyn
Štartér/alternátor:	24 V
Riadiaca jednotka motora/zapaľovanie:	12 V
Odrušovač:	Áno
Chladenie motora:	Kvapalina
Tlmič výfuku:	Katalyzátor
Objem (cm3):	8 880
Kompresný pomer:	12,0 :1
Maximálny výstupný výkon (kW EC):	239
Maximálny výstupný výkon otáčok (ot./min):	2 000
Maximálny krútiaci moment (Nm):	1 356
Červená zóna:	2 300 ot./min

Automatická prevodovka

Typ:	S3200
Počet prevodových stupňov pre jazdu vpred:	6
Počet prevodových stupňov pre jazdu vzad:	1

Prehľad vozidla



1 – Nádrže na zemný plyn
2 - Plniaci box
3 - Zatvárací snímač
4 – Uzavieracie ventily
5 – Detektor otrasov

Štandardné príslušenstvo

- Regulátor vysokých voľnobežných otáčok
- Otvor na dopĺňanie paliva (NVG1).

Voliteľné príslušenstvo

- Ochrana motora proti extrémnemu chladu (-15 °C/-25 °C).
- Dvojitý otvor NGV1 (pomalé dopĺňanie) a NGV2 (rýchle dopĺňanie) na dopĺňanie plynu.
- Tankovací otvor na plyn na pravej strane.
- Pre smetiarske vozidlá je k dispozícii druhé rýchlostné obmedzenie (30 km/h) v súlade s francúzskou normou NF 1501.
- Podpery s 2 x 3 nádržami.
- Podpery s 2 x 4 nádržami.
- Podpery s 3 x 4 nádržami.
- Podpery s 4 x 4 nádržami.



Zamykanie a alarm

Zamykanie

Vozidlo je vybavené centrálnym systémom zamykania. Cez zámok na strane vodiča môžete zamknúť alebo odomknúť naraz dvere vodiča a spolujazdca alebo môžete na zamykanie použiť tlačidlá na ovládači.

Kľúče

Sem si poznačte čísla vašich kľúčov a vášho diaľkového ovládania:

- **Kontakt:**
- **Dvere:**
- **Diaľkové ovládanie:**

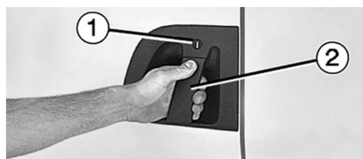
Tieto čísla budete potrebovať v prípade straty, krádeže alebo poškodenia kľúčov, aby ste mohli objednať novú sadu.

Dvere

Otvorenie zvonku

Odomknutie kľúčom pomocou zámku (1).

Potiahnite kľučku (2) smerom hore a potiahnite dvere.





Pri otvorení dverí sa rozsvieti svetlo pri schodíkoch a stropné svetlo.

Zatváranie

Zatlačte dvere, aby automaticky zapadli.

Zamykanie kľúčom pomocou zámku (1).

Otvorenie zvnútra

Odomknutie:

Potiahnite kľučku (3) smerom hore a potlačte dvere.

Stlačte tlačidlo (6) na diaľkovom ovládači.

Stlačte vypínač na prístrojovej doske, čím odomknete obe dvere.





Keď sú dvere otvorené, kľučka (3) stiahnutá smerom dole, dvere sa automaticky odblokujú pri zatváraní.

Zatvárenie:

Potiahnite dvere, aby zapadli.

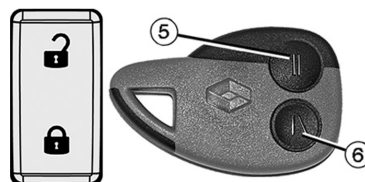
Zamykanie:

Zatvorte dvere a sklopte kľučku (3) smerom dole.

Centrálne zamykanie zvnútra:

Centrálne zamykanie sa vykonáva:

- ručne, zatlačením kľučky (3) nadol,
- diaľkovým ovládaním, stlačením tlačidla (5),
- spínačom na palubnej doske.





Keď sú dvere zablokované, stlačenie horného vypínača počas viac než 5 sekúnd umožňuje prechod zo synchronizovaného režimu do nesynchronizovaného režimu a naopak.

Synchronizovaný režim:

- Súčasné otvorenie všetkých dverí stlačením tlačidla (6) na diaľkovom ovládači.

Nesynchronizovaný režim:

- Otvorenie dverí na strane vodiča stlačením tlačidla (6) na diaľkovom ovládači.
- Otvorenie dverí na strane spolujazdca 2 stlačením tlačidla (6) na diaľkovom ovládači.

Súčasné zatvorenie všetkých dverí stlačením tlačidla (5) na diaľkovom ovládači.

Nesynchronizovaný režim

Otvorenie kľúčom:

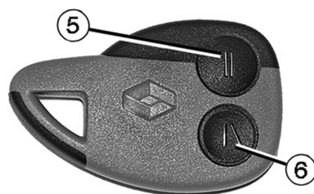
- otočte jedenkrát kľúčom a odomknite dvere vodiča alebo spolujazdca,
- otočte dvakrát kľúčom za menej ako 3 sekundy a odomknite obe dvere.

Súčasné zatvorenie dverí jediným otočením kľúčom.

Diaľkovým ovládaním

Po stlačení zamykacieho tlačidla (5) smerová kontrolka a kontrolka výstražných svetiel štyrikrát zablikajú.

Po stlačení odomykacieho tlačidla (6) zablikajú jedenkrát.



Diaľkové ovládanie dverí s rádiofrekvenciou

Toto zariadenie plní tie isté funkcie ako kľúče od dverí. Zamykanie alebo odomykanie dverí zabezpečujú nezávisle od seba kľúče alebo diaľkové ovládanie.

Používanie

Diaľkové ovládanie je napájané batériou (CR 2032-3V), ktorú treba vymeniť pri znížení dosahu diaľkového ovládania.



Pri otvorených dverách je centrálne zamykanie nefunkčné.

Odomknutie dverí a zapnutie napájania vozidla

Stlačte tlačidlo (6). Tento úkon potvrdený rozsvietením smeroviek nariaďuje:

- zopnutie obvodu vozidla,
- dezaktivácia imobilizéra,
- odomknutie dverí.

Iba zamknutie dverí

Stlačte tlačidlo (5). Tento úkon, ktorý signalizujú 4 zablikania smerových svetiel, nariadi zatvorenie dverí. Vozidlo zostane pod napätím a imobilizér sa vypne.

Vypnutie obvodu vozidla

2. stlačenie tlačidla (5) do menej než 10 minút po 1. stlačení, ktoré signalizuje jedno zablikanie počas 1,5 s spôsobí:

- zapnutie hlavného vypínača.



Ak smerové svetlá zablikajú viac ako štyrikrát (napríklad po výmene batérií), počas blikania dvakrát stlačte jedno z tlačidiel na opätovné spustenie diaľkového ovládača.

Ak sa po aktivácii uzamykania nerozsvietia smerovky (aj keď sú normálne funkčné), znamená to, že:

- *najmenej jedny z dverí sú zle zatvorené,*
- *došlo k poruche na pohonnom zariadení zamykania dverí,*
- *došlo k poruche prijímača.*

Vnútorné osvetlenie a osvetlenie schodíkov

Vo vozidle sa nachádzajú dve stropné svetlá a dve svetlá na osvetlenie schodíkov.

Rozsvietenie týchto svetiel je viazané na otvorenie a zatvorenie dverí, na zamknutie a odomknutie vozidla a na polohu kľúča v zapaľovaní.

- Pri odomykaní dverí diaľkovým ovládačom sa svetlá rozsvietia na dobu 17 sekúnd.
- Pri otvorení jedných dverí sa svetlá rozsvietia alebo zostanú rozsvietené, ak svietili už predtým, na 5 minút (ak aspoň jedny dvere zostanú otvorené dlhšie ako je tento časový limit).
- Po zatvorení jedných dverí svetlá budú svietiť ešte 17 sekúnd, čas na vloženie kľúča do zapaľovania.
- Po vložení kľúča do zapaľovania svetlá ihneď zhasnú.
- Po vypnutí motora sa svetlá rozsvietia na dobu 17 sekúnd.
- Po zamknutí dverí svetlá okamžite zhasnú.

Stropné svetlá možno rozsvietiť alebo zhasnúť aj príslušnými vypínačmi.

Pozri kapitolu Komfort.

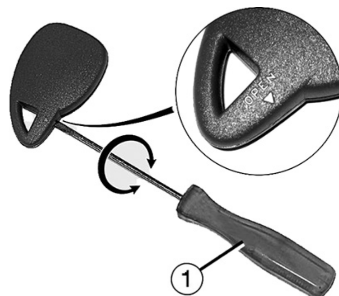
Výmena batérie

Plochým skrutkovačom (1) otvorte kryt na vyznačenom mieste.

Vymeňte batériu (2), pričom dodržte polaritu znázornenú na kryte.

Použite alkalickú batériu: CR 2032-3V.

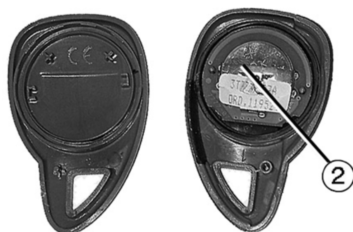
Životnosť batérie je približne 3 roky.





V prípade vloženia nesprávneho typu batérie alebo pri nesprávnej polarite hrozí explózia.

Použitú batériu zneškodnite na vyhradenom mieste.





Nezabudnite si zaznamenať číslo vašich kľúčov. V prípade straty alebo potreby ďalšej sady kľúčov alebo diaľkových ovládaní kontaktujte servis RENAULT TRUCKS. Oznámte mu čísla kľúčov a predložte doklady od vozidla.



Vonkajšie prostredie

Prístup do vozidla

Spôsob prístupu k vozidlu je dôležitý pre zaistenie vašej bezpečnosti.
Či už chcete získať prístup k svojej pozícii vodiča, výbave alebo čelnému sklu, vždy dodržiavajte tieto jednoduché pravidlá:

- Pri stúpaní alebo klesaní sa vždy otočte čelom k vozidlu.
- Jedna ruka dve nohy... Jedna noha dve ruky... Vždy majte na vozidle aspoň tri podpery.
- Dávajte pozor, kam položíte nohy a ruky.
- Urobte si čas, aby ste si zabezpečili oporu, než na ňu položíte svoju váhu. Povrchy môžu byť klzké!

Prístup do kabíny

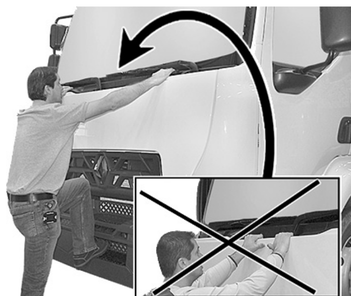
- Nastupovanie
  Používajte všetky schodíky a držadlá určené na tento účel.
- Vystupovanie
  Používajte všetky schodíky a držadlá určené na tento účel.

Nikdy neskáčte z vozidla.



Prístup k čelnému sklu

Na prístup k čelnému sklu zavrite masku chladiča, nastavte ovládač stierača do vypnutej polohy a použite stúpačku a držadlá.



Prístup k čelu

Keď zdvihnete masku chladiča vozidla, budete mať prístup k dôležitému ústrojenstvu, ako napríklad tiahlu stieračov alebo vyrovnávacej nádrži.

Maska chladiča

Otvorte masku chladiča potiahnutím za jej spodnú časť. Pri zatváraní ju zatlačte.





PRI PRÁCI NA PREDNEJ ČASTI VOZIDLA S OTVORENOU MASKOU CHLADIČA SKONTROLUJTE, ČI SA OVLÁDAČ STIERAČOV NACHÁDZA VO VYPNUTEJ POLOHE. DOTÝKANIE SA MECHANIZMU STIERAČOV RUKAMI MÔŽE BYŤ TOTIŽ NEBEZPEČNÉ. AK JE TO MOŽNÉ, VYPNITE HLAVNÝ SPÍNAČ.

Dopĺňanie plynovej nádrže

Preventívne opatrenia pri dopĺňaní plynu

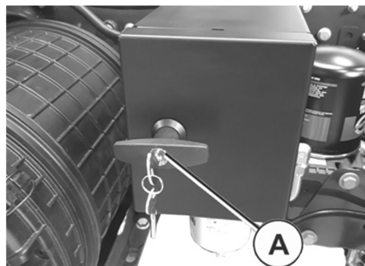
Vozidlo disponuje viacerými vysokotlakovými nádržami.
Dopĺňanie možno uskutočniť, keď vozidlo stojí a motor je vypnutý. Skontrolujte, či sú manuálne ventily na nádržiach v otvorenej polohe.
Počas distribúcie sa môže plyn znečistiť nečistotami, olejom, prachom, pieskom, kovom atď. Je nevyhnutné používať plyn bez všetkých týchto nečistôt. Skontrolujte pripojenie na dopĺňanie a udržiavajte ho čisté.
Keď sa zapne zapaľovanie a bezpečnostná klapka nie je zatvorená, rozsvieti sa výstražná kontrolka.



Postupujte podľa bezpečnostných pokynov uvedených na čerpacích staniciach.

Dopĺňanie plynu

Nižšie uvedené úkony je potrebné vykonávať opatrne: je zakázané fajčiť a používať mobilné telefóny. Všetky uzávery ventilov nádrží musia byť otvorené.
Plniacu spojku chráni box. Klapka plniaceho hrdla (A) boxu sa otvára a zatvára manuálne pomocou špeciálneho kľúča.



1 – Vypnite zapaľovanie, vypnite svetlá.
2 – Skontrolujte, či systém alebo čerpacia stanica nejavia známky úniku plynu.
3 – Skontrolujte, či je plniaci tlak CNG čerpacej stanice 200 barov.
4 – Otvorte klapku plniaceho hrdla (A).
5 – Uistite sa, že koncovka stanice a plniaca spojka vozidla sú čisté.
6 – Tankujte podľa pokynov stanice (P max = 200 barov pri stálej teplote).

7 – Ochrannú čiapočku pred vrátením na plniacu spojku (C) starostlivo očistite
8 – Zatvorte klapku plniaceho hrdla (A).



Pri každom použití je potrebné skontrolovať stav tesnenia a ochranný kryt spojky na doplňanie. V prípade poruchy sa musia ihneď nechať vymeniť v servisnom stredisku RENAULT TRUCKS.

Stanice na čerpanie stlačeného zemného plynu sú vybavené automatickým blokovacím zariadením, ktoré zastaví prietok plynu, keď sa nádrže naplnia na menovitý tlak.
Tlak v nádržiach sa zvyšuje spolu s teplotou, preto čerpacie stanice využívajú systém vyrovnávania tlaku, ktorý zohľadňuje okolitú teplotu v čase plnenia. Čas plnenia nádrže závisí od technológie konkrétnej čerpacej stanice.

Existujú dva typy dopĺňania:
– Štandardné dopĺňanie použitím jedného portu vykonávané prostredníctvom portu NGV1 (C)

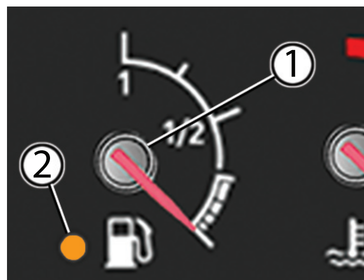


– Štandardné a rýchle dopĺňanie použitím dvoch portov vykonávané prostredníctvom portu NGV1 (C) a NGV2 (D)



Rezerva a dojazd

Indikátor (1) zobrazuje hladinu paliva. Keď meradlo nameria spodnú hladinu, rozsvieti sa kontrolka rezervy (2).



Meradlo paliva na prístrojovom paneli ukazuje tlak a nie objem. Tlak sa bude zobrazovať ako maximálny (200 barov), aj keď je otvorená len jedna nádrž. Pripomíname, že ručné uzavieracie ventily na nádržiach musia byť počas obsluhy vozidla a počas parkovania vždy otvorené. Otvárať a zatvárať sa smú len počas používania alebo na účely údržby.

Kontrolka palivovej rezervy sa na prístrojovom paneli rozsvieti, ak tlak klesne pod 30 barov.
Bezproblémová prevádzka motora nie je zaručená v prípade tlaku v nádržiach nižšieho ako 20 barov.

Stabilizácia meradla môže trvať pár sekúnd. Je dôležité zapamätať si informácie o stabilizovanej hladine paliva.

Palivové štítky

Moderné motory sú veľmi citlivé na kvalitu používaného paliva. Zákonodarca sa rozhodol nariadiť výrobcom a distribútorom paliva jasnú a presnú kodifikáciu, podrobne uvedenú v tejto kapitole, s cieľom zaručiť optimálne fungovanie a čo najlepšie odstránenie znečistenia.

Čítanie štítkov

Štítky kompatibility paliva



Pred tankovaním paliva do vozidla si pozrite štítky pripevnené na palivových nádržiach vozidla. Tieto štítky označujú, ktoré typy paliva môžete do vozidla tankovať.

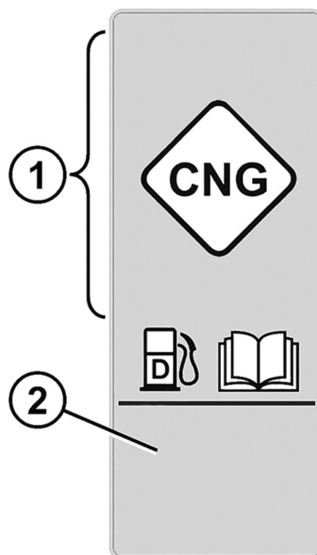
Na palivových nádržiach vozidla označujú štítky, ako je štítok zobrazený nižšie, ktoré typy paliva môžete do vozidla tankovať, a to na základe úrovne certifikátu vášho vozidla.

Logá (1) na štítku sú logá, ktoré nájdete na palivových čerpadlách na čerpacích staniciach.

V tabuľke nájdete ďalšie podrobnosti o význame jednotlivých log.



Vysvetlivky (2) vám poskytnú ďalšie informácie o kvalite paliva.



Význam log uvedených na štítkoch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené vysvetlenia jednotlivých aktuálnych log.

LOGO	Norma zodpovedajúca	Znamená, že vaše vozidlo spĺňa
B7	EN-590	Palivá s obsahom maximálne 7 % bionafty (klasická nafta v Európe)
B10	EN-16734	Palivá s obsahom maximálne 10 % bionafty
B20	EN-16709	Palivá s obsahom maximálne 14 až 20 % bionafty

B30	EN-16709	Palivá s obsahom maximálne 24 až 30 % bionafty
B100	EN-14214	Palivá s obsahom až 100 % bionafty (Pozrite si **upozornenie*** nižšie)
XTL	EN-15940	Parafínové palivá získavané syntézou alebo hydrogenizáciou (napríklad: HVO, GTL...)
CNG Gas	CNG	Stlačený zemný plyn. (Compressed Natural Gaz)

Hlavný spínač



Keď je elektrický obvod otvorený, systémy klimatizácie nefungujú.

Otočte nastavovacie koliesko o štvrť okruhu (1), čím odizolujete elektrickú inštaláciu okrem:

- centrálneho zamykania dverí
- tachografu
- výstražných svetiel





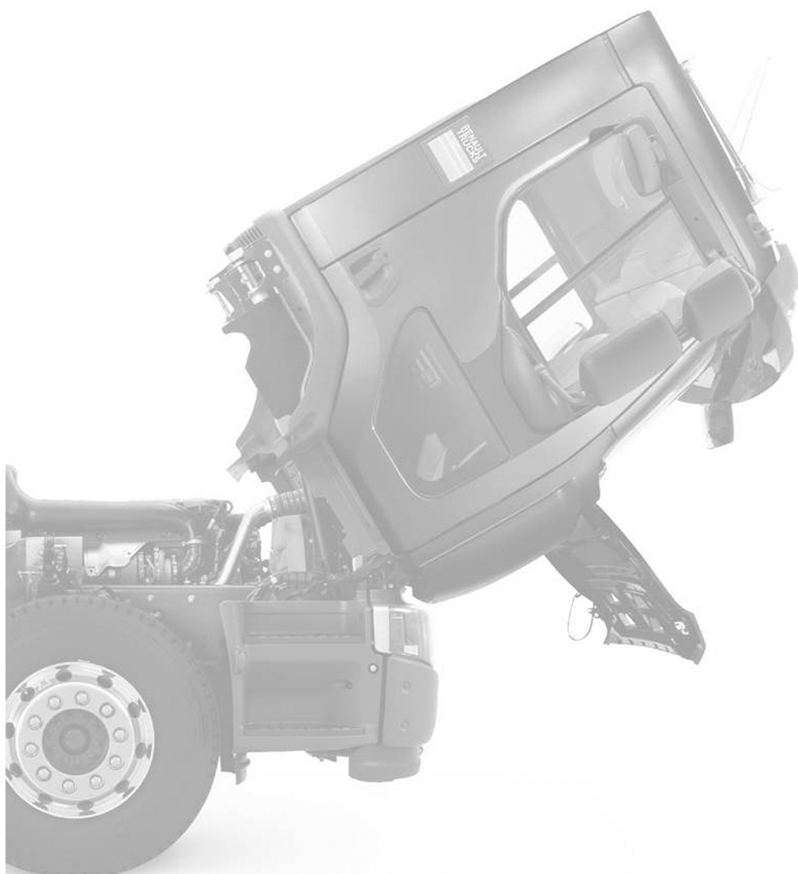
Po vypnutí zapaľovania počkajte 10 sekúnd, kým vypnete hlavný vypínač.



Ak je vozidlo vybavené diaľkovým ovládaním elektrického zamykania dverí spojeným s ovládaním hlavného vypínača, na jeho použitie pozri kapitolu ***Zamykanie a alarm****.*



Po vypnutí zapaľovania počkajte 10 sekúnd, kým vypnete hlavný vypínač.



Vyklápanie kabíny

Všeobecné informácie o vyklopení kabíny



Nemanipulujte s kabínou keď motor beží.

Pred vyklopením kabíny skontrolujte, či:

- je vypnuté zapaľovanie,
- je aktivovaná parkovacia brzda,
- ovládač prevodovky v polohe „N“ (mŕtvy bod),
- sú odkladacie priehradky zaistené,
- žiadny predmet v kabíne nemôže naraziť do čelného skla,
- sú dvere riadne zatvorené,
- priestor pred vozidlom je voľný.

V prípade práce pod kabínou (na motore atď.) musí byť kabína úplne vyklopená.
Nikdy sa nezdržiavajte priamo pred kabínou, keď je vyklopená.

Každý zásah na hydraulickom okruhu vyklápania vyžaduje uplatnenie bezpečnostných pokynov a preto sa musí vykonať v autorizovanom servise RENAULT TRUCKS.

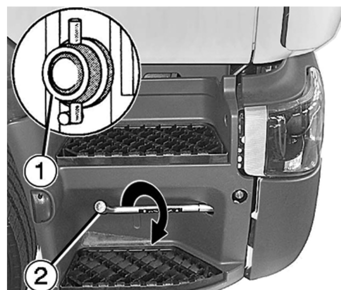
Pred sklápaním kabíny musí byť servisný kryt otvorený, aby sa predišlo poškodeniu.



Dvere musia byť úplne otvorené alebo správne zatvorené.

Vyklápanie kabíny

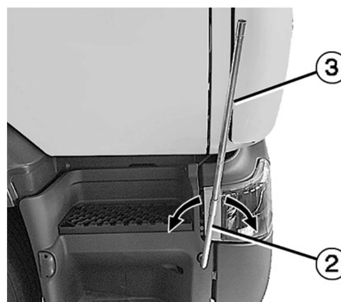
Preklopte kabínu



Otvorte masku chladiča.

Nastavte páčku (1) do polohy „Hore“. Použite ovládaciu tyč (2).

Odistenie je automatické. Pumpujte až do úplného vyklopenia kabíny.



Použite zdvihák (3) spolu s riadiacou tyčou (2). Dôkladne ju zasuňte.

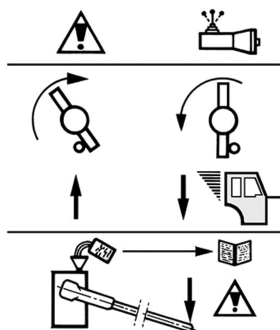
Sklopte kabínu

Ak chcete sklopiť kabínu do jazdnej polohy, použite ovládací panel (2) a páčku (1) nastavte do polohy „Dolu“.

Pumpujte až do automatického zaistenia kabíny a znehybnenia páky čerpadla.

Zatvorte masku chladiča.





Pri probléme s vyklápaním vráťte kabínu do jazdnej polohy a skontrolujte hladinu oleja. V prípade potreby olej doplňte.

Prejdite na kapitolu ***Hydraulický okruh vyklápania kabíny****.*

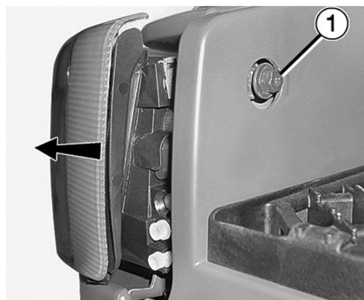


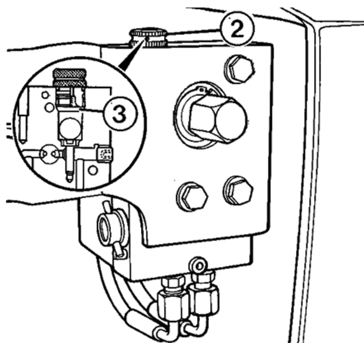
Nikdy nedopĺňajte olej do hydraulického systému, keď je kabína sklopená.

Hydraulický okruh vyklápania kabíny

Hydraulický okruh vyklápania kabíny

Plnenie a kontrola hladiny





Olej dopĺňajte cez plniaci otvor nádrže (2) keď je kabína v jazdnej polohe.

Pre prístup k nádrži odskrutkujte skrutku (1) a otočte optickým blokom.

Kontrola hladiny: olej musí byť v jednej rovine s hornou časťou piesta (3), keď je v dolnej polohe.

Opatrne vykonajte celý manéver vyklápania (tam a späť) a opäť skontrolujte hladinu. V prípade nesprávnej prevádzky sa obráťte na autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



Okolie vodiča

Sedadlá

Sedadlá vo vozidle Renault Trucks je možné nastavovať tak, aby sa prispôsobili telu a zabezpečili vám tak pohodlie.



Z hľadiska vašej bezpečnosti je absolútne nevyhnutné, aby ste pri uvádzaní vozidla do prevádzky odstránili ochrannú plastovú fóliu.

Sedadlá s pneumatickými ovládacími prvkami

Ovládacie prvky sú v prevádzke pri dostatočnom tlaku vzduchu.

Sedadlo vodiča a spolujazdca



Podľa pridelenia sedadla (vodič, spolujazdec, riadenie na pravej alebo ľavej strane) sú ovládacie prvky umiestnené z jednej alebo z druhej strany sedadla. Znázornené sedadlo ukazuje iba jedno riešenie.

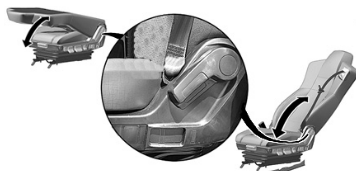


Z BEZPEČNOSTNÝCH DÔVODOV SA MUSIA VŠETKY NASTAVENIA SEDADIEL USKUTOČNIŤ NA STOJACOM VOZIDLE.

POČAS JAZDY JE AKÉKOĽVEK INÉ POUŽITIE SEDADIEL AKO ZDVIHNUTÉ OPERADLO NA ZODPOVEDNOSTI POUŽÍVATEĽOV.

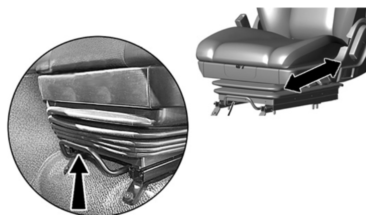
Nastavenie sklonu operadla (vodič/spolujazdec)

Páčka na nastavenie sklonu operadla a sklápanie do odpočinkovej polohy (používanie tejto polohy počas jazdy je zakázané).



Nastavenia sedadla

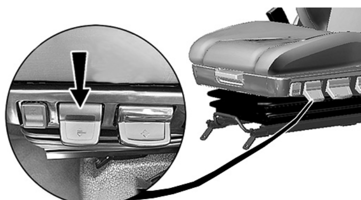
Pozdĺžne nastavenie sedadla (vodiča/spolujazdca)



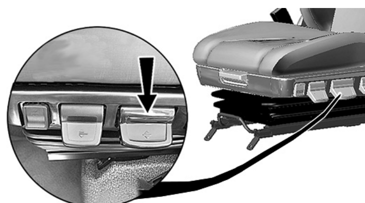
Nastavenie hĺbky sedenia sedadla vodiča



Nastavenie sklonu sedadla (vodiča/spolujazdca)

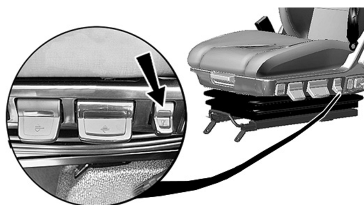


Nastavenie výšky sedadla (vodiča/spolujazdca)



Nastavenie vertikálneho pruženia

Nastavte vôľu pruženia v závislosti od stavu cesty a hmotnosti používateľa.



Nastavenie pružnosti „vertikálneho“ pruženia sedadla vodiča.

Nahor: tvrdé pruženie.

Nadol: mäkké pruženie.

Rýchle zníženie pruženia (sedadlo vodiča)

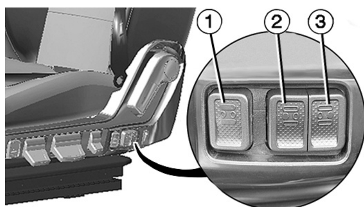


Nastavenie pohodlia operadla vodiča

Nastavenie bočnej opierky operadla (1).

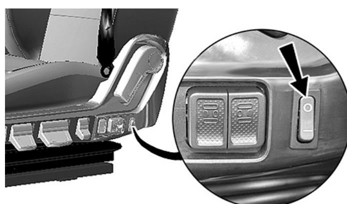
Nastavenie „dolnej“ bedrovej opierky (2).

Nastavenie „hornej“ bedrovej opierky (3).



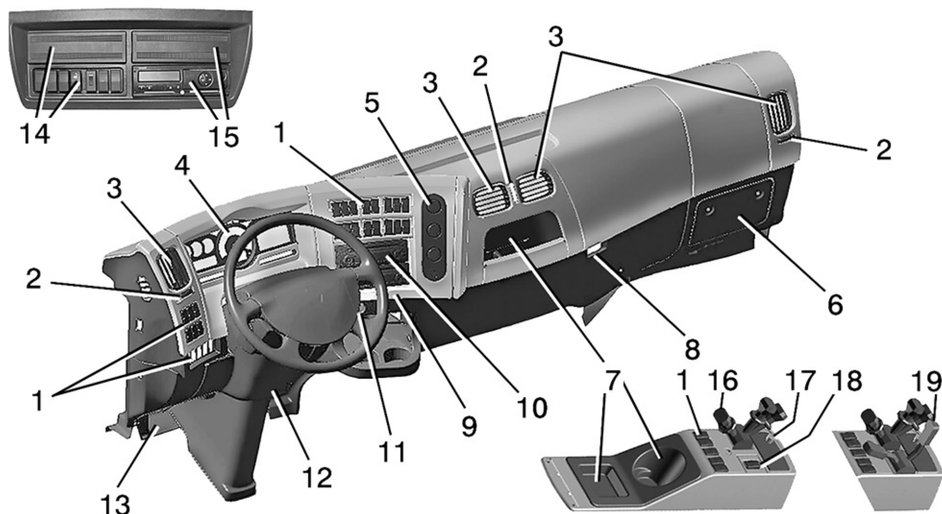
Nastavenie vyhrievania sedadla vodiča

Vyhrievaný sedák a operadlo sedadla vodiča (automatická prevádzka s termostatickou reguláciou).



Palubná doska

dobre sa oboznámte s prístrojovou doskou vozidla Renault Trucks. Tak budete presne vedieť, ako dosiahnuť čo najväčšie pohodlie a ako používať jednotlivé funkcie.



V závislosti od výbavy vášho vozidla

1	- Vypínače
2	– Ovládanie výduchov klimatizácie
3	– Výduch klimatizácie
4	- Prístrojový panel
5	- Riadiaca doska tepelného komfortu
6	- Poistky
7	- Odkladacie priestory
8	- Zásuvka 24 V (max. 360 W)
9	- Zásuvka 12V (Max. 120W)
10	– Prispôsobiteľný priestor (autorádio)
11	- Zapaľovač cigariet
12	- Ovládanie nastavenia volantu

13 Diagnostická zásuvka

13 – Zásuvka Infomax

14 – Vypínače / prispôsobiteľný priestor

15 – Prispôsobiteľný priestor (tachograf)

16 - Ovládanie parkovacej brzdy

17 – Zásuvka na vzduchovú pištoľ

18 – Statická brzda prívesu

19 – Brzda prívesu

Vysvetlivky ku spínačom

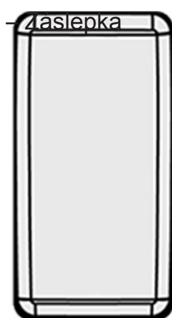
Všeobecne

Spínače, ktoré sa môžu nachádzať vo vašom vozidle, sú zobrazené na nasledujúcich stranách.

Spínače, ktoré sú dostupné vo vašom konkrétnom vozidle, závisia od výbavy vozidla, a preto sa môžu líšiť od nasledujúcej tabuľky.

Prístrojová doska (bočné umiestnenie)

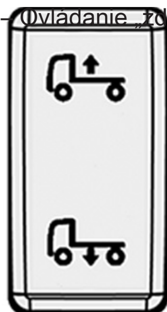
– Záslepka



– Ovládanie nastavenia výšky svetlometov



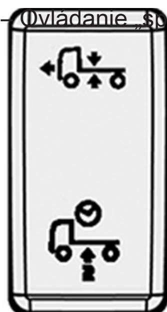
– Ovládanie „zdvíhania/klesania“ pruženia



– Ovládanie „pamätanie hladiny/obnovenie pamäte“



– Ovládanie „spätnej väzby hladiny počas jazdy/standby“



– Ovládanie odľahčenia nápravy



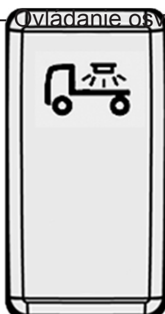
- Ovládanie geolokácie



- Ovládanie zapínania strojného vybavenia príslušenstva nadstavby



- Ovládanie osvetlenia príslušenstva nadstavby



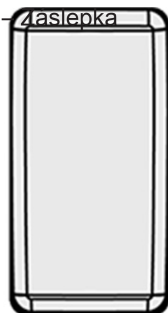
- Ovládanie zdvižného čela nadstavby





– Ovládanie príslušenstva nadstavby

Palubná doska (stredové umiestnenie)



– Záslepka



– Regulátor adaptívneho tempomatu a obmedzovača rýchlosti

– Regulátor tempomatu



– Ovládač výstražných smerových svetiel



- Ovládanie pomocného pohonu



– Ovládanie „ASR“



- Ovládanie zdvíhacej nápravy

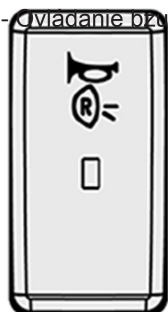


Horný odkladací priestor

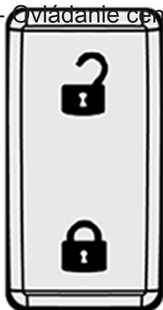
– Ovládanie diaľkových svetlometov



- Ovládanie bzučiaka spiatočky



- Ovládanie centrálneho zamykania dverí



Konzola na tuneli motora

- Ovládanie centrálneho zamykania dverí



Vypínače s dvojitým zamykaním

Niektoré funkcie, ktoré vyžadujú odomknutie na zapnutie ako aj vypnutie, používajú vypínače s dvojitým zamykaním.

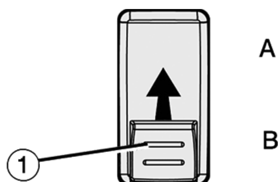
Používanie

Zapnutie funkcie:

- potlačte zámok (1) smerom nahor a na vypínači stlačte časť A.

Vypnutie funkcie:

- potlačte zámok (1) smerom nahor a na vypínači stlačte časť B.

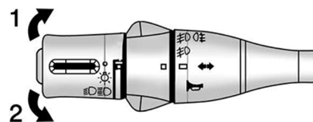




Nedodržanie tohto postupu bude mať za následok poškodenie vypínača.

Prepínač svetlo a húkačka

Smerové svetlo



Presuňte ovládač do roviny volantu.

Poloha (1): pravá smerovka.

Poloha (2): ľavá smerovka.

Ovládač sa vracia automaticky do pôvodnej polohy.



*Kontrolky prepojené na indikátor riadenia vás informujú o stave systému (pozri kapitolu **Prístrojová doska**).*

Klaxón

Úplne zatlačte ovládač.

Svetelná signalizácia



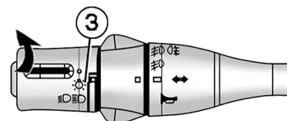
Zatlačte ovládač smerom k sebe. Rozsvieti sa kontrolka (9).

Denné svetlá (DRL)

Denné svetlá sa rozsvecujú automaticky po zapnutí zapaľovania.

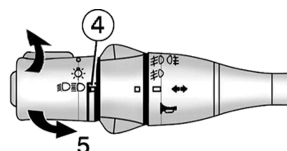
Denné svetlá sa zhasínajú automaticky po rozsvietení obrysových svetiel.

Parkovacie svetlá



Otočte ovládač do polohy (3).

Stretávacie svetlá (stretávačky)



Otočte ovládač do polohy (4).

Diaľkové svetlá

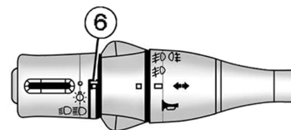


S ovládačom v polohe (4) pritiahnite ovládač (5) k sebe. Rozsvieti sa kontrolka (9).

Späť na stretávacie svetlá sa vrátite opätovným pritiahnutím ovládača (5) k sebe.

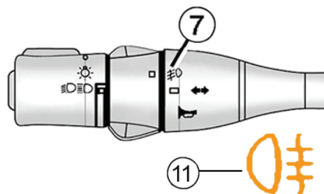
Osvetlenie prístrojového panela je funkčné v každej polohe ovládania **„Svetiel“**.

Zhasnutie



Ovládač sa musí nachádzať v polohe (6).

Zadné hmlové svetlá



Pri rozsvietených stretávacích svetlách otočte kolieskom až do polohy (7). Rozsvieti sa kontrolka (11).

Zvukový alarm

Pri otvorení predných dverí zaznie zvukový alarm, ktorý vás upozorňuje na rozsvietené svetlá po vypnutí zapaľovania (vybíjanie akumulátorových batérií).



*Ak sa nerozsvieti kontrolka stretávacích svetiel, skontrolujte ich funkčnosť. V prípade potreby vymeňte chybnú žiarovku (pozri kapitolu **Starostlivosť a údržba**).*

Ak problém nespôsobili žiarovky, navštívte servis RENAULT TRUCKS.

Ovládanie stieračov a ostrekovačov

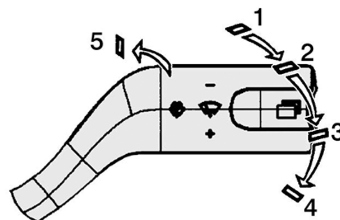
Presuňte ovládač do roviny volantu.

Poloha (1): stop.

Poloha (2): prerušované stieranie.

Poloha (3): pomalé stieranie.

Poloha (4): rýchle stieranie.



Stieranie na dva razy:

Presuňte ovládač hore do polohy (5), nechajte ho vrátiť sa automaticky späť a stierače urobia 2 zábery tam aj späť.

Podržaním ovládača v tejto polohe zapnete súčasne stierače a ostrekovače.

Keď prestanete tlačiť na ovládač, činnosť stieračov sa preruší po niekoľkých stieraniach.

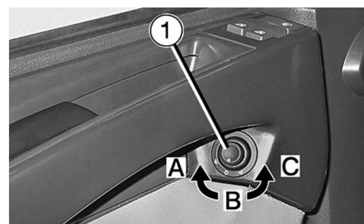
Vonkajšie spätné zrkadlá

Aby ste mohli bezpečne jazdiť, je nevyhnutné správne nastaviť spätné zrkadlá.

Elektricky ovládané vonkajšie spätné zrkadlá

Po zapnutí hlavného spínača nastavte ovládač (1):

- do polohy **A** pre nastavenie ľavého spätného zrkadla,
- do polohy **C** pre nastavenie pravého spätného zrkadla,
- do polohy **B** pre deaktiváciu.



Nastavenie

Zvoľte spätné zrkadlo, ktoré chcete nastaviť a následne manipulujte s ovládaním (1). Ovládanie je všesmerové.

Vonkajšie spätné zrkadlá s odmrazovaním

Odmrazovanie

Odmrazovanie sa ovláda pomocou spínača (2).

Odmrazovanie spätných zrkadiel je nepretržité.



Počas funkcie rozmrazovania sa na multifunkčnom displeji zobrazuje piktogram (3).



Čelné spätné zrkadlo

Čelné spätné zrkadlo (1) je zrkadlo zabezpečujúce panoramatický výhľad pred vozidlo z miesta vodiča.



Nastavenie svetlometov

Prázdne vozidlo: prítlačný kotúč (1) je v polohe 0.

Plné vozidlo: pohnite prítlačným kotúčom (1) a upravte výšku zväzku.



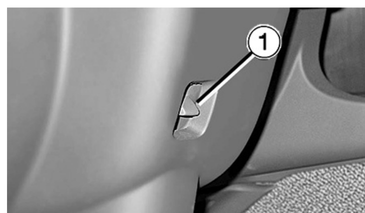
Nastavenie volantu

Stlačte ovládač (1).

Toto ovládanie je časované.

Potiahnite, zdvihnite, sklopte alebo zatlačte volant do požadovanej polohy.

Zdvihnite ovládanie (1) alebo počkajte na ukončenie časovania.





Ovládanie (1) funguje len pri dostatočnom tlaku vzduchu v okruhu.

Prístrojový panel

Všetky informácie vyžadované počas jazdy sa ukladajú do nástrojov.

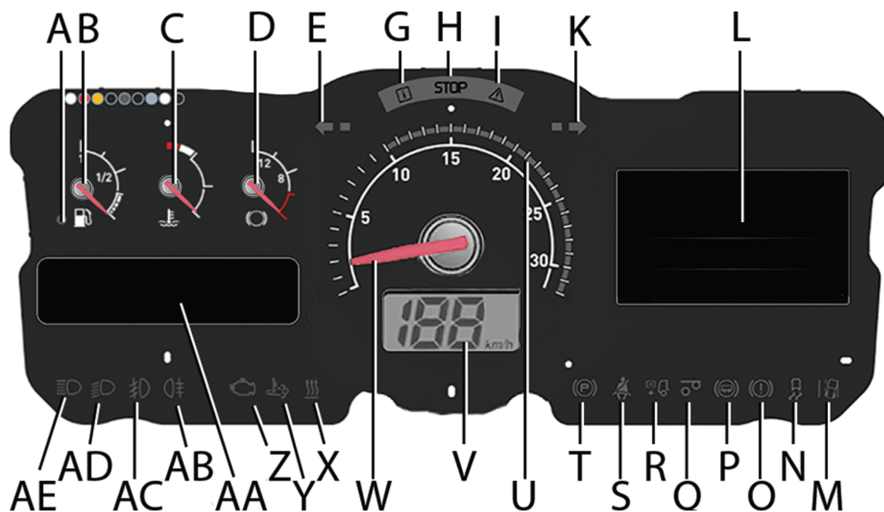
V stredovej časti sú sústredené smerovky, informačné kontrolky, pozor a stop, otáčkomer a tachometer.

Na displeji vľavo sú najmä kontrolky hladiny paliva, teploty a upchatia filtračného systému výfukových plynov.

Na displeji vpravo sa v prípade potreby zobrazujú údaje a výstražné hlásenia; v ostatných prípadoch sa zobrazujú informácie, ktoré si zvolíte vy sami.

Napokon, stavové kontrolky sa nachádzajú v spodnej časti.

Na nasledujúcich stranách nájdete opis prístrojového panela s vysvetlivkami ku všetkým kontrolkám.



A	- Kontrolka minimálnej rezervy paliva
B	- Ukazovateľ hladiny paliva
C	- Ukazovateľ teploty chladiaceho okruhu motora
D	– Ukazovateľ tlaku vzduchu
E	– Kontrolka ľavých smerových svetiel vozidla
G	– Kontrolka „INFORMÁCIE“ upozorňuje, že na multifunkčnom displeji sa zobrazilo nové hlásenie
H	- Kontrolka okamžitého zastavenia „STOP“

I – Kontrolka „SERVIS“: navštívte najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS

K – Kontrolka pravých smerových svetiel vozidla

L - Multifunkčný displej

M – Ikona „Výstraha“ – systém výstrahy pred vybočením z jazdného pruhu
– Ikona „Informácia“ – vypnutý systém výstrahy pred vybočením z jazdného pruhu

N . Kontrolka rozmrazovania spätných zrkadiel

O – Prevádzková kontrolka „ESC“, „ASR“, „DTC“

P - Nepoužité

Q - Kontrolka zdvíhacej nápravy

R – Ikona „Výstraha“ – systém varovania pred kolíziou

– Ikona „Informácia“ – vypnutý systém AEBS

S - Kontrolka signalizujúca nezapnutie bezpečnostného pásu

T - Kontrolka parkovacej brzdy

U – Zóna prevádzkových otáčok motora

V – Ukazovateľ rýchlosti

W - Otáčkomer

X - Kontrolka výstražných svetiel

Y - Nepoužité

Z - Chybová kontrolka elektroniky motora

AA - Displej komfort:

- Čas
- Ukazovateľ vonkajšej teploty
- Autorádio

AB - Kontrolka zadného(ých) hmlového(ých) svetla(iel)

AC - Kontrolka predných hmlových svetiel

AD - Kontrolka stretávacích svetiel

AE – Kontrolka fungovania diaľkových svetlometov

Funkcia kontroliek smerových svetiel

Po aktivácii ovládača smerového svetla alebo výstražných svetiel musí blikať kontrolka (E) alebo (K) a znieť zvukový signál. Ak kontrolky (E) alebo (K) nefungujú, znamená to, že niektorá zo žiaroviek vo vozidle je poškodená.



Ak problém nespôsobili žiarovky, navštívte servis RENAULT TRUCKS.

Hlavné piktogramy

Podľa výbavy vášho vozidla

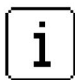
Tu nájdete hlavné piktogramy, ktoré používa vaše vozidlo na komunikáciu s vami.

Zobrazujú sa na displeji a zvyčajne sú sprevádzané textom, ktorý vysvetľuje situáciu.

V prípade pochybností sa neváhajte obrátiť na svojho predajcu Renault Trucks.



Nad kontrolkou sa zobrazí text s opatrením, ktoré sa má vykonať, alebo informácia.



- Informačná kontrolka
– Kontrolka včasnej výstrahy upozorňujúca na potrebu údržby



– Kontrolka „Informácia“ o prítomných poruchách



– Kontrolka údržby nezapnutá



- Výstražná kontrolka údržby



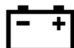
– Kontrolka aktívnej údržby nenainštalovaná



– Kontrolka dosiahnutého alebo prekročeného termínu údržby



- Chybová kontrolka displeja



- Kontrolka akumulátorových batérií
- Chybová kontrolka stavu nabitia akumulátorových batérií



- Kontrolka „Výstraha“ - tlak motorového oleja



- Kontrolka „Výstraha“ - teplota motorového oleja



- Kontrolka „Výstraha“ - hladina motorového oleja



– Kontrolka hladiny oleja motora „OK“



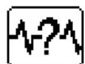
- Kontrolka nedostupnej informácie o hladine motorového oleja



- Chybová kontrolka elektroniky vozidla
- Chybová kontrolka skrinky nadstavbára



- Chybová kontrolka pripojenia zbernice CAN nadstavby



- Chybová kontrolka neznámej riadiacej jednotky



- Kontrolka parkovacej brzdy



– Kontrolka absencie parkovacej brzdy počas otvorenia dverí alebo pri vypnutí kontaktu



– Kontrolka „ABS“: „Výstraha“ porucha systému



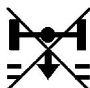
- Výstražná kontrolka minimálneho tlaku vzduchu
– Kontrolka „EBS“: „Výstraha“ porucha systému



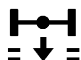
– Kontrolka „ESC“: „Výstraha“ porucha systému



- Kontrolka vypnutého systému „ESC“



– Kontrolka vypnutého systému „ASR“



– Kontrolka „ASR“ off-road



– Kontrolka testu brzdového systému



- Kontrolka opotrebovania brzdových platničiek



- Kontrolka vysokej teploty bŕzd



- Chybová kontrolka riadenia výroby stlačeného vzduchu



- Kontrolka prítomnosti vody v palive



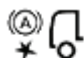
- Kontrolka poruchy prívodu paliva
- Kontrolka poruchy detekcie zanesenia



- Kontrolka minimálnej hladiny AdBlue
- Kontrolka prázdnej nádrže AdBlue
- Kontrolka poruchy ventilu AdBlue



– Poruchová kontrolka emisného systému



– Chybová kontrolka systému AEBS



– Chybová kontrolka systému LDWS



– Chybová kontrolka kamery na systéme AEBS alebo LDWS



- Kontrolka nízkej hladiny chladiacej kvapaliny motora
– Kontrolka anomálie snímača nízkej hladiny chladiacej kvapaliny motora



- Kontrolka „Výstraha“ - teplota chladiaceho okruhu motora



- Kontrolka zanesenia vzduchového filtra



- Kontrolka anomálie riadeného štartéra



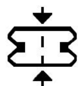
- Kontrolka pretočenia motora
- Kontrolka vypnutia motora na podvozku



- Chybová kontrolka elektroniky motora
– „Výstražná“ kontrolka predohrevu vzduchu
– „Výstražná“ kontrolka ohrevu paliva
– „Výstražná“ kontrolka ventilátora chladiacej kvapaliny



- Kontrolka „Informácia“ - elektronicky riadené vzduchové pruženie



- Kontrolka „Výstraha“ - elektronicky riadené vzduchové pruženie



- Kontrolka „Informácia“ - úprava výšky pruženia do jazdnej polohy



– Poruchová kontrolka retardéru



– Kontrolka tempomatu zapnutá



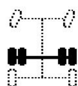
– Kontrolka systému pomoci pri rozjade do kopca aktívna



– Chybová kontrolka osvetlenia



- Prevádzková kontrolka pomocných pohonov na prevodovke
Značky (1 – 2 – 3) sa zobrazia podľa zapnutých pomocných pohonov



- Prevádzková kontrolka uzávierky medzikolesového diferenciálu



- Kontrolka „Informácia“ - odľahčenie zdvíhacej nápravy



- Kontrolka poruchy zadnej riadenej nápravy



– Poruchová kontrolka pomocného čerpadla posilňovača riadenia



- Kontrolka nastavenia budíka



. Kontrolka rozmrazovania spätných zrkadiel

Piktogramy „prevodovka“



– Kontrolka „Informácia“: posuňte páku do polohy (N)



– Kontrolka „Informácia“: posuňte páku do polohy (D)



- Informačná kontrolka: použite prevádzkové brzdy alebo retardéry



– Kontrolka „Jazda v náročnom teréne“ zapnutá



– „Výstražná“ kontrolka teploty prevodového oleja



- Kontrolka minimálnej rýchlosti pomocného pohonu



- Kontrolka maximálnej rýchlosti pomocného pohonu

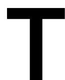


– Výstražná kontrolka zaradenia prevodového stupňa proti smeru jazdy



– Výstražná kontrolka zaradenia prevodového stupňa proti smeru jazdy

Piktogramy „tachograf“



- Chybová kontrolka tachografu
- Kontrolka informácie o jazde



- Kontrolka signalizujúca aktuálny čas jazdy



- Kontrolka signalizujúca kumulovaný čas jazdy



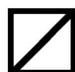
- Oznamovacia kontrolka aktuálneho času odpočinku



- Oznamovacia kontrolka kumulovaného času odpočinku



- Kontrolka signalizujúca pracovný čas



- Kontrolka signalizujúca čas disponibility

Informačné piktogramy pre príslušenstvo „nadstavby“

V závislosti od výbavy vášho vozidla



- Kontrolka vnútorného osvetlenia skrine



– Odblokovaná kontrolka systému nadstavby



- Kontrolka aktívneho systému nadstavby



- Kontrolka zakázanej spiatočky



– Kontrolka systému nadstavby v pracovnom režime

Výstražné hlásenia

Ak má vozidlo zobraziť nejaké hlásenie alebo sa zistí porucha, na multifunkčnom displeji sa rozsvieti jedna alebo viacero kontroliek a zároveň sa na displeji zobrazí okno.

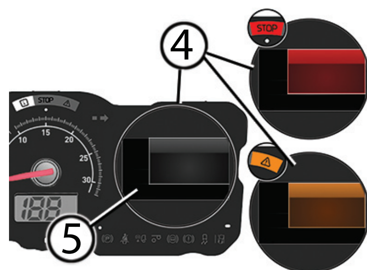


Podľa závažnosti hlásenia:

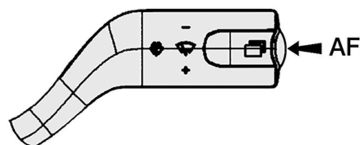
- Kontrolka „Informácia“ (1) sa rozsvieti, keď má vozidlo oznámiť informáciu o jeho fungovaní.
- Kontrolka „STOP“ (2) sa rozsvieti v prípade veľkej poruchy. Ihneď zastavte vozidlo a kontaktujte najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS. Porucha priradená ku kontrolke „STOP“ sa môže potvrdiť iba dočasne.
- Kontrolka „SERVIS“ (3) sa rozsvieti v prípade poruchy, ktorá si vyžaduje rýchly zásah z vašej strany. Musíte podľa možností identifikovať problém a vyriešiť ho alebo navštíviť najbližšie servisné stredisko RENAULT TRUCKS.

Ak sa rozsvietia tieto kontrolky, často sa na displeji zobrazí aj informačné vyskakovacie okno príslušnej farby (4).

Piktogram môže prípadne spresniť povahu hlásenia v (5)



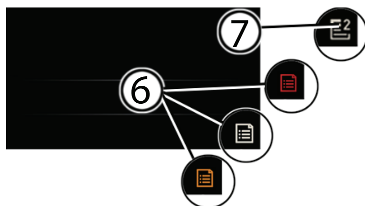
Hlásenia môžete zablokovať stlačením ovládača AF alebo tlačidla „EXIT“ (1) na diaľkovom ovládači.





Prípadné zablokovanie poruchy pripomenie ikona (6). Farbu piktogramu stanovuje miera závažnosti výstrahy.

Ak je zablokovaných viacero porúch, ich počet zobrazí ikona (7).

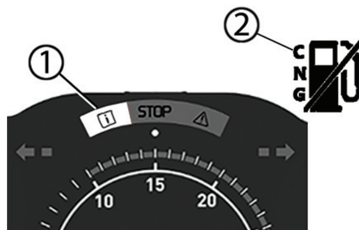


Kľúč k výstražným hláseniam a kontrolkám

Vaše vozidlo CNG poháňa motor na stlačený zemný plyn. V prípade zistenia určitých porúch vám môže oznámiť osobitné výstrahy, s ktorými sa musíte oboznámiť.

Otvorená klapka plniaceho hrdla

Ak zostal otvorený alebo zle zatvorený plniaci otvor, rozsvieti sa informačná kontrolka (1), na displeji sa zobrazí piktogram (2) s hlásením „PLNIACI OTVOR OTVORENÝ, SKONTROLUJTE UZÁVER“.



Z bezpečnostných dôvodov vozidlo uzavrie všetky plynové nádrže a nebudete môcť vyraziť.

Skontrolujte uzáver otvoru. V prípade problému sa obráťte na vaše servisné stredisko Renault Trucks.

Senzor otrasov

Snímač nárazu sa spustí v prípade veľkého nárazu, nesprávnej manipulácie, nadmerných vibrácií alebo nehody.



Z bezpečnostných dôvodov vozidlo uzavrie všetky plynové nádrže a nebudete môcť vyraziť.

Skontrolujte stav nádrží a okruhu s cieľom skontrolovať prípadné netesnosti a poruchy.

Ak je všetko v poriadku, stlačením napravte snímač. V prípade problému alebo pochybností sa obráťte na vaše servisné stredisko Renault Trucks.

Porucha plynového odtokového ventilu

V takomto prípade môže dôjsť k nadmernej spotrebe plynu a skráteniu dojazdu vozidla. Skontrolujte stav nádrží a okruhu s cieľom skontrolovať prípadné netesnosti a poruchy.

Pre diagnostiku a opravu vozidla sa obráťte na svoje servisné stredisko Renault Trucks.



Porucha snímača tlaku plynu

V takomto prípade môže vozidlo prejsť do núdzového režimu. Skontrolujte stav nádrží a okruhu s cieľom skontrolovať prípadné netesnosti a poruchy.

Pre diagnostiku a opravu vozidla sa obráťte na svoje servisné stredisko Renault Trucks.



Používanie tachografu

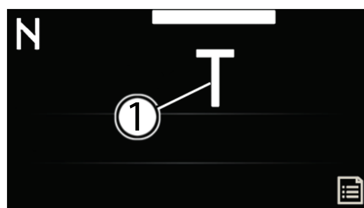
Tachograf zaznamenáva rýchlosť vozidla, ako aj čas jazdy a prestávok vodičov. Vodiči, podniky a orgány môžu vďaka zaznamenaným údajom kontrolovať dodržiavanie pravidiel.



Aby ste predišli poškodeniu tachografu, pozorne si prečítajte návod na použitie dodaný spoločne s palubnou dokumentáciou vášho vozidla.

Vozidlo je vybavené digitálnym tachografom, kde sa čas jazdy a prestávok digitálne zaznamenáva na kartu vodiča.

Zapnuté zapaľovanie



K zobrazeniu piktogramu (1) a príslušnej správy môže dôjsť v prípade chýbajúcej karty vodiča v čítačke, alebo ak nie je uzavretá zásuvka tachografu.

Ak piktogram (1) a príslušná správa nezmiznú ani po zasunutí karty vodiča alebo zatvorení zásuvky, čo najrýchlejšie sa obráťte na najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS, aby vykonal príslušnú opravu.

Prerušený kontakt

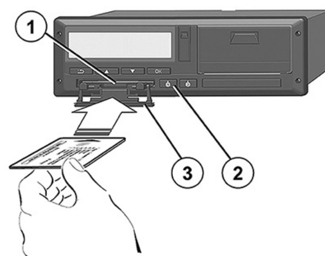
Ak po vypnutí zapaľovania ostane otvorená zásuvka tlačiarne tachografu, zaznie zvukový signál a na multifunkčnom displeji sa zobrazí kontrolka (1) a príslušná správa (2).

Zatvorte zásuvku tlačiarne tachografu.



*Pri dlhšom odstavení vozidla (viac ako 10 dní) prerušte elektrický obvod pomocou poistky (**F68 – F98**), aby ste zabránili vybitiu akumulátorových batérií tachografom.*





Pri vkladaní karty vodiča do čítačky (1) tachografu a vyberaní z nej musí vozidlo stáť a musí byť zapnuté zapaľovanie. Podržte tlačidlo Vodič (2) približne 2 sekundy, otvorte slot čítačky kariet (3), vložte alebo vyberte kartu vodiča a potom slot zatvorte. Vysunutím karty sa automaticky vynulujú informácie o jazde a čase oddychu na multifunkčnom displeji.

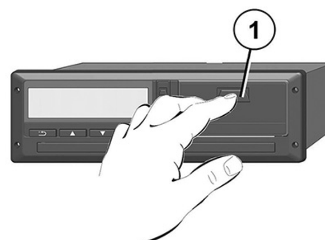
Niekoľko sekúnd po vložení karty vodiča sa automaticky použijú nastavenia multifunkčného displeja.



Počas sťahovania údajov z karty vodiča do tachografu môžete zvoliť príslušnú aktivitu a venovať sa jazde.

Vloženie rolky papiera





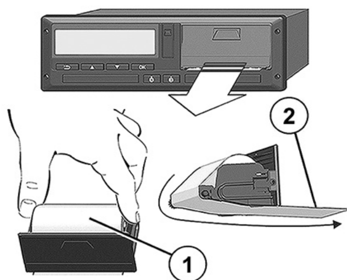
Tento úkon sa musí vykonať pri zastavenom vozidle so zapnutým zapaľovaním.

Stlačením časti (1) otvorte zásuvku tlačiarne.



V ZÁVISLOSTI OD OBJEMU USKUTOČNENEJ TLAČE MÔŽE BYŤ HLAVA TERMO TLAČIARNE VEĽMI HORÚCA A MÔŽE SPÔSOBIŤ POPÁLENIE PRSTOV.

Otvorte zásuvku tlačiarne a vyberte starú rolku papiera (1).
Vložte novú rolku papiera (1) a navlečte ju cez valček.
Uistite sa, že koniec pásiku papiera (2) trčí zo spodnej časti okraja zásuvky (pozrite si obrázok).
Zatlačte zásuvku tlačiarne späť tak, aby sa zaistila.
Tlačiareň je pripravená na prevádzku.





Používať sa môžu iba rolky papiera s týmito vlastnosťami:

- *značka homologizácie* ***"e1 84"****,*
- *značka schválenia* ***"e1 174"****,*
- *referencia RENAULT TRUCKS: 50 01 867 410.*

STOP

DBAJTE, ABY BOLA ZÁSUVKA TLAČIARNE VŽDY UZAVRETÁ, ABY SA PREDIŠLO RIZIKU PRETRHNUTIA REZNOU HRANOU.

Všeobecné informácie o multifunkčnom displeji

Vpravo od prístrojového panelu slúži displej ako základné rozhranie pre riadenie vozidla.

Displej (1) vám umožňuje kedykoľvek zistiť stav vášho vozidla, jeho zapnuté či vypnuté funkcie a vykonať nastavenia.

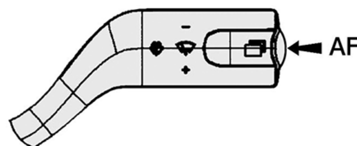
Vpravo za volantom vám satelit (2) a tlačidlo na konci ovládača (3) umožňujú posúvať sa v menu.



Popis ovládačov multifunkčného displeja

Ovládač (AF) mení svoju funkciu podľa toho, či sa nachádzate v doplňujúcich informáciách pre jazdu v jednom z menu alebo pod-menu.

Doplňujúce informácie o jazde



- Každým aktivovaním ovládača (AF) sa zobrazí nasledujúci displej s doplňujúcimi informáciami.
- Ak sa v hlavnej zóne na multifunkčnom displeji zobrazí porucha alebo informácia, stlačením ovládača (AF) ju môžete preniesť do zóny na pripomenutie kontroliek aktívnych funkcií alebo aktuálnych porúch , pozrite Multifunkčný displej na strane 82.

Ponuky menu

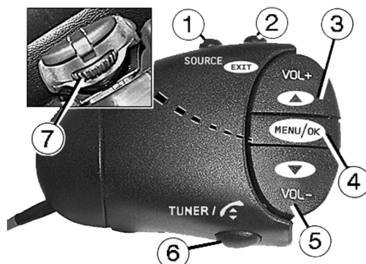
Dlhšie stlačenie ovládača (AF) priamo odošle **(bez schválenia)** doplňujúcim informáciám o jazde.



Ak do približne 30 sekúnd neuskutočníte žiadny pohyb v menu, displej sa vráti priamo ***(bez potvrdenia)*** *na doplňujúce informácie o jazde.*

Diaľkový ovládač informačného displeja/ autorádia

Diaľkový ovládač „autorádia/displeja“ pod volantom umožňuje nastaviť autorádio bez pustenia volantu. Umožňuje tiež „navigáciu“ v jednotlivých ponukách multifunkčného displeja.



STOP

Z BEZPEČNOSTNÝCH DÔVODOV ODPORÚČAME V REŽIME „DISPLEJ“ POUŽÍVAŤ DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE VOZIDLA, KEĎ STOJÍ A JE RIADNE ZAPARKOVANÉ.

Funkcie

1. Vyberte zdroj autorádia (FM, AM, USB, AUX) v závislosti od kompatibilného vybavenia pripojeného k autorádiu.
2. Žiadne funkcie súvisiace s rádiom/ukončenie ponuky alebo návrat na predchádzajúce nastavenie (multifunkčný informačný displej).
3. Zvýšenie hlasitosti (autorádio)/posúvanie v ponuke alebo nastavenia hodnôt (multifunkčný displej).
4. Žiadne funkcie súvisiace s rádiom/otvorenie zvolenej ponuky alebo podponuky/ potvrdenie
   nastavení (multifunkčný informačný displej).
5. Zníženie hlasitosti (autorádio)/posúvanie v ponuke alebo nastavenia hodnôt (multifunkčný displej).
6. **Rádio:** Zmeňte režim ladenia (PRESET, AUTO, MENU) krátkym stlačením/prijatím a ukončením telefonického hovoru.
   Médiá: Prejdite do ďalšieho priečinka.
   Telefón s Bluetooth®: Krátkym stlačením prijmite hovor alebo zaveste.
   Len počas hovoru môžete stlačením a podržaním hovor prepojiť bez použitia režimu hands-free.
7. **Rádio:** Prechádzajte predvoľbami v režime PRESET (Predvoľba), stanicami v režime LIST (Zoznam), skladbami cez Bluetooth® alebo USB alebo hľadajte frekvencie v režime AUTO (Automatický) alebo MANU (Manuálny) (rádio)/ prechádzajte cez ponuky (multifunkčný informačný displej).
   Médiá: Prechádzajte predchádzajúcimi alebo nasledujúcimi stopami na USB alebo Bluetooth®.

Zlúčená akcia tlačidiel 3 a 5 aktivuje v režime tunera funkciu MUTE (Stlmiť) a v režime médií funkciu MUTE PAUSE (Pozastaviť a Stlmiť).

Multifunkčný displej

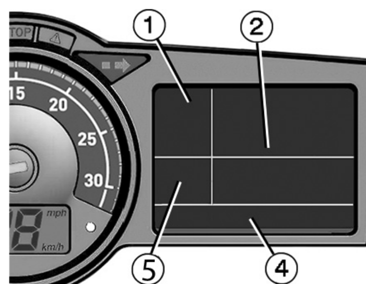
Popis:

Multifunkčný displej je rozdelený na 4 oddelených zón.

Zóna (1)

Informácie týkajúce sa používania prevodovky a retardéra.

Zóna (2)



Hlavná zóna displeja; tu sa zobrazujú jednotlivé menu, doplňujúce informácie o jazde, ukazovateľ tlaku vzduchu v brzdovom okruhu, výstražné a informačné kontrolky.

Po zapnutí zapaľovania:

- na niekoľko sekúnd sa zobrazia kontrolky spojené s autotestom.
- ak nedôjde k okamžitému naštartovaniu motora, zobrazí sa stav oleja.

Počas jazdy:

Ak aktivujete novú funkciu alebo ak sa objaví porucha na vozidle, v zóne (2) sa zobrazí kontrolka symbolizujúca funkciu alebo poruchu.

Stlačením tlačidla (AF) na ovládaní stieračov ju možno presunúť do zóny (3). Ak ide o poruchu spojenú s kontrolkou **„STOP“**, zobrazí sa znovu po 5 sekundách, ak vodič nevykoná žiadne opatrenie.



V závislosti od dôležitosti hlásenia sa farba zobrazenia v zóne (2) zmení s cieľom pritiahnuť vašu pozornosť:

- *pri údaji o jazde alebo vybavení displej využíva sivú a bielu farbu,*
- *pri dôležitom údaji alebo poruche, ktoré si vyžadujú vašu pozornosť, displej zmení farbu na oranžovú,*
- *v prípade významnej poruchy, ktorá si vyžaduje okamžité zastavenie vozidla, displej zmení farbu na červenú.*

Zóna (4)

Zóna na pripomenutie piktogramov aktívnych funkcií alebo aktuálnych porúch.

Hlásenia zobrazené v (2) sa presunú do tejto zóny tlačidlom (2) na diaľkovom ovládači.

Niektoré funkcie sa zobrazia priamo v zóne (4) bez toho, aby sa zobrazili v zóne (2).



Piktogramy jednotlivých funkcií sa zobrazujú zľava doprava, piktogramy údajov sa zobrazujú vpravo.

Pozri kapitolu **Zobrazenie poruchy/porúch**.



Ak je zóna (4) plná, zobrazujú sa len prioritné piktogramy.

Pozri kapitolu **Jazda**.

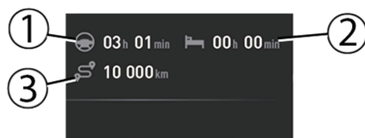
Zóna (5)

Údaje týkajúce sa funkcie cruise control.

Pozri kapitolu **Cruise control**.

Dodatočné informácie o jazde v zóne (2)

Informácie z tachografu



Kumulovaný čas jazdy (1).

- Kumulovaný čas jazdy zobrazený na prístrojovom paneli zodpovedá skutočnému času prevádzky vozidla (rýchlosť iná ako 0 km/h).
- Krátke zastavenia spojené s premávkou sa automaticky odpočítavajú.

Kumulovaný čas prestávky (2).

- Kumulovaný čas prestávky sa pripočítava po 15 minútach prestávky alebo neustálej dostupnosti.

Údaje o prejdenej vzdialenosti (3).



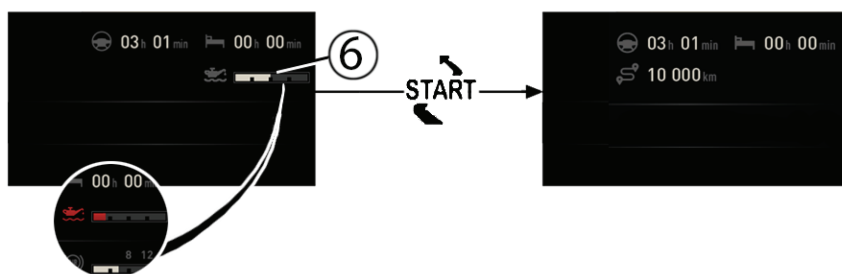
Zobrazené časy sa uvádzajú na informačné účely. Právnu hodnotu majú len informácie zaznamenané na karte vodiča alebo na disku.

Tieto údaje je možné zresetovať vybraním karty vodiča alebo po opätovnom započatí jazdy alebo práce po 46 minútach kumulovaného odpočinku.



Pred naštartovaním motora sa hladina oleja zobrazí v (6).

ak je hladina príliš nízka, bude svietiť na červeno.



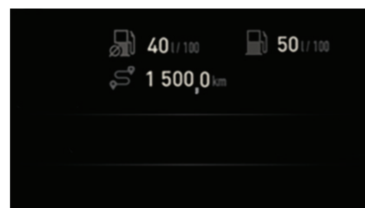
Pomocou ovládača (AF) (pozri kapitolu **Popis**) sa dajú postupne zobraziť rôzne informácie.

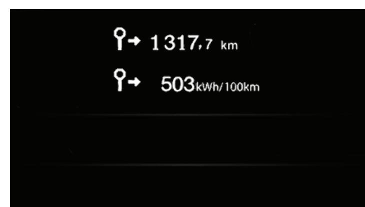
Zobrazenie týchto informácií sa načasuje pri aktivácii kontaktu, pri zapnutom či vypnutom motore a keď vozidlo nie je v pohybe.

Hneď ako sa vozidlo pohne, informácia, ktorú vyberiete, zostane trvalo zobrazená.

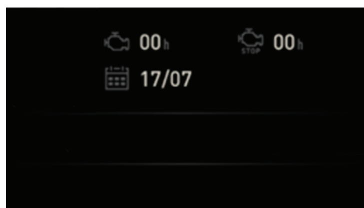
Okamžitá spotreba v litroch na 100 km (vozidlo v pohybe) alebo v litroch za hodinu (stojace vozidlo) a denný počet kilometrov

- Okamžitá spotreba je iba informačná; pri zrýchľovaní alebo rozbiehaní môže dosahovať vysoké hodnoty, nie je však určujúca pre priemernú spotrebu vozidla.
- Prejdená vzdialenosť od posledného vynulovania.
- Priemerná spotreba v litroch na 100 km.
  - Zobrazené informácie sa vynulujú pomocou ovládača (AF) stlačením na viac ako 3 sekundy.



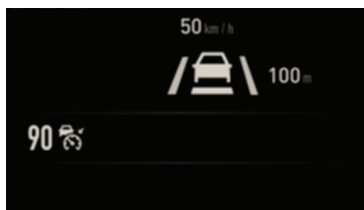


Počítadlo prevádzkových hodín motora



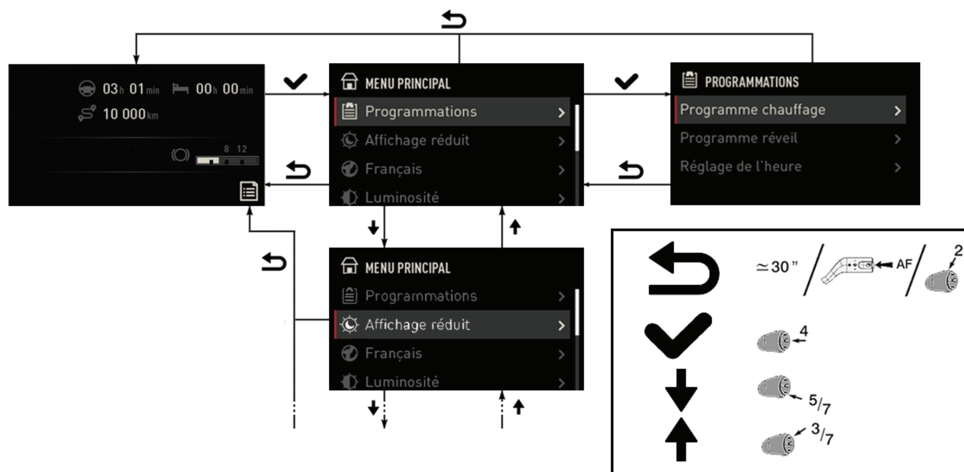
- Prevádzkové hodiny motora.
- Prevádzkové hodiny motora (stojace vozidlo).
- Dátum.

Adaptívny tempomat

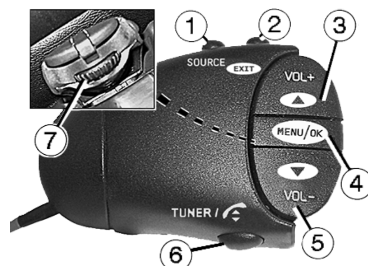


- Informácie týkajúce sa vybraného režimu adaptívneho tempomatu:
  - cieľová rýchlosť,
  - vybraný režim adaptívneho tempomatu,
  - vzdialenosť medzi vami a vozidlom pred vami,
  - zapnutie/vypnutie funkcie

Menu a pod-menu



Tlačidlá 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 sú vzormi pre diaľkové ovládanie autorádio/displej umiestnené pod volantom a AF na tlačidle umiestnenom na konci ovládača pre stierače. Pozri popis ovládačov na začiatku kapitoly.



Hlavná ponuka

- Programovanie. V tejto ponuke nájdete podponuky:
  - 1: Programovanie budíka
  - 2: Nastavenie času
- Obmedzené zobrazovanie
- Zvolené jazyky (na displeji sa zobrazí táto ponuka pod označením aktuálne zvoleného jazyka). V ponuke sú tri rôzne jazyky.
- Jas.
- Nastavenie hlasitosti. V tejto ponuke nájdete podponuky:
  - 1: Hlasitosť
  - 2: Informácie
- Pripomenutie informácií.
- Správa o vybavení.
- Pokročilé. V tejto ponuke nájdete podponuky:
  - 1: Autotest
  - 2: Údržba
  - 3: Diagnostika
  - 4: Km/h – Mph
  - 5: Dynamometer
  - 6: Doplňujúce informácie

K používaniu jednotlivých menu pozri nasledujúcu(e) stránku(y).

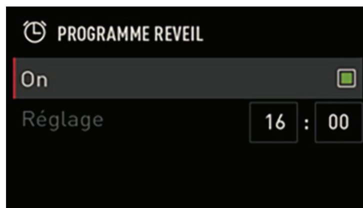


Počas jazdy je dostupné len menu „obmedzené zobrazovanie", „osvetlenie" a „hlasitosť"".

Programovanie budíka

Budík sa nastavuje cez displej.

– Ak chcete zapnúť túto funkciu, vyberte „budík“ cez diaľkový ovládač pod volantom.



Pre výber ponuky z menu používajte tlačidlá (3) – (5) alebo otočný ovládač (7) na diaľkovom ovládači.

Potvrďte tlačidlom (4).

Možné voľby:

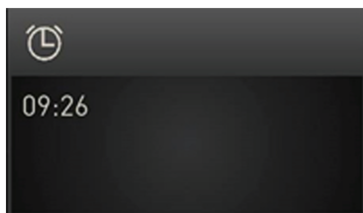
Zapnutie alebo vypnutie budíka.

Výber dňa zapnutia budíka.

Nastavenie hodiny a minúty budíka.

Po potvrdení nastavenia odíďte z menu stlačením tlačidla (2).

Pre nastavenie času pozri nasledujúci odsek.



Po naprogramovaní budíka sa na multifunkčnom displeji rozsvieti kontrolka (1).

Ak chcete vypnúť budík, stlačte ovládač (AF) alebo tlačidlá (4) – (2) diaľkového ovládania.

Týmto vypnete funkciu budíka.



Budík treba znovu aktivovať po každom vypnutí alarmu.

Nastavenie času a dátumu

Čas sa nastavuje cez displej. Dbajte na presnosť uvádzaného času, pretože niektoré funkcie vozidla sú na ňom závislé (zaznamenávanie chybových kódov, funkcia budíka...).

C – Nastavenie času na vozidle ADR

Táto funkcia umožňuje nastaviť čas a dátum na prístrojovom paneli.

Nastavenie času a dátumu



Nastavenie času:

- Nastavte minúty pomocou tlačidiel (3) – (5) alebo otočným ovládačom (7) diaľkového ovládača a potvrďte tlačidlom (4). Potom prejdite na ďalšie nastavenie.
- Nastavte hodiny pomocou tlačidiel (3) – (5) alebo otočným ovládačom (7) diaľkového ovládača a potvrďte tlačidlom (4).

Nastavenie dátumu:

- Na vozidle vybavenom tachografom nie je možné nastaviť dátum.

Po potvrdení nastavenia odíďte z menu stlačením tlačidla (2).

Obmedzené zobrazovanie

Táto funkcia umožňuje v záujme vizuálneho komfortu vodiča znížiť jas na multifunkčnom displeji.



V prípade zobrazenia hlásenia alebo výstrahy sa jas displeja automaticky vráti do pôvodného nastavenia.

Stlačením tlačidla (4) na diaľkovom ovládaní sa zapne alebo vypne osvetlenie multifunkčného displeja.

Stlačením tlačidla (AF) na ovládaní stieračov (pozri kapitolu **Opis**) sa zobrazia priamo doplnkové informácie o jazde.

Zvolené jazyky

Táto ponuka sa zobrazí pod označením aktuálne zvoleného jazyka.

Výber jazyka tlačidlami (3) – (5) alebo krúžkom (7) diaľkového ovládača.

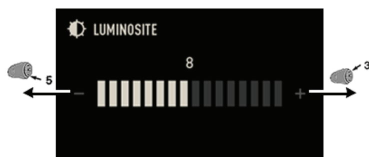
Potvrdenie výberu tlačidlom (4).

Štandardne sú v ponuke 3 jazyky. Tento výber jazykov je možné upraviť v autorizovanom servise RENAULT TRUCKS.

Nastavenie jasu

Táto funkcia umožňuje upraviť jas prístrojového panela.

- Tlačidlo (3) diaľkového ovládania = zvýšenie
- Tlačidlo (5) = zníženie
- Tlačidlo (4) = potvrdenie





Toto nastavenie možno vykonať iba s rozsvietenými svetlami.



Keď sú svetlá rozsvietené, intenzita osvetlenia prístrojového panela sa mení v závislosti od svetla zachyteného v kabíne snímačom (1).



Nastavenie hlasitosti

Toto menu sa skladá zo 2 pod-menu:

- nastavenie hlasitosti,
- zapnutie alebo vypnutie zvukov displeja.

F – Nastavenie hlasitosti

1 - Hlasitosť

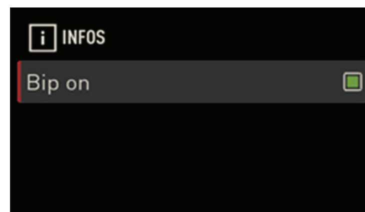
Táto funkcia umožňuje nastaviť hlasitosť.

- Tlačidlo (3) diaľkového ovládania = zvýšenie
- Tlačidlo (5) = zníženie
- Tlačidlo (4) = potvrdenie



2 - Informácie

Táto funkcia umožňuje zapnúť alebo vypnúť pípnutie, ktoré zaznie pri príjme informácií.



Výber riadku **Pípnutie ON alebo Pípnutie OFF** tlačidlami (3) – (5) alebo krúžkom (7) diaľkového ovládača.

Potvrdenie výberu tlačidlom (4).

Informačný displej

Pripomenutie informácií

Táto funkcia umožňuje zobraziť aktívne funkcie a chyby prítomné vo chvíli prezerania tohto menu, pričom sa rozsvietia príslušné kontrolky.

Správa o vybavení

Táto funkcia umožňuje zobraziť spustené funkcie pre nadstavbárov.

Pokročilé

Toto menu sa skladá zo 6 pod-menu.

1 - Autotest

Tento test umožňuje skontrolovať funkčnosť prístrojov na prístrojovom paneli.

2 - Údržba

- 2-1 – Remeň(e) motora
- 2-2 - Vzduchový filter
- 2-3 - Chladiaca kvapalina
- 2-4 – Vysúšač (APM)
- 2–5 – Olej do prevodovky
- 2-6 - Motorový olej
- 2-7 – Brzdové obloženie
- 2–8 – Posledná výmena bŕzd
- 2–9 – Uhlíky alternátora
- 2–10 – Uhlíky štartéra

- 2–11 – Nápravový olej
- 2-12 – Povinná prehliadka
- 2–13 – Kontrola tachografu
- 2–14 – Brzdové obloženie

Vyberte funkciu tlačidlami (3) – (5) alebo krúžkom (7) diaľkového ovládača.

Potvrďte tlačidlom (4).



Pre viac informácií o výklade zobrazovania pozri kapitolu ***Jazda****.*

Resetovanie údržby motorového oleja

Vyberte funkciu tlačidlami (3) – (5) alebo krúžkom (7) diaľkového ovládača.

Potvrďte tlačidlom (4).

Termín výmeny sa vynuluje stlačením tlačidla (4) na viac ako 10 sekúnd.

V rámci tohto intervalu je potrebné vybrať olej. Podľa tohto výberu bude stanovený nový interval, ktorý sa vypočíta a bude sa odvíjať od používania motora. Nový interval sa zobrazí približne po 100 hodinách prevádzky motora.

2-6-1 – Kvalita oleja

2-6-1-1 RLD-3

2-6-1-2 – RLD-3 MIN

Resetovanie inej údržby ako výmena oleja

Vyberte funkciu tlačidlami (3) – (5) alebo krúžkom (7) diaľkového ovládača.

Potvrďte tlačidlom (4).

Interval sa vynuluje stlačením tlačidla (4) na viac ako 10 sekúnd.

3 - Diagnostika

Táto ponuka sa skladá z 5 podponúk.

- 3-1 - Transpondér:
  Tlačidlami (3) – (5) alebo nastavovacím kolieskom (7) diaľkového ovládača zvoľte hodnotu.
  Potvrďte tlačidlom (4).
  - (1): „Správny kód“: vozidlo môže naštartovať.
  - (2): „Nesprávny kód“: vypnite zapaľovanie a úkon zopakujte.
  - (3): „Antiscanning“; trikrát po sebe ste zadali nesprávny kód, systém sa na 15 minút zablokuje, nechajte zapaľovanie zapnuté a po vypraní lehoty opakujte.
- 3-2 – Prítomné poruchy

- 3-3 – Blikajúce kódy
- 3-4 – Referenčné údaje dielov
- 3-5 – Poruchy uložené do pamäte

4 – Km/h – Mph

Vyberte jednotku tlačidlami (3) – (5) alebo nastavovacím kolieskom (7) diaľkového ovládača.

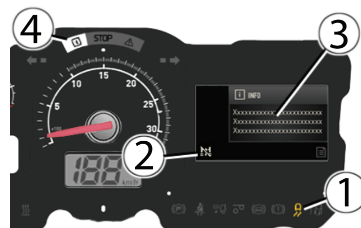
Potvrďte tlačidlom (4).

5 - Režim valcovej skúšobne



Tlačidlami (3) – (5) alebo nastavovacím kolieskom (7) diaľkového ovládača zvoľte funkciu **Zapnutá alebo Vypnutá**.

Potvrďte tlačidlom (4).



Po vypnutí funkcie:

- rozsvieti sa kontrolka (1) a kontrolka **„Informácia“** (4),
- kontrolka (2) a príslušná správa (3) zobrazené na multifunkčnom displeji vás informujú, že sa nachádzate v režime valcovej skúšobne.

6 - Doplňujúce informácie



- Napätie akumulátora
- Tlak motorového oleja
- Priemerná rýchlosť
- Tlak plynu v nádrži.



Niektoré z týchto pod-menu majú ďalšie pod-menu, ktoré predstavujú vo všeobecnosti všetky riadiace skrinky alebo počítadlá, ktorými je vaše vozidlo vybavené.



Život na palube

Život na palube

Vo vašom nákladnom vozidle sú ďalšie vychytávky, ktoré vylepšujú vaše pohodlie. Pre vlastnú bezpečnosť a dlhú životnosť vášho vozidla dodržiavajte pri používaní týchto predmetov príslušné pokyny (výkon zásuviek...).

Prenosný popolník:



Prenosný popolník (1) so zatvoreným vekom po použití musí byť vždy uložený na niektorom z vyhradených miest.

Skontrolujte dodržanie tohto bezpečnostného pokynu počas jazdy vozidla alebo pri vyklápaní kabíny.

Zásuvky na spotrebiče 12V/24V





Dodržujte maximálny príkon zásuviek v kabíne:

- *12V/10A = 120W*
- *24V/15A = 360W*



Nezasúvajte adaptéry do zapaľovača cigariet.



Je prísne zakázané skladovať horľavé materiály v kabíne.

Montáž doplnkov

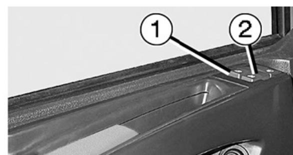
Vďaka rovnej ploche miesta (1) môžete namontovať držiak zariadenia.

Uistite sa, že prienik skrutiek do palubnej dosky nepresahuje 10 milimetrov.



Ovládače okien

Pre vlastné zdravie dbajte o časté vetranie kabíny.

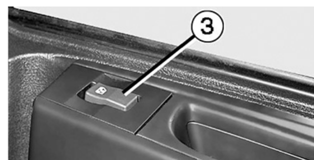


(1) – Ovládanie ľavého bočného okna na strane vodiča.

(2) – Ovládanie pravého bočného okna na strane vodiča.

(3) – Ovládanie pravého bočného okna na strane spolujazdca.

Používanie ovládačov



Vystupovanie

Stlačte zadnú časť ovládania.

Nastupovanie

Stlačte prednú časť ovládania.

Strešný vetrací otvor

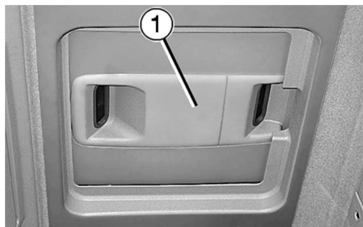
Pre vlastné zdravie dbajte o časté vetranie kabíny.

Otváranie

Otvorte strešný vetrací otvor (1) potlačením do požadovanej polohy.

Zatvárenie

Vráťte strešný vetrací otvor do pôvodnej polohy.



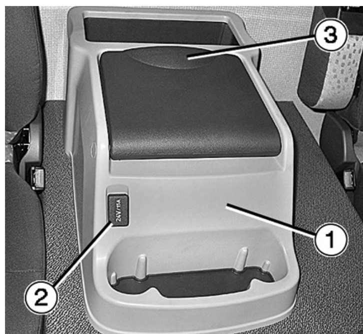
Vnútorné úložné priestory

V kabíne vášho vozidla Renault Trucks sú praktické a veľké úložné priestory.

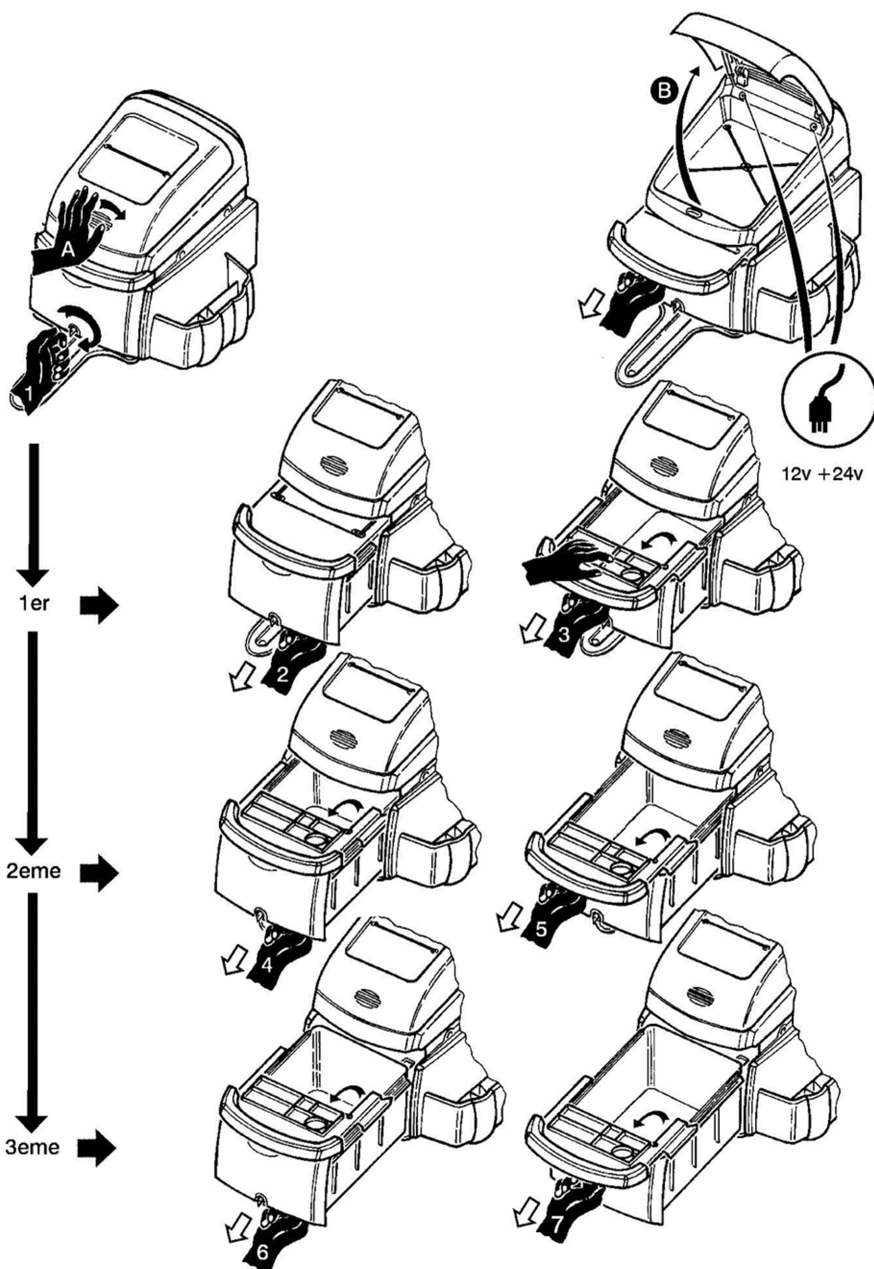
Odkladacia(e) skrinka(y)

Stredové odkladacie priestory

V závislosti od montáže je odkladacia priehradka (1) vybavená zásuvkou 24 V / 15 A (2). Na otvorenie odkladacej priehradky použite rukoväť (3) veka. Po otvorení veka odkladacej priehradky ju môžete použiť ako stolík (4).



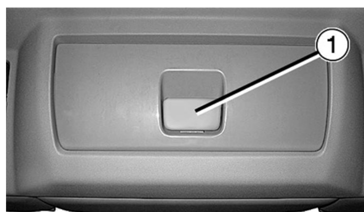



A
1
B
12v +24v
1er
2
3
2eme
4
5
3eme
6
7

Verzia s dverami.

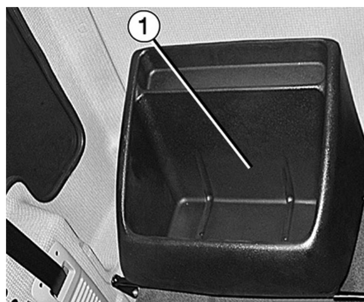
Otvorte potiahnutím rukoväte (1) na dverách.

Zatvorte zatlačením dverí až do automatického zapojenia.

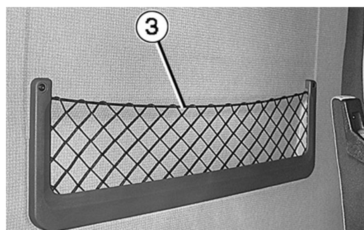


Odkladacie priestory v zadnej časti kabíny

1. Úložné schránky.



3. Priehradka na drobnosti so záchytnou sieťou.



Stropné svetlo kabíny

V kabíne je stropné svetlo pre optimálne osvetlenie vnútrajška, dokonca aj v noci.

Osvetlenie v kabíne

Žiarovku stropného svetla vymeňte za žiarovku s rovnakým výkonom a nezabudnite osadiť späť priesvitný kryt.

Držiak na tablet

Toto príslušenstvo je určené výhradne na používanie aplikácií súvisiacich s profesiami prepravy dostupných na tablete.

Držiak na tablet (1) umožňuje inštaláciu tabletu s uhlopriečkou 7, 8 alebo 10 palcov a s maximálnou hmotnosťou 715 g.

Tablet, v závislosti od jeho veľkosti, môžete otočiť na šírku alebo na výšku.





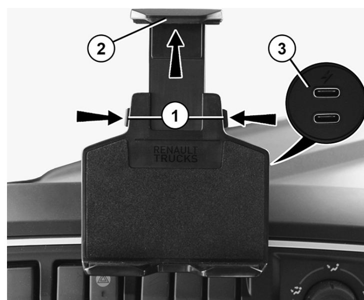
Počas jazdy sa toto vybavenie nesmie za žiadnych okolností používať na také účely, ako je sledovanie filmov, videí, alebo podobných aplikácií, ktoré môžu odvádzať vašu pozornosť a mohli by byť nebezpečné.

Pre osadenie tabletu do držiaku:

- stlačte naraz tlačidlá (1),
- rameno úplne otvorte (2),
- osaďte tablet do držiaku,
- zatlačte rameno (2), aby ste nastavili a upevnili tablet do držiaku.

Pre vyňatie tabletu z držiaku:

- stlačte naraz tlačidlá (1) a odblokujte rameno (2),
- vyberte tablet.



Vstupy USB (3), cez ktoré môžete tablet zapojiť do elektrickej siete, sú umiestnené za držiakom tabletu.

Držiak na tablet (1) sa dá vybrať otáčavým pohybom. Po vybratí môžete používať stredovú odkladaciu skrinku na prístrojovej doske ako podstavec.





Na držiaku tabletu je magnet. V prípade veľmi tesnej blízkosti môžete zareagovať s niektorými elektrickými prístrojmi alebo magnetickými zariadeniami ako platobná karta, kľúče USB, pacemaker...



RENAULT TRUCKS nenesie zodpovednosť za nesprávne a nevhodné používanie tohto vybavenia.

RENAULT TRUCKS nemá v žiadnom prípade povinnosť poskytnúť používateľovi alebo tretím stranám odškodnenie za materiálne škody a/alebo zranenia, ktoré súvisia s používaním tohto vybavenia alebo boli používaním tohto vybavenia spôsobené.

Bezpečné používanie rádioprijímača

Počas jazdy musíte venovať úplnú pozornosť situácii na ceste. Aj keď máte počas jazdy zapnuté rádio, pozornosť musíte sústrediť na cestu.

Z toho dôvodu dôrazne odporúčame nasledovné:

- Počas šoférovania nepoužívajte mobilný telefón ani podobné zariadenia.
- Hlasitosť audiosystému nastavte tak, aby ste počuli zvuky mimo vozidla.

Úvod

Tieto pokyny vám pomôžu naučiť sa používať hlavné funkcie palubného rádioprijímača.

Hlavné funkcie audiosystému sú:

- Autorádio
- USB
- Streamovanie cez Bluetooth®*
- Prídavný vstup zvuku*
- Súprava handsfree (s telefónom s Bluetooth®)

* V závislosti od príslušenstva.

Referenčná príručka k autorádiu



A – tlačidlo 1

Autorádio: krátkym stlačením tlačidla zvoľte stanicu.
Autorádio: podržaním tlačidla uložte stanicu.

B – tlačidlo 2

Autorádio: krátkym stlačením tlačidla zvoľte stanicu.
Autorádio: podržaním tlačidla uložte stanicu.

Médiá: krátkym stlačením tlačidla spustite náhodné prehrávanie. Skladby sa prehrávajú náhodne v rámci celého média alebo aktuálneho priečinka v závislosti od tlačidlom E zvoleného režimu prehrávania (opakovanie priečinka alebo opakovanie vypnuté).

C – tlačidlo 3

Autorádio: krátkym stlačením tlačidla zvoľte stanicu.
Autorádio: podržaním tlačidla uložte stanicu.
Médiá: krátkym stlačením tlačidla prehrajte skladbu.

D – tlačidlo 4

Autorádio: krátkym stlačením tlačidla zvoľte stanicu.
Autorádio: podržaním tlačidla uložte stanicu.
Médiá: krátkym stlačením tlačidla pozastavte aktuálnu skladbu.

E – tlačidlo 5

Autorádio: krátkym stlačením tlačidla zvoľte stanicu.
Autorádio: podržaním tlačidla uložte stanicu.
Médiá: krátkym stlačením zopakujte prehrávanie skladby alebo priečinka.

F – tlačidlo 6

Autorádio: krátkym stlačením tlačidla zvoľte stanicu.
Autorádio: podržaním tlačidla uložte stanicu.

G – tlačidlo Ukončiť

Autorádio: automatické vyhľadávanie.
Médiá: krátkym stlačením tlačidla zvoľte predchádzajúcu skladbu. Podržaním posúvajte rýchlo nazad.
Telefón s Bluetooth®: odmietnite prichádzajúci hovor alebo zaveste.
Menu: vráťte sa späť.

H – tlačidlo OK

Rádio: automatické vyhľadávanie.
Médiá: krátkym stlačením tlačidla zvoľte nasledujúcu skladbu. Podržaním posúvajte rýchlo vpred.
Telefón s Bluetooth® : prijmite prichádzajúci hovor.
Počas hovoru: stlačením a podržaním prepojíte hovor na telefóne do režimu handsfree.
Ponuka: potvrďte aktuálny krok alebo „ďalšie nastavenie“.

I – Tlačidlo Vyhľadať nadol

Autorádio: manuálne ladenie nadol.
Médiá: predchádzajúci priečinok.
Menu: predchádzajúci riadok menu.

J – Tlačidlo Vyhľadať nahor

Rádio: manuálne ladenie nahor.
Médiá: nasledujúci priečinok
Ponuka: ďalší riadok ponuky.

K – Tlačidlo MENU

Autorádio: krátkym stlačením vstúpte do menu alebo z neho vyjdite.

L – Tlačidlo AUDIO

Otvorte/zatvorte nastavenia zvuku.

M – TA: dopravné hlásenia

Rádio: zapína alebo vypína správy o dopravnej situácii, blokuje aktuálne správy.

N – Tlačidlo „123“

Rádio: krátkym stlačením tlačidla prejdite z jednej predvoľby na druhú. Rádio má v každom pásme AM, FM a DAB tri predvoľby (podľa možností); (AM1, AM2, AM3 a FM1, FM2 a FM3, DAB1, DAB2 a DAB3)

O – Tlačidlo RADIO

Autorádio: výber režimu FM alebo AM.
Médiá: prepínanie z režimu médií do režimu tunera, potom návrat na poslednú počúvanú stanicu (pásmo, rad a predvoľba)

P – Tlačidlo MEDIA

Autorádio: prepína z režimu tunera do režimu médií, vyberie naposledy použité médium (USB, streamovanie BT, AUX)
Médiá: prepína medzi rôznymi dostupnými médiami (USB, streamovanie BT, AUX)

Q – Nastavovacie koliesko/vypínač „PWR“

Podržaním stlačeného tlačidla systém zapnete alebo vypnete.
Keď je rádio zapnuté, krátkym stlačením je možné aktivovať funkciu stlmenia (vypnutie zvuku bez zastavenia prehrávania média).
Potočením ručného kolieska nastavíte hlasitosť.

R – Displej

Informácie autorádia sa zobrazujú dvoma rôznymi spôsobmi:

- na obrazovke autorádia,
- na obrazovke prístrojového panela.



Všetky informácie sa zobrazujú na rádioprijímači, ale na prístrojovom paneli sa zobrazujú len informácie z aktuálneho zdroja. Menu a nastavenia zvuku sa zobrazujú len na rádioprijímači.

STOP

POČAS ŠOFÉROVANIA NEUPRAVUJTE ANI NEPREVERUJTE ZOBRAZENÉ INFORMÁCIE. MAXIMÁLNE SA SÚSTREĎTE NA CESTU A ÚČASTNÍKOM PREMÁVKY OKOLO SEBA. ROZPTYĽOVANIE SA POČAS ŠOFÉROVANIA MÔŽE VIESŤ K VÁŽNYM NEHODÁM, KTORÝCH NÁSLEDKOM SÚ VEĽKÉ MATERIÁLNE ŠKODY, ZRANENIA ČI SMRŤ.
ZA AKÚKOĽVEK NEHODU ALEBO HAVÁRIU SPÔSOBENÚ VAŠOU NEDOSTATOČNOU POZORNOSŤOU NESIETE PLNÚ ZODPOVEDNOSŤ. AK CHCETE NASTAVOVAŤ AUTORÁDIO ALEBO SI PREZERAŤ INFORMÁCIE, ZVÁŽTE, ČI NIE JE VHODNEJŠIE ZASTAVIŤ.

Diaľkový ovládač informačného displeja/ autorádia

Diaľkový ovládač „autorádia/displeja“ pod volantom umožňuje nastaviť autorádio bez pustenia volantu. Umožňuje tiež „navigáciu“ v jednotlivých ponukách multifunkčného displeja.



STOP

Z BEZPEČNOSTNÝCH DÔVODOV ODPORÚČAME V REŽIME „DISPLEJ“ POUŽÍVAŤ DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE VOZIDLA, KEĎ STOJÍ A JE RIADNE ZAPARKOVANÉ.

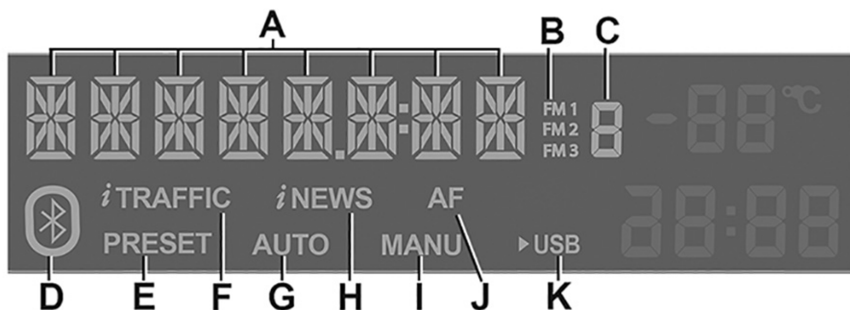
Funkcie

1. Vyberte zdroj autorádia (FM, DAB, AM, USB, BTstr, AUX) v závislosti od kompatibilného vybavenia pripojeného k autorádiu.
2. K rádiu nie sú pripojené žiadne funkcie.
3. Zvýšenie hlasitosti (autorádio)/posúvanie v ponuke alebo nastavenia hodnôt (multifunkčný displej).
4. K rádiu nie sú pripojené žiadne funkcie.
5. Zníženie hlasitosti (autorádio)/posúvanie v ponuke alebo nastavenia hodnôt (multifunkčný displej).

6. **Rádio:** Zmena režimu ladenia (LIST (Zoznam), PRESET (Predvoľba), AUTO (Automatický), MANU (Manuálny))
   Médiá: Prejdite do ďalšieho priečinka.
   Telefón s Bluetooth®: Počas hovoru krátkym stlačením zdvihnite hovor alebo zaveste.
   Len počas hovoru môžete stlačením a podržaním hovor prepojiť bez použitia režimu hands-free.
7. **Rádio:** Prechádzajte predvoľbami v režime PRESET (Predvoľba), stanicami v režime LIST (Zoznam), skladbami cez Bluetooth® alebo USB alebo hľadajte frekvencie v režime AUTO (Automatický) alebo MANU (Manuálny) (rádio)/ prechádzajte cez ponuky (multifunkčný informačný displej).

Zlúčená akcia tlačidiel 3 a 5 aktivuje v režime tunera funkciu MUTE (Stlmiť) a v režime médií funkciu MUTE PAUSE (Pozastaviť a Stlmiť).

Displej



A – 8 alfanumerických znakov

Autorádio: Zobrazuje aktuálnu stanicu (názov a frekvenciu).
USB: Zobrazuje skladbu, uplynutý čas, informácie ID3 (názov, interpreta atď. a názov MP3 súboru).
Bluetooth® : Zobrazuje uplynutý čas a názov skladby, ak sa prehráva z pripojeného zariadenia (v závislosti od zariadenia). Zobrazuje nápis BTSTREAM, ak sa neprenášajú žiadne informácie.
AUX: Zobrazuje sa nápis AUX.

B - FM1, FM2 a FM3

Autorádio: Zobrazuje aktívny rad predvolieb FM.

C – Číslo predvoľby

Autorádio: Zobrazuje číslo predvoľby (od 1 do 6).

D – Bluetooth®

Režim Bluetooth je aktivovaný. Keď je symbol ohraničený, ukazuje, že telefón je pripojený.

E – Predvoľba

Autorádio: Zobrazuje sa, ak je tuner v režime predvoľby.

F – I-Traffic

Zobrazuje sa, keď je funkcia aktívna a bliká, keď sa prenesie správa.

G – Auto

Autorádio: Zobrazuje sa, ak je tuner v automatickom režime.

H – I-News

Zobrazuje sa, keď je funkcia aktívna a bliká, keď sa prenesie správa.

I – Manu

Autorádio: Zobrazuje sa, ak je tuner v manuálnom režime.

J – AF

Zobrazuje sa, ak je aktivovaná alternatívna frekvencia (RDS).

K – USB

Zobrazuje sa, keď sa zistí zariadenie USB.

Spustenie

Menu

Mnohé nastavenia sa robia v menu autorádia. K menu sa dostanete stlačením tlačidla MENU.

Jazyk

Ak je zvolený režim AUTO, autorádio bude používať rovnaký jazyk ako na prístrojovom paneli. Ak chcete zmeniť jazyk, zvoľte:

1 – Stlačte tlačidlo MENU.

2 – Horné alebo dolné tlačidlo stláčajte dovtedy, kým sa nezvýrazní aktuálny jazyk.

3 – Stlačte OK a prechádzajte rôznymi jazykmi. Zvoľte možnosť AUTO, ak chcete, aby sa jazyk autorádia zhodoval s jazykom na prístrojovom paneli.

4 – Teraz sa stlačením EXIT (Ukončiť) okamžite aplikujú zmeny.



Ak jazyk na prístrojovom paneli nie je dostupný pre autorádio, v režime AUTO bude predvoleným jazykom angličtina.

Zapnite, vypnite a stlmte zvuk.

Krátkym stlačením tlačidla vypínača zapnite autorádio. Dlhým stlačením (asi 1 s), autorádio vypnite.

Krátkym stlačením autorádio stlmte (vypnite zvuk autorádia). Opätovným krátkym stlačením nastavte zvuk na rovnakú hlasitosť, aká bola predtým.



Rádio obsahuje snímač teploty.

V prípade prehriatia (vyššia teplota ako 70 °C) môže dôjsť k značnému poklesu výkonu (znížené úrovne basov, pomalé zobrazovanie atď.).

Po prekročení druhej hranice 85 °C sa rádio automaticky vypne kvôli ochrane pred poškodením.

Pri poklese teploty možno rádio znovu zapnúť, pričom dôjde k obnove pôvodných nastavení.

Používanie rádia

Cez rádio môžete počúvať stanice AM/FM a uložiť frekvenciu do pamäte vozidla, aby ste ju potom ľahšie našli.

Zvoľte režim (AM/FM)

Režim rádia

Voľba rádiového pásma AM/FM

Po zapnutí autorádia stlačením tlačidla RADIO vyberte zdroj.
Autorádio sa automaticky prepne na naposledy používaný zdroj (FM, AM alebo médiá). Ak nie je dostupný zdroj médií (napríklad je odpojené zariadenie USB), aktivuje predchádzajúci zdroj.

Pásma FM a AM prepínajte pomocou tlačidla RADIO.

Uloženie rozhlasovej stanice

Môžete uložiť maximálne 18 staníc z pásiem FM a AM, inými slovami každému tlačidlu od 1 do 6 priradiť jednu rozhlasovú stanicu. Tlačidlá sú usporiadané v troch radoch rôznych predvolieb: č. 1, č. 2 a č. 3. Zmeňte rad predvolieb, tak že stlačíte tlačidlo 123.

Postupujte podľa týchto pokynov na priradenie rozhlasovej stanice jednému z tlačidiel s číslami 1 až 6:

• Ak v autorádiu hrá požadovaná stanica, zvoľte požadovaný rad predvolieb pomocou tlačidla 123 (napríklad FM1), potom podržte stlačené jedno z tlačidiel 1 až 6.

• Akustickým pípnutím sa potvrdí uloženie stanice.

• Uloženú rozhlasovú stanicu zvoľte krátkym stlačením tlačidla s číslom.



Keď uložíte stanicu do pamäti, počkajte 20 sekúnd medzi vypnutím zapaľovania a odpojením batérie hlavným odpojovačom ADR, aby ste ju nestratili.

Vyhľadanie stanice

Vyhľadanie rozhlasovej stanice v automatickom režime

Bez ohľadu na režim tunera (LIST, PRESET, AUTO, MANU) stlačte nakrátko jedno z tlačidiel automatického vyhľadávania (šípka doprava alebo doľava). Po nájdení stanice sa vyhľadávanie automaticky zastaví. Požadovanú stanicu nájdete opakovaním uvedenej operácie.
Automatické vyhľadávanie je možné uskutočniť aj pomocou ovládačov na volante.
Tuner musí byť v režime AUTO (tento režim zvoľte pomocou tlačidla TUNER), vyhľadávanie spustite posunutím ručného kolieska nahor alebo nadol. Po nájdení stanice sa vyhľadávanie automaticky zastaví. Požadovanú stanicu nájdete opakovaním uvedenej operácie.

V režime List (Zoznam) sa šípky vľavo a vpravo používajú na prechádzanie stanicami rádia v zozname v abecednom poradí odpredu alebo odzadu.

V režime Preset (Predvoľba) sa šípky vľavo a vpravo používajú na prechádzanie predvoľbami 1, 2 a 3.

V režime Auto (Automatický) sa šípky vľavo a vpravo používajú na automatické vyhľadanie predchádzajúcej/nasledujúcej stanice.

Manuálne ladenie

Bez ohľadu na režim tunera (LIST, PRESET, AUTO, MANU) nájdite požadovanú frekvenciu pomocou stlačenia tlačidla so šípkou nahor alebo nadol.
Manuálne vyhľadávanie je možné uskutočniť aj pomocou ovládačov na volante.
Tuner musí byť v režime MANU (tento režim zvoľte pomocou tlačidla TUNER), aby ste pohybom ručného kolieska nahor alebo nadol mohli prechádzať frekvenciami – v pásme FM po krokoch s veľkosťou 0,1 MHz a v pásme AM 3 kHz.

Automatické vyhľadávanie (režim LIST (Zoznam))

Ladenie musí byť v režime LIST (Zoznam), aby bolo možné prechádzať stanicami. Ovládacou jednotkou na stĺpiku riadenia otáčajte dovtedy, kým nedosiahnete požadovanú stanicu, alebo použite tlačidlá so šípkami vľavo a vpravo na rádiu. Režim LIST (Zoznam) umožňuje vyhľadať všetky dostupné stanice rádia usporiadané v abecednom poradí.

RDS

Radio Data System (RDS)

Mnohé stanice v Európe používajú systém RDS. Systém využíva funkcie, ako napríklad automatickú zmenu frekvencie (AF), signály aktivujúce dopravné hlásenia (TA) a správy.

Alternatívna frekvencia (AF)

Rozsah frekvencií staníc FM je dosť obmedzený. Z tohto dôvodu vysiela mnoho rozhlasových staníc v rôznych oblastiach na alternatívnych frekvenciách.
Funkcia AF má dva režimy: regionálny a normálny.
– regionálny režim na sledovanie regionálneho programu rozhlasovej siete: Keď sa kvalita signálu zhorší, autorádio prepne vysielač v závislosti od pohybu vozidla, pričom bude pokračovať v prehrávaní regionálneho programu
– normálny režim: Keď sa kvalita signálu zhorší, autorádio prepne vysielač v závislosti od pohybu vozidla, pričom hľadá najlepší signál zo siete vysielačov.
– deaktivovaný režim: Keď sa kvalita signálu zhorší, autorádio neprepne vysielač.

Stlačte MENU a zvoľte AF. Tlačidlo OK umožňuje aktiváciu alebo deaktiváciu funkcie v regionálnom režime (REG), normálnom režime (ON) alebo deaktiváciu funkcie (OFF). Keď sa zobrazí požadovaný režim, stlačte tlačidlo EXIT (Ukončiť).

Ak je funkcia AF aktívna v regionálnom alebo normálnom režime, na displeji sa zobrazuje symbol AF.

Dopravné hlásenia (TA)

Táto funkcia preruší aktuálny zdroj s cieľom vysielať správy s dopravnými informáciami.
Poznámka: nie všetky stanice v pásme FM umožňujú prerušenie svojich programov správami TA.

Ak sa vysielajú dopravné hlásenia, môžete ich prerušiť stlačením tlačidla TA. Táto funkcia zostane aktívna. Ak sa dopravné hlásenia nevysielajú, môžete funkciu aktivovať alebo deaktivovať stlačením tlačidla TA.

Správa TRAFFIC (Doprava) sa zobrazuje, keď je aktivovaná možnosť TA.

Správy

Táto funkcia preruší aktuálny zdroj s cieľom vysielať správy s informáciami.

Keď sa informácie vysielajú, môžete ich prerušiť stlačením tlačidla TA. Túto funkciu aktivujte alebo deaktivujte v ponuke Advanced (Rozšírené) a potom News (Správy).

Správa NEWS (Správy) sa zobrazuje, keď je aktivovaná táto možnosť.



Keď je funkcia TA/News aktivovaná, funkcia AF sa aktivuje automaticky.

Dôležité verejné hlásenia

Dôležité verejné hlásenia je možné v autorádiu vysielať v prípade vážnych udalostí. Nápis ALARM sa zobrazuje počas prenosu dôležitého hlásenia.

Funkciu nie je možné deaktivovať.

Typ programu (PTY)

Niektoré rozhlasové stanice vysielajú identifikačný signál v rovnakom čase ako vlastné programy, a v rámci signálu charakterizujú obsah programov ako šport, rozhlasová hra, finančné informácie alebo hudobný žáner. Stanicu je možné vyhľadať na základe typu programu. V takom prípade autorádio vyberie len stanice vysielajúce definovaný typ programu.

Správa PTY sa zobrazuje počas vyhľadávania, ak je táto možnosť aktivovaná.

Môžete v menu aktivovať a vybrať jednu alebo viac oblastí záujmov pomocou ponuky Advanced (Rozšírené) a PTY (Typ programu). Túto funkciu úplne deaktivujete výberom možnosti Delete all (Odstrániť všetko).
Poznámka: funkcia PTY nie je dostupná pre francúzske vysielacie siete.

Telefón a iné zariadenia Bluetooth®

Autorádio je možné spárovať s mobilnými telefónmi a inými zariadeniami Bluetooth®. Ak chcete k autorádiu pripojiť zariadenie cez Bluetooth®, pokračujte nasledovne:

Zariadenia Bluetooth®

Aktivácia funkcií Bluetooth®

1 – Aktivujte funkciu Bluetooth® v autorádiu aj v zariadení.
2 – Pridajte zariadenie.

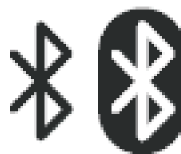
Aktivácia Bluetooth®

Urobíte to stlačením tlačidla MENU. Vyberte BT Settings (Nastavenia BT) a BT ON (ZAP BT). Keď je funkcia Bluetooth® aktivovaná, zobrazuje sa ikona Bluetooth®.

Pridajte mobilný telefón alebo iné zariadenie Bluetooth®

Pridajte mobilný telefón alebo iné zariadenie Bluetooth®.
Je možné spárovať až desať rôznych zariadení. Stlačte tlačidlo MENU, zvoľte BT Settings (Nastavenia BT) a Pairing (Párovanie).

Keď autorádio hľadá zariadenia Bluetooth®, ikona Bluetooth® bliká.
V závislosti od typu zariadenia sa na autorádiu zobrazuje 4-ciferný kód, ktorý je potrebné zadať do zariadenia (staré zariadenia), alebo sa na oboch zariadeniach zobrazuje 6-ciferný kód a je potrebné potvrdiť, že je rovnaký na oboch zariadeniach (moderné zariadenia).
Poznámka: je nutné aktivovať funkciu Bluetooth® zariadenia a zariadenie sa musí dať detegovať alebo vyhľadať. Keď je autorádio so zariadením spárované a prepojené, ikona Bluetooth® sa zobrazuje v krúžku (na prístrojovom paneli) alebo sa na autorádiu zobrazí druhá ikona Bluetooth®.



K autorádiu je možné pripojiť naraz niekoľko zariadení. Ak je pripojený viac ako jeden mobilný telefón, len na jednom sa dá využívať funkcia handsfree. Druhý sa môže používať ako zdroj na streamovanie hudby.
Ak chcete prepnúť zariadenie na funkciu handsfree, prejdite na položky Menu > BT Settings (Nastavenia BT) > Select phone (Vybrať telefón) a vyberte požadovaný telefón.
Ak chcete prepnúť zariadenie na používanie ako zdroja hudby, prejdite na Menu > BT Settings (Nastavenia BT) > Audio device (Zariadenie Audio) a vyberte požadované zariadenie.
Poznámka: ten istý telefón je možné používať s funkciou handsfree aj ako zdroj hudby.

Predtým pripojené periférne zariadenia sa k autorádiu znova pripoja automaticky (ak to zariadenie umožňuje).
Keď sa autorádio vypne, funkcia Bluetooth® sa zastaví a spojenie sa preruší. Keď sa autorádio opäť zapne, zariadenia sa znova pripoja automaticky.



Ak je spárovaných už desať zariadení, pri ďalšom pokuse o pridanie zariadenia sa zobrazí správa PHONE LIST COMPLETE (Zoznam telefónov plný). V takomto prípade budete musieť najprv odstrániť nejaký telefón.

Odstránenie jedného alebo viacerých zariadení

Môžete odstrániť jedno alebo všetky spárované zariadenia. Ak to chcete urobiť, stlačte „MENU“ (Ponuka), vyberte možnosť „BT Settings“ (Nastavenia BT) a potom „Remove“ (Odstrániť). Odstráňte zo zoznamu jedno alebo všetky zariadenia

Volania so súpravou Bluetooth® handsfree

Prijatie, odmietnutie a ukončenie hovoru

• Hovor prijmite stlačením tlačidla OK alebo použitím tlačidla ovládačov na volante.
• Hovor ukončite stlačením tlačidla EXIT (Ukončiť) alebo použitím tlačidla ovládačov na volante.
• Prichádzajúci hovor odmietnite stlačením tlačidla EXIT (Ukončiť).

Ak chcete pokračovať v telefonickej komunikácii pomocou handsfree súpravy, podržte stlačené tlačidlo OK alebo tlačidlo ovládačov na volante.

Odchádzajúci hovor

Hovor v režime hands-free môžete uskutočniť pomocou histórie volaní alebo zoznamu kontaktov.
Môžete tak urobiť prejdením na položky „MENU“ (Ponuka), Contacts (Kontakty) alebo Call History (História volaní) a prechádzajte zoznamom.
Číslo vytáčajte priamo v mobilnom telefóne.



POČAS JAZDY MUSÍTE VENOVAŤ ÚPLNÚ POZORNOSŤ SITUÁCII NA CESTE. AJ KEĎ MÁTE POČAS JAZDY ZAPNUTÉ RÁDIO, POZORNOSŤ MUSÍTE SÚSTREDIŤ NA CESTU.
PRED PRIJATÍM ALEBO USKUTOČNENÍM TELEFONICKÉHO HOVORU SA UISTITE, ŽE VOZIDLO JE RIADNE ZAPARKOVANÉ MIMO PREMÁVKU A NA TVRDOM POVRCHU.

Utajený režim

V tomto režime môžete počas hovoru vypnúť mikrofón, aby druhá strana nepočula o čom sa rozprávate v kabíne. Môžete tak urobiť pomocou funkcie stlmenia na ovládačoch na volante (hlasitosť a - stlačené súčasne). Ak chcete pokračovať v konverzácii, akciu zopakujte.



Bluetooth® má dosah niekoľko metrov, takže ak opustíte vozidlo, ale zostanete nablízku, prichádzajúci hovor bude presmerovaný do reproduktorov vo vozidle pomocou režimu handsfree. Ak chcete tomu zabrániť a prevziať hovor v telefóne, vypnite autorádio.

Nastavenia zvuku

Môžete zmeniť nastavenia, ako napríklad hlasitosť, ekvalizér, vyváženie...

Úprava hlasitosti

Hlasitosť môžete zvýšiť alebo znížiť otáčaním ručného kolieska.

Autorádio sa zapne automaticky s rovnakou hlasitosťou, aká bola nastavená pred vypnutím. Hlasitosť však zostáva v rozmedzí vopred určených minimálnych a maximálnych hraničných hodnôt.

Ak chcete prejsť na nastavenia zvuku, stlačte tlačidlo AUDIO.
Potom prechádzajte rôznymi nastaveniami pomocou šípok hore a dole, a hodnotu upravte šípkami doprava a doľava.
Ak chcete ukončiť nastavenia zvuku, stlačte opäť tlačidlo AUDIO a počkajte približne 10 s.

Dostupné funkcie:
• Ekvalizér (klasika, jazz, rock)
• basy
• stredné pásmo
• výšky
• Vyváženosť (ľavý – pravý)
• Prelínač (zadný – predný, k dispozícii, ak má nainštalovaný systém štyri reproduktory)

Automatická hlasitosť podľa rýchlosti

Funkciou ASC (Active Sound Control) sa nastavuje hlasitosť audiosystému podľa rýchlosti vozidla, aby sa vykompenzoval hluk z cesty alebo motora. Túto funkciu je možné nastaviť na tri úrovne citlivosti: nízku, strednú a vysokú. Je možné ju aj vypnúť (OFF).

Pri dodaní je funkcia ASC deaktivovaná.
Ak chcete aktivovať túto funkciu a vybrať úroveň jej citlivosti v menu, prejdite na MENU, potom na funkciu ASC a potvrďte stláčaním tlačidla OK, kým sa nedosiahne požadovaná úroveň (OFF, MIN, MED, MAX).

Prídavné, Bluetooth® a USB

Rôzne vstupy zvuku

Existujú tri rôzne vstupy zvuku:
– jeden bezdrôtový vstup Bluetooth®
– dva fyzické vstupy, USB a AUX.
Naraz je možné pripojiť viacero zariadení, ktoré sa dajú aj detegovať, ale jedno zariadenie nemôže byť pripojené súčasne cez Bluetooth aj USB.

USB

Režim USB

Autorádio je navrhnuté na prácu so zariadeniami USB s pamäťou až 16 GB. V niektorých prípadoch môžu fungovať aj iné modely.



Vložte zariadenie USB, aby sa v autorádiu aktivoval režim USB. Ak autorádio nedokáže prečítať zariadenie USB, odpojte ho a skúste to znova.

Na odpojenie zariadenia USB nie je potrebná žiadna špeciálna operácia. Keď odpojíte zariadenie USB, autorádio sa automaticky prepne na starý zdroj.

Zariadenie USB musí byť pripojené a rozpoznané, aby sa v zozname dostupných zdrojov zobrazil režim USB.
V tomto prípade sa na prístrojovom paneli zobrazí symbol USB.



Pri zariadeniach USB, na ktorých sa uchováva veľké množstvo dát, môže operácia načítania trvať niekoľko minút.

Telefóny a iné zariadenia

Telefóny a podobné zariadenia je kvôli dobitiu možné pripojiť prostredníctvom USB.

Zmena skladby, priečinka a rýchly posuv vpred alebo vzad

• Ak chcete prehrať nasledujúcu resp. predchádzajúcu skladbu, krátko stlačte tlačidlo OK > alebo < EXIT.
Môžete použiť aj nastavovacie koliesko medzi ovládačmi na volante (nadol pre nasledujúcu skladbu, nahor pre predchádzajúcu).

• Podržte tlačidlo OK> na rýchly posuv vpred alebo <EXIT na rýchly posuv vzad.

• Ak zariadenie USB obsahuje priečinky, krátkym stlačením tlačidla nahor alebo nadol zmeňte priečinok.
Aj stlačením tlačidla 6 medzi ovládačmi na volante môžete prejsť na nasledujúci priečinok.
Prehrávanie sa dá pozastaviť stlačením tlačidla „4 Pause“ (4 Pozastaviť) alebo pomocou ovládačov na volante (mute/pause (stíšiť/pozastaviť) súčasným stlačením vol+ a vol-).
Prehrávanie opätovne spustite stlačením tlačidla „3 Play“ (3 Prehrať) alebo pomocou ovládačov na volante.

Funkcia Random playback (Náhodné prehrávanie) a Repeat (Opakovanie)



• Na opakovanie existujú tri rôzne nastavenia.
Repeat all (Opakovať všetko) slúži na opakovanie všetkých skladieb (predvolený režim)
Repeat folder (Opakovať priečinok) slúži na opakovanie priečinka
Repeat song (Opakovať skladbu) slúži na opakovanie aktuálnej skladby.
Ak sa na médiu USB nenachádza žiaden priečinok, nastavenia Repeat folder (Opakovať priečinok) a Repeat all (Opakovať všetko) budú mať rovnaký účinok.
Režim opakovania zvolíte pomocou tlačidla 5. (RPT 1, RPT folder, RPT all)

• Pre zariadenie USB existujú štyri rôzne nastavenia opakovania, náhodné prehrávanie súvisí s opakovaním:
– ak je aktívna funkcia Repeat all (Opakovať všetko), funkcia bude Random all (Všetko náhodne) (náhodné prehrávanie všetkých skladieb)
– ak je aktívna funkcia Repeat folder (Opakovať priečinok), funkcia bude Random folder (Náhodný priečinok) (náhodné prehrávanie skladieb v aktuálnom priečinku)
– ak je aktívna funkcia Repeat song (Opakovať skladbu), nie je dostupná žiadna funkcia náhodného prehrávania.
Ak chcete aktivovať alebo deaktivovať funkciu náhodného prehrávania, použite tlačidlo 2.

Keď sú funkcie aktivované, zobrazujú sa symboly pre Shuffle play (Náhodné prehrávanie) a Repeat play (Opakovanie).

Po prehratí všetkých skladieb sa prehrávanie automaticky obnoví v podobe náhodného prehrávania.

Prídavné zariadenie

Prevádzka v režime prídavného zariadenia

Režim prídavného zariadenia

Zariadenie zapojte do kolíkovej zásuvky (kábel sa nedodáva).
Podržte tlačidlo „MEDIA“ (Médiá), kým sa na prednom paneli nezobrazí nápis „AUX“ (Prídavné zariadenie).

Hlasitosť na prídavnom zariadení musí byť nastavená na maximum.

Hlasitosť možno nastaviť prostredníctvom nastavovacieho kolieska rádia alebo ovládačov volantu Vol+ a Vol-. Môžete použiť aj možnosť „MUTE“ (Stíšiť).

Poznámka: Ak chcete zmeniť skladbu, posunúť nahrávku rýchlo vpred alebo vzad, prejdite priamo na prídavné zariadenie. Nastaviť vstupnú hlasitosť zdroja „AUX“ je možné v ponuke rádia: „MENU“ (Ponuka), „Advanced“ (Rozšírené) a potom „AUX input level“ (Vstupná úroveň AUX)

Bluetooth®

Streamovanie hudby cez Bluetooth®

Ak je pripojené jedno alebo viaceré zariadenia Bluetooth®, je možné vybrať ich na počúvanie hudby. Zoznam spárovaných zariadení sa zobrazuje v menu pod položkami BT Settings (BT nastavenia) > Audio device (Zariadenie Audio). Pripojené zariadenie je vyznačené v zozname znakom * pred aj za svojim názvom. Zariadenie môžete prepnúť výberom iného v zozname (ak sa nachádza blízko aktuálneho).
Hudbu môžete naraz počúvať len z jedného pripojeného zariadenia. Akonáhle sa pripojí, zobrazí sa v zozname dostupných zdrojov (prístup pomocou tlačidla MEDIA alebo tlačidla výberu zdroja medzi ovládačmi na volante).

Dostupné sú nasledovné funkcie:

• Ak chcete prehrať nasledujúcu resp. predchádzajúcu skladbu, krátko stlačte tlačidlo OK > alebo < EXIT.
Na to môžete použiť ručné koliesko medzi ovládačmi na volante (nadol pre nasledujúcu skladbu, nahor pre predchádzajúcu)

• Podržaním tlačidla OK> posuniete rýchlo vpred alebo <EXIT posuniete rýchlo vzad.

• Ak chcete zastaviť aktuálne prehrávanie, krátko stlačte tlačidlo 4 [symbol pozastavenia] alebo aktivujte funkciu MUTE/PAUSE (Stlmiť/Pozastaviť) pomocou ovládačov na volante
• Ak chcete obnoviť prehrávanie, krátko stlačte tlačidlo 3 [symbol prehrávania] alebo deaktivujte funkciu MUTE/PAUSE (Stlmiť/Pozastaviť) pomocou ovládačov na volante
Poznámka: počas prehrávania médií sa funkcia MUTE (Stlmiť) vypína zvuk bez zastavenia prehrávania (krátke stlačenie tlačidla vypínača).

Bluetooth® mimo dosah

Ak sa vzdialite od nákladného automobilu, keď je autorádio zapnuté, spojenie sa preruší. Spojenie sa automaticky obnoví, ak sa vrátite do dosahu autorádia a prerušenie trvá menej ako 10 minút. Ak sa chcete pripojiť po dlhšej dobe, autorádio vypnite a znova zapnite. Prehrávanie hudby sa spustí na rovnakom mieste pri opätovnom nadviazaní spojenia (to môže v závislosti od zariadenia trvať až 20 s).

Umiestnenie periférnych audio zariadení
Vaše rádio dopĺňajú rôzne fyzické rozhrania.

V závislosti od výbavy vášho vozidla

Horný odkladací priestor

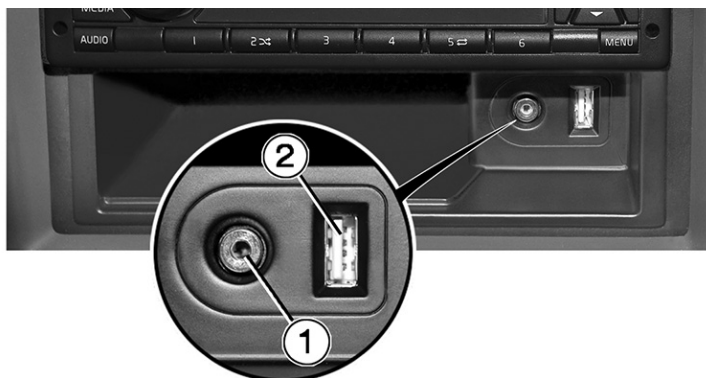


- (1) - Mikrofón

Mikrofón sa používa v režime telefón handsfree s funkciou Bluetooth.

Oboznámte sa s návodom na používanie autorádia, ktorý je súčasťou palubnej výbavy.

Palubná doska (stredové umiestnenie)



- (1) - AUX vstup
- (2) - USB vstup

Vstupy USB a AUX umožňujú pripojenie externých zdrojov kompatibilných s rádiom alebo nabíjateľnými zariadeniami.

Oboznámte sa s návodom na používanie autorádia, ktorý je súčasťou palubnej výbavy.

Držiak na telefón

Držiak na telefón (1) je odnímateľný, môžete ho vybrať pomocou nastavovacej skrutky (2):

- pre uvoľnenie otáčajte skrutkou v smere hodinových ručičiek,
- pre utiahnutie otáčajte skrutkou proti smeru hodinových ručičiek,



Vetranie kabíny

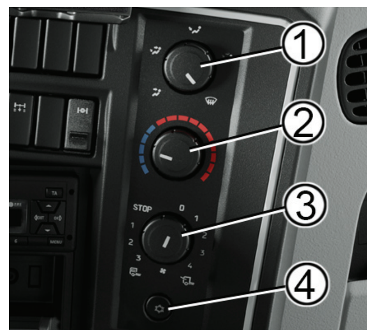
Systém vetrania a klimatizácie umožňuje vykúriť alebo ochladiť interiér kabíny podľa potreby. Klimatizáciou môžete zároveň vysušiť vzduch v kabíne, čím rýchlo odhmlíte čelné sklo.

Pri zapnutej klimatizácii je úplne normálne vidieť vyzrážanú vodu stiecť pod vozidlo.

STOP

VÝSLEDKOM VÝVOJA V OBLASTI TEPELNÉHO A AKUSTICKÉHO KOMFORTU JE VYSOKÁ TESNOSŤ KABÍN. PRETO JE PRI DLHŠOM POBYTE V KABÍNE NEVYHNUTNÉ ZABEZPEČIŤ VETRANIE (POOTVORENÉ OKNÁ, STREŠNÝ VETRACÍ OTVOR), ABY NEDOŠLO K ZHORŠENIU KVALITY VZDUCHU.

Kúrenie, klimatizácia a vetranie



1. Ovládač distribúcie vzduchu v kabíne.
2. Regulátor teploty.
3. Ovládanie ventilácie.
4. Ovládanie klimatizácie.



Aby sa obmedzilo riziko opakovaných únikov počas dlhšieho státia, odporúčame nechať klimatizáciu bežať počas niekoľkých minút aspoň raz za týždeň.

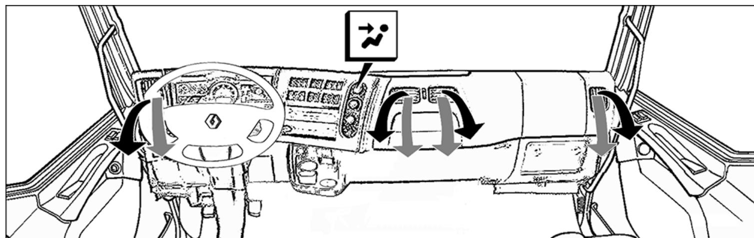
Ovládač distribúcie vzduchu



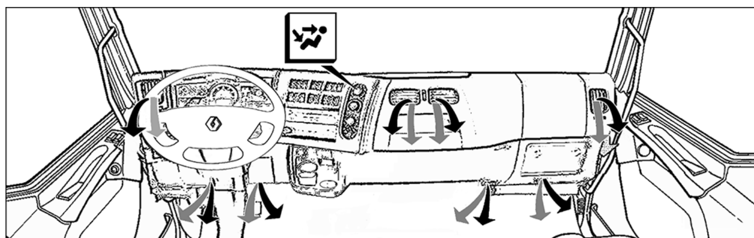
Ovládač, v závislosti od vybranej polohy, rozvádza vzduch cez jednotlivé výstupné prieduchy.

Keď je ovládač pripojený k regulátoru teploty a ovládaču vetrania, zabezpečuje optimalizáciu teploty podľa nastavenia polohy týchto výstupov.

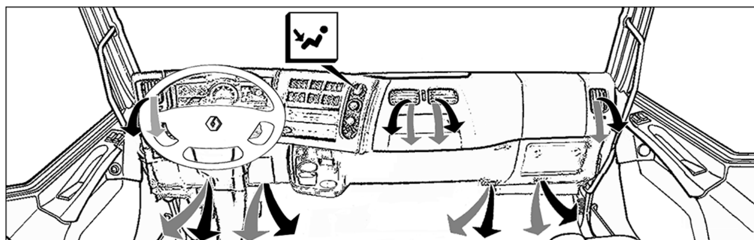
Poloha 1: vzduch poháňaný smerom nahor (výduchy klimatizácie na prístrojovej doske).



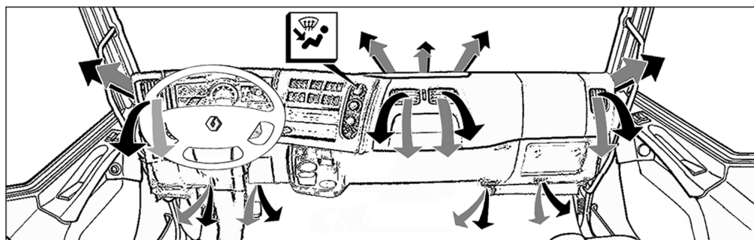
Poloha 2: vzduch poháňaný smerom nahor (výduchy klimatizácie na prístrojovej doske) a do spodných výduchov klimatizácie (na nohy).



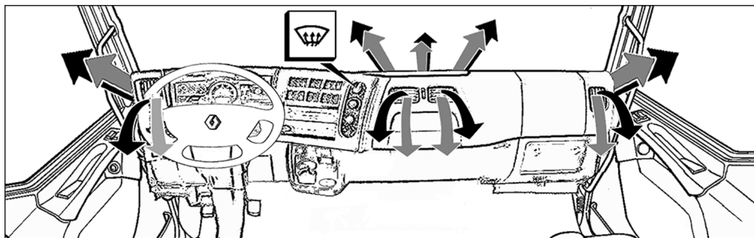
Poloha 3: vzduch poháňaný k spodným výduchom klimatizácie (k nohám) jemný prúd smerom nahor (výduchy klimatizácie na prístrojovej doske).



Poloha 4: vzduch poháňaný k spodným výduchom klimatizácie (k nohám), smerom nahor (čelné sklo a bočné okná) a na prístrojovú dosku.



Poloha 5: vzduch poháňaný nahor (na čelné sklo a bočné okná) a do výduchov klimatizácie na prístrojovej doske.





Keď sú bočné a stredové výduchy klimatizácie otvorené, prúd vzduchu sa rozdelí medzi jednotlivé otvory vybrané jednotlivými polohami na ovládači.

Ovládanie ventilácie



Tento ovládač má dve funkcie:

Funkcia ventilácie vonkajšieho vzduchu

Otočte ovládačom smerom doprava.

- Poloha STOP: vypnutie (uzatvorenie nasávania vzduchu).
- Poloha 0: vypnutie (mierne otvorenie nasávania vzduchu).
- Poloha 1 až 4: ovládač ventilátora (od 1. rýchlosti až po 4. rýchlosť).

Funkcia ventilácie vnútorného vzduchu (recyklácia)



Otočte ovládačom smerom doľava.

- Poloha STOP: vypnutie (uzatvorenie nasávania vzduchu).
- Poloha 1 až 3: ovládač ventilátora (od 1. rýchlosti až po 3. rýchlosť).

Recyklácia umožňuje:

nedýchať zlý vzduch zvonku (cestný tunel, znečistená zóna...) alebo dosiahnuť maximálny výkon chladenia alebo kúrenia.



Funkcia recyklácie sa môže používať len dočasne.

Ovládanie klimatizácie (6)

Pri bežiacom motore nastavte ovládanie ventilácie na minimum do polohy 1 a zapnite klimatizáciu stlačením ovládača klimatizácie.

Po aktivácii funkcie klimatizácia sa rozsvieti zabudovaná kontrolka.

Nastavte regulátor teploty podľa želanej teploty.





Po odstavení vozidla na dobu dlhšiu ako jeden týždeň zapnite klimatizáciu pri spustenom motore a spomalenom režime.

Regulátor teploty

Nastavte regulátor teploty podľa želanej teploty.

- modrá zóna: chladný vzduch.
- modrá/červená zóna: temperovaný vzduch.
- červená zóna: teplý vzduch.



Po nastavení želanej teploty chvíľu počkajte, kým pocítite výslednú teplotu, ktorú môžete potom v prípade potreby ešte upraviť.

Rýchle odmrazovanie (funkcia warm hold)

Táto funkcia urýchľuje odmrazovanie.

Táto funkcia po rôznom načasovaní v závislosti od teploty vonkajšieho vzduchu a od teploty motora udržuje aktuálne voľnobežné otáčky motora a spustí výfukovú brzdu na dosiahnutie rýchleho nárastu teploty v chladiacom okruhu.

Podmienky zapnutia funkcie warm hold

- teplota okolia nižšia ako 5 °C,

- teplota chladiacej kvapaliny nižšia ako 70 °C,
- rýchlosť vozidla do 3 km/h,
- žiadny zapnutý pomocný náhon.

Podmienky vypnutia funkcie warm hold

- teplota okolia vyššia ako 5 °C,
- teplota chladiacej kvapaliny vyššia ako 70 °C,
- rýchlosť vozidla je vyššia ako 3 km/h,
- aktivácia pomocného pohonu,
- prechod z (N) (neutrál) na (D) na ovládači prevodovky.



Ak nezatiahnete parkovaciu brzdu, funkciu warm hold bude možné aktivovať až po 150 sekundách.

Používanie pri nízkych teplotách

Rozmrazovanie / odhmlievanie

- Zatvorte bočné a stredové výduchy klimatizácie.
- Nastavte ovládanie ventilácie na „0“ (strana exteriérovej teploty).
- Nastavte ovládanie prerozdelenia vzduchu na „rozmrazovanie/odhmlievanie“.
- Nastavte regulátor teploty na „teplý vzduch“.

Hneď, ako stúpne teplota:

- Nastavte ovládanie ventilácie na „1“.
- Stlačte ovládanie klimatizácie.
- Zvyšujte postupne prietok vzduchu zároveň so zahrievaním motora.

Po ukončení „rozmrazovania/odhmlievania“ prepnite regulátor teploty do želanej zóny. Čas reakcie sa mení podľa zvolenej polohy. Pre lepšiu účinnosť udržiavajte tok vzduchu na minimálnej úrovni.

Používanie pri vysokých teplotách

Ak je vnútorná teplota kabíny vyššia ako vonkajšia teplota:

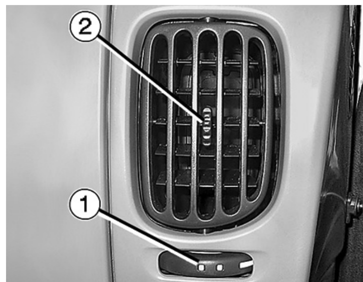
- Vyvetrajte kabínu jazdou so stiahnutými oknami počas niekoľkých minút.
- Maximálny prietok vzduchu dosiahnete nastavením regulátora teploty na „maximálny studený vzduch“ a ovládania ventilácie do polohy „4“.
- Stlačte ovládanie klimatizácie.

Po dosiahnutí želaných podmienok:

- Vráťte regulátor teploty do miernejšej polohy.
- Zvoľte polohu ovládania ventilácie.
- Stíšte ventiláciu. Pre lepšiu účinnosť udržiavajte tok vzduchu na minimálnej úrovni (na „1“ minimum).

Ak chcete zvýšiť výkon kúrenia alebo chladenia, využite recykláciu vzduchu kabíny so zapnutou klimatizáciou. Táto recyklácia môže byť len dočasná.

Výduchy klimatizácie



Otvorenie prietoku

Otočte kolieskom (1) smerom doľava.

Zatvorenie prietoku

Otočte kolieskom (1) smerom doprava.

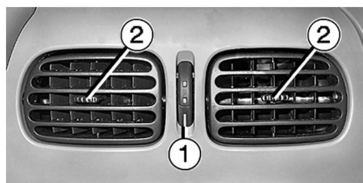
Horizontálna orientácia

Preklopte výduch klimatizácie.

Vertikálna orientácia

Použite ovládač (2).

Stredové výduchy klimatizácie



Umiestnené v strede prístrojovej dosky.

Otvorenie prietoku

Otočte kolieskom (1) smerom hore.

Zatvorenie prietoku

Otočte kolieskom (1) smerom dole.

Horizontálna orientácia

Použite ovládač (2).

Vertikálna orientácia

Preklopte výduch klimatizácie.



Bezpečnosť

Bezpečnostné pásy

V prípade nehody môže bezpečnostný pás zachrániť život vám ako aj vašim cestujúcim. Pred každým pohybom vozidla je povinné ho zapnúť.

V pravidlách cestnej premávky sa nariaďuje vždy mať zapnuté bezpečnostné pásy nezávisle od vášho miesta vo vozidle.
Vždy majte počas jazdy zapnuté bezpečnostné pásy! Zvukový signál a zobrazenie piktogramu na prístrojovom paneli vám pripomenú, že si ich máte zapnúť.

Sedadlo vodiča a spolujazdca

Samonavíjacie pásy

Pomaly odvíjajte pás dovtedy, kým nebude možné zasunúť jazýček (1) pásu do zámku (2). Ak sa pás pri odvíjaní zablokuje, mierne ho vráťte späť a následne znovu odvíjajte.





Kontrolka (S) na prístrojovom paneli vás informuje, že nie je zapnutý bezpečnostný pás.



Odomknutie

Po stlačení tlačidla (3) puzdra zámku (4) sa pás navíja späť pomocou navíjača. Pridržiavaním jazýčka (1) uľahčíte tento úkon.





Z bezpečnostných dôvodov používajte bezpečnostný pás pri každej jazde.

***Pred štartom**: najskôr si nastavte svoju polohu pre jazdu a následne si správne upravte bezpečnostný pás.*



RAMENNÝ PÁS SI NIKDY NEDÁVAJTE POD RAMENO ANI ZA CHRBÁT.

Bezpečnosť detí

Používanie zadržiavacieho zariadenia pre dojčatá a deti je povinné.

V Európe musia byť deti mladšie ako 12 rokov, vzrastom nižšie ako 1,5 metra a vážiace menej ako 36 kilogramov pripútané v homologizovanom zariadení, ktoré zodpovedá hmotnosti a výške dieťaťa.

Za správne použitie tohto zariadenia zodpovedá vodič.

Odporúčame vám zvoliť zariadenie schválené podľa európskeho predpisu ECE 44.



Dodržiavajte zákony platné v krajine, kde sa nachádzate. Môžu sa líšiť od týchto pokynov.



DOJČATÁ A DETI SA V ŽIADNOM PRÍPADE NESMÚ PREPRAVOVAŤ NA KOLENÁCH CESTUJÚCICH VO VOZIDLE.

NIKDY NEPOUŽÍVAJTE JEDEN PÁS NA PRIPÚTANIE DVOCH OSÔB.

Pred inštaláciou detskej sedačky na predné sedadlo (ak je povolená)

Ak to sedadlo spolujazdca umožňuje, vykonajte tieto nastavenia:

- posuňte sedadlo spolujazdca čo najviac dozadu,
- narovnajte operadlo do maximálne možnej zvislej polohy,
- znížte sedák na minimum,
- vytiahnite opierku hlavy na maximum,
- nastavte ovládanie výšky pásu do dolnej polohy.

Hasiaci prístroj

Hasiaci prístroj (1) sa nachádza v blízkosti miesta vodiča. Jeho umiestnenie sa mení v závislosti od jeho objemu.

Tento prístroj podlieha právnym predpisom. Musí byť pravidelne kontrolovaný schváleným orgánom.



Bezpečnostná výbava ako súčasť vozidla

Súčasťou vozidla je bezpečnostná výbava:

- Ochranný ventil reguluje prietok plynu z jednotlivých nádrží a bráni úniku plynu v prípade narušenia plynového rozvodu.
- Pretlakový ventil uvoľní plyn, ak sa príliš zvýši tlak v nádržiach.
- V prípade kolízie sa aktivuje ochranný spínač a preruší okruh plynu.
- Uzavieracie ventily na jednotlivých nádržiach izolujú plyn v príslušnej nádrži.
- Výstraha klapky plniaceho hrdla: na prístrojovom paneli sa rozsvieti výstražná kontrolka a zablokuje sa štartovanie.
- Tepelná poistka uvoľní plyn, ak sa teplota v blízkosti ventilov nádrže príliš zvýši.

Preventívne bezpečnostné opatrenia

- V prípade úniku plynu sa obráťte na najbližšie servisné stredisko RENAULT TRUCKS.
- Vozidlo nechajte zaparkované vonku.
- Servis a údržbu systému CNG smie vykonať len kvalifikovaný personál špeciálne vyškolený na manipuláciu so zemným plynom. Týka sa to aj ostatných servisných úkonov vyžadujúcich demontáž komponentov okruhu CNG.

Je prísne zakázané:

- Fajčiť na čerpacej stanici a v jej blízkosti.
- Vytvárať otvorený plameň (zvárací alebo rezací horák) do 10 metrov od vozidla.
- Pracovať v dielni bez odsávača namontovaného na streche, správne fungujúceho ventilačného zariadenia a na miestach, kde sa nachádzajú nekontrolované potenciálne zdroje vznietenia.



V prípade akejkoľvek práce na okruhu CNG sa obráťte na servisné stredisko RENAULT TRUCKS.



Podperný rám nádrže a okruh plynu (rozvody, spojky a zariadenia) vyžadujú náhradné diely overené výrobcom. Tieto odkazy tvoria neoddeliteľnú súčasť štítka so schválením. Použitie akýchkoľvek iných dielov ako originálnych bude mať za následok zrušenie platnosti tohto štítku so schválením a ich použitie môže byť nebezpečné.

V prípade nehody

- Ak je to možné, z bezpečnostných dôvodov vypnite zapaľovanie.
- Ak sa nevyskytlo žiadne poškodenie, nevyžaduje sa žiaden úkon.
- Ak sa spustil ochranný spínač, na prístrojovom paneli sa bude zobrazovať hlásenie, až kým sa spínač znova aktivuje.

V prípade požiaru alebo nebezpečenstva jeho vzniku.

- Ak je to možné, z bezpečnostných dôvodov vypnite zapaľovanie.
- Evakuujte priestor v okolí vozidla a udržiavajte bezpečnú vzdialenosť.
- Kontaktujte záchranné zložky a upozornite ich, že nádrž obsahuje plyn (CNG).

Zariadenia na zistenie ďalších používateľov

Vaše vozidlo je vybavené inteligentnou kamerou a radarom, ktoré neustále analyzujú stav vozovky a premávky pred vami, s cieľom vylepšiť bezpečnosť.

Hoci sú tieto systémy veľmi prepracované, majú aj obmedzenia, ktoré by mohli predstavovať nebezpečenstvo, ak nebudete obozretní.
Systém môže mať problémy s identifikáciou a zvládaním určitých situácií.

Počas jazdy buďte vždy opatrní.

Neustále sledujte dopravnú situáciu a buďte pripravení zabrzdiť.



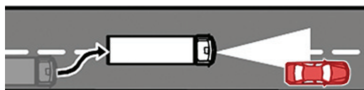
Po nehode alebo menšom náraze do okolia radaru navštívte autorizovaný servis RENAULT TRUCKS, aby ste sa uistili, že funkčnosť aj nastavenie radaru sú správne.

- Systém má obmedzené možnosti detekcie:
  - motocyklov a ostatných menších účastníkov cestnej premávky,
  - vozidiel neobvyklého tvaru, ako napríklad prívesy pre člny,
  - vozidiel v podmienkach slabej viditeľnosti z dôvodu náhodného silného oslnenia protiidúcimi vozidlami alebo odrazmi od mokrej vozovky,
  - vozidiel v zlých poveternostných podmienkach, napríklad v hmle, hustom daždi alebo v snehu z iných vozidiel.

Systém nedokáže detekovať prekážky ani vozidlá stojace pred vozidlom pred nákladným vozidlom. Vozidlo môže nečakane zabrzdiť alebo zrýchliť, prípadne zobraziť zbytočné výstrahy.



Pri predbiehaní môže systém nečakane aktivovať výstrahu alebo zabrzdiť vozidlo, ak jazdíte príliš blízko k predbiehanému vozidlu a ste v rovnakej dráhe.



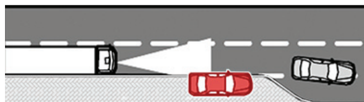
Systém má obmedzenú schopnosť detekovať, či vozidlo pred vami opúšťa vozovku alebo sa pohybuje iným smerom. Vozidlo môže nečakane zabrzdiť, prípadne zobraziť zbytočné výstrahy.



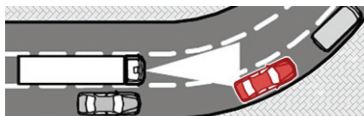
Systém má obmedzenú schopnosť detekovať vozidlá, ktoré spomaľujú v blízkosti vášho nákladného vozidla, pričom sa dostanú príliš blízko na to, aby ich systém detekoval. Brzdením zväčšite vzdialenosť medzi vaším nákladným vozidlom a vozidlom pred vami.



Systém má obmedzenú schopnosť detekovať stojace vozidlá alebo vozidlá, ktorých trajektória sa mierne líši. Vozidlo môže nečakane zabrzdiť alebo zrýchliť, prípadne zobraziť zbytočné výstrahy.



Systém má obmedzenú schopnosť detekovať vozidlá v zákrute. Vozidlo môže nečakane zabrzdiť alebo zrýchliť, prípadne zobraziť zbytočné výstrahy.





Systém počíta so stojacimi vozidlami, ako aj s vozidlami jazdiacimi rovnakým smerom v rovnakom pruhu. Nepočíta s vozidlami prechádzajúcimi krížom cez pruh ani s vozidlami jazdiacimi v opačnom smere. Okrem toho systém nepočíta so zvieratami, chodcami ani cyklistami.



Tu uvedený zoznam slúži len na informačné účely a neobsahuje všetky situácie, ktoré môžu narúšať systém. Svoju rýchlosť musíte neustále kontrolovať a prispôsobiť ju v závislosti od profilu a stavu vozovky, náročnosti premávky, predpokladaných prekážok a povolenej rýchlosti. Spoliehanie sa výlučne na systém AEBS môže mať za následok nebezpečné situácie, ktorých výsledkom môžu byť značné materiálne škody, vážne zranenia alebo smrť.

Priestor pred radarom, kde nesmie byť namontované žiadne vybavenie



Priestor pred radarom nenatierajte farbou, nenalepujte naň lepiacu pásku a nič naň nepripevňujte (napr. prídavné svetlomety, evidenčné číslo, držiak značky, vybavenie na nadstavby atď.).
Môže to spôsobiť poruchu snímača a nebude tak možné zaručiť správne fungovanie systému.

Radarový signál nesmie byť blokovaný. Rôznorodé zariadenia (náradia, fréza na odpratávanie snehu, príslušenstvo, atď...) pridané v tomto priestore by mohli spôsobiť zlyhanie radaru FLS a príslušných funkcií.

V prípade pochybností sa obráťte na predajcu Renault Trucks.



Na multifunkčnom displeji (4) sa zobrazí hlásenie „VYČISŤTE KAMERU BEZPEČNOSTNÁ FUNKCIA OBMEDZENÁ“ a príslušný piktogram, vyčisťte zónu pred kamerou označenú na obrázku (v prípade snehu, ľadu, prachu).

Ak chyba pretrváva aj po očistení, navštívte autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



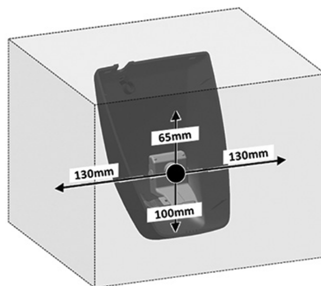


Oblasť pred kamerou, kde by sa nemalo inštalovať žiadne príslušenstvo



Pre vozidlá vybavené kamerou LPOS platia obmedzenia týkajúce sa hornej časti predného skla.

Pred radar, 130 mm po stranách a 65 mm nad a 100 mm pod kamerou LPOS sa nesmie inštalovať a nesmie zasahovať do ich priestoru žiadne vybavenie.



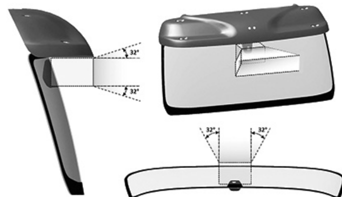
Zorné pole kamery, kde by sa nemalo inštalovať žiadne príslušenstvo



Zorné pole kamery tiež nesmie byť blokované. Akékoľvek príslušenstvo umiestnené v tejto oblasti by mohlo prekážať kamere a pridruženým funkciám.

• Nie je povolené meniť polohu kamery

• Nezakrývajte, nenatierajte ani nelepte nálepky pred kameru alebo do jej zorného poľa



Vyhlásenie o zhode Európskej únie pre radar

ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Týmto dokumentom spoločnosť APTIV, 42367 Wuppertal vyhlasuje, že zariadenie VMRR2 spĺňa základné požiadavky a ostatné platné ustanovenia smernice 2014/53/EÚ (RED). Originál vyhlásenie o zhode nájdete na adrese www.aptiv.com/automotive-homologation.

	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 76 – 77 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 25 dBm (316 mW)



Pokyny k používaniu vozidla

Zábeh

Počas zábehu (cca 5000 km) nechávajte motor bežať na plné otáčky iba na krátke vzdialenosti. Neprevádzkujte motor s príliš nízkymi alebo príliš vysokými otáčkami. Pozorne sledujte teplotu chladiacej kvapaliny a hladinu oleja.

Zaťaženie vozidla musí byť rovnaké ako pri normálnom používaní.

Používanie v zime alebo v chladných krajinách

Klimatické podmienky výrazne ovplyvňujú používanie vášho vozidla. Dodržiavajte tieto podmienky, aby bol zaručený jeho výkon a spoľahlivosť, nezávisle od podmienok.

Štartovanie motora

Pozri kapitolu **Jazda**.

Pred odchodom nechajte motor bežať niekoľko sekúnd, aby ste zaistili cirkuláciu oleja. Je zbytočné nechať motor zahrievať príliš dlho naprázdno. Pomaly sa rozbiehajte so zaradenou kombináciou dostatočne redukovaných stupňov. Nikdy sa nesnažte o plný výkon motora, kým teplota nedosiahne 80°C.



JE NUTNÉ STRIKTNE SA VYVAROVAŤ INŠTALÁCII KRYTU MASKY CHLADIČA U PREPLŇOVANÉHO, VZDUCHOM CHLADENÉHO MOTORA. TOTO PRÍSLUŠENSTVO ZABRAŇUJE CHLADENIU VZDUCHU Z TURBOKOMPRESORA A TÝM OVPLYVŇUJE VÝKON A CHOD MOTORA.

Chladiaci okruh motora

Toto vozidlo sa dodáva s chladiacou kvapalinou „ULTRACOOLING PLUS“ (vyrába Renault Trucks Oils) zodpovedajúcou špecifikácii RENAULT TRUCKS. Táto kvapalina má protimrazovú ochranu v závislosti od miesta určenia do - 25°C alebo - 35°C.

Akumulátorové batérie

Akumulátorové batérie udržiavajte vždy dobre nabité, pretože ich odolnosť proti mrazu závisí od stavu ich nabitia.

Uvedenie do prevádzky pri nízkej teplote

Dodržujte nasledujúci pokyn:

- pri vonkajších teplotách pod -20 °C nechajte motor bežať 10 minút, aby ste dosiahli prevádzkovú teplotu prevodovky.

Používanie v lete alebo v teplých krajinách

Hladinu kvapaliny v akumulátorových batériách často kontrolujte. Neduste motor, meňte rýchlostné stupne tak často, ako je potrebné na udržanie optimálnych otáčok motora.

Aktivuje sa cirkulácia chladiacej kvapaliny a teplota sa udrží na normálnych prevádzkových hodnotách. Pomocou stlačeného vzduchu zo zadnej strany pravidelne čistite rebrá chladiča, kde hmyz a prach môžu brániť cirkulácii vzduchu. Zabezpečte dokonalý stav chladiča. V prípade potreby ho nechajte odvápniť.

Používanie v prašnom prostredí

Odporúčame denne starostlivo sledovať kontrolku zanesenia vzduchového filtra.

Vzduchový filter

Pozri **Príručka pre údržbu**.

Nezabúdajte, že zanesenie vzduchového filtra závisí od otáčok motora, podľa toho ako prevádzka vyžaduje používanie malých prevodových stupňov (horské trasy). Do úvahy berte skôr čas, ako prejdenú vzdialenosť.
Zanesený filter môže spôsobiť vážne poruchy.

Používanie vo vysokej nadmorskej výške

Prevádzka vozidla v určitej nadmorskej výške ovplyvňuje správanie motora. Pokles výkonu je rádovo cca 10 % pri motoroch s prirodzeným nasávaním a 5 % u preplňovaných motorov na každých 1 000 m nadmorskej výšky. Na druhej strane musíte brať do úvahy bod varu vody, ktorý klesá o 3,5°C s každými 1 000 m nadmorskej výšky.

Turbokompresor

Poruchy turbokompresora

Nesprávna funkcia turbokompresora sa prejaví nedostatočným výkonom motora, abnormálnym hlukom, prítomnosťou oleja v sacom potrubí alebo abnormálnym dymom z výfuku.

V takom prípade navštívte najbližší servis RENAULT TRUCKS. Na turbokompresore sa nesmie vykonať žiadny vnútorný zásah.



Prítomnosť tepelného štítu/tepelných štítov na turbokompresore je nevyhnutná, aby sa zabránilo riziku požiaru vozidla alebo poškodeniu okolitých komponentov.



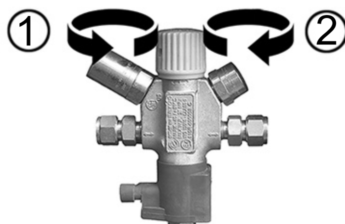
Každý zásah na výfukovom systéme a jeho držiakoch vyžaduje uťahovanie určitým momentom. Obráťte sa na autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

Uzatváracie ventily a snímač nárazu

Vaše vozidlo na CNG je vybavené uzatváracími ventilmi a snímačom nárazu s cieľom vylepšiť bezpečnosť a udržateľnosť vášho vozidla.

Uzavieracie ventily

Uzavierací ventil je namontovaný na každej nádrži a jeho účelom je izolovať ju v prípade nárazu alebo úniku. Ak chcete uzavrieť prívod do okruhu nádrže, zaskrutkujte ventil v smere hodinových ručičiek podľa šípok na žltom regulátore.



1. Otvorená poloha.
2. Zatvorená poloha.



Pripomíname, že ručné uzavieracie ventily na nádržiach musia byť počas obsluhy vozidla a počas parkovania vždy otvorené.
Otvárať a zatvárať sa smú len počas používania alebo na účely údržby.

Senzor otrasov

Vozidlá na CNG sú vybavené detektorom otrasov Tento detektor sa aktivuje v prípade nehody a ihneď uzavrie všetky plynové nádrže a vypne motor. Jeho aktiváciu môže spôsobiť aj náhly manéver vozidla. V takom prípade resetujte senzor otrasov (1) vyvinutím tlaku na hornú časť.



Odstavenie vozidla

Odstavenie vozidla, ako aj jazda, si vyžaduje vašu pozornosť, aby ste neohrozili ostatných účastníkov premávky a aby ste zároveň predišli niektorým poruchám.

Krátke odstavenie (menej ako desať dní)

Dbajte, aby bolo vozidlo správne zaparkované (bez rizika narušenia premávky alebo bezpečnosti premávky, osôb alebo okolitých zariadení, dodržiavanie pravidiel cestnej premávky).

Neodstavujte vozidlo v blízkosti zákruty, križovatky alebo dopravnej značky, kde by mohlo brániť vo viditeľnosti alebo prekvapiť ostatných účastníkov premávky.

Skontrolujte, či sú všetky elektrické systémy vypnuté alebo odpojené.

Vypnite hlavný spínač, aby ste predišli vybitiu batérií.

Odstavenie kratšie ako 30 dní

Zabezpečte vozidlo bez použitia parkovacej brzdy (aby sa nezapieklo obloženie). Kolesá vozidla preto zabezpečte klinmi a pravidelne kontrolujte stabilitu vozidla.

Zdvihnite a obaľte lišty stieračov. Nezabudnite zabezpečiť čelné sklo, aby ste predišli riziku jeho poškodenia, ak by sa lišty stieračov prudko sklopili.
Zabezpečte plastové a gumené prvky a sklá, aby boli chránené pred ultrafialovým žiarením.
Doplňte palivo do nádrže, aby nedošlo ku kondenzácii v nádrži.
Dbajte, aby ste pravidelne menili pneumatiky (aby nezostali hladké).

Raz týždenne:

Skontrolujte prípadné stopy úniku oleja, chladiacej kvapaliny, paliva pod vozidlom.
Skontrolujte hladinu: motorového oleja, asistencie riadenia...
Naštartujte motor a nechajte ho bežať, až kým nezhasne kontrolka tlaku vzduchu, sledujte údaje na displeji.

Odstavenie dlhšie ako 30 dní

Skontrolujte stav pneumatík vrátane rezervného kolesa (tlak, známky nárazu alebo popraskané boky)....

Skontrolujte, či nie sú výduchy vzduchu upchaté.

Skontrolujte a v prípade potreby dobite batérie.

Naštartujte motor a nechajte ho bežať, až kým nezhasne kontrolka tlaku vzduchu, sledujte údaje na displeji.

Skontrolujte funkčnosť príslušenstva (klimatizácia, kúrenie, stierače, signalizácia AV/AR.

– Presuňte vozidlo:

- 5 až 10 km pri miernej rýchlosti, aby sa primerane zahriali komponenty. Po zastavení skontrolujte prípadné úniky (náboje, vstup nápravy...).

- 15 až 20 km pri normálnej rýchlosti až do maximálnej rýchlosti vozidla (dodržiavajúc pravidlá cestnej premávky), aby ste mohli skontrolovať správanie vozidla, preraďovanie rýchlostí, spozorovať abnormálne zvuky.

Po vykonaní kontrol, ak znovu odstavíte vozidlo, postupujte podľa vyššie uvedených pokynov a nezabudnite vymeniť pneumatiky.

Skontrolujte mazacie body (závesy, zámky, pruženie...), v prípade potreby ich premažte.

V prípade dlhšieho odstavenia vozidla sa batérie musia kontrolovať pravidelne, aspoň každé 4 týždne.

Ak je stav dobitia pod minimálnou odporúčanou hodnotou, je potrebné dobiť všetky batérie.

Keď sa vozidlo používa počas odstavenia bez naštartovania motora, dávajte pozor na spotrebu elektrickej energie indukovanej zariadeniami (tachograf, GPS, rádiá...), v dôsledku čoho je potrebné vykonávať častejšie kontroly.



Rady pre jazdu

Hospodárna jazda

Hospodárna jazda je spôsob občianskej jazdy, ktorý umožňuje znížiť spotrebu paliva, obmedziť opotrebenie vozidla, znížiť stres a únavu vodiča, ako aj riziko nehody.

Nezabúdajte, že energetická účinnosť nesmie mať nikdy prednosť pred bezpečnosťou na ceste.

Niekoľko rád pre zníženie spotreby paliva a opotrebenia vozidla:

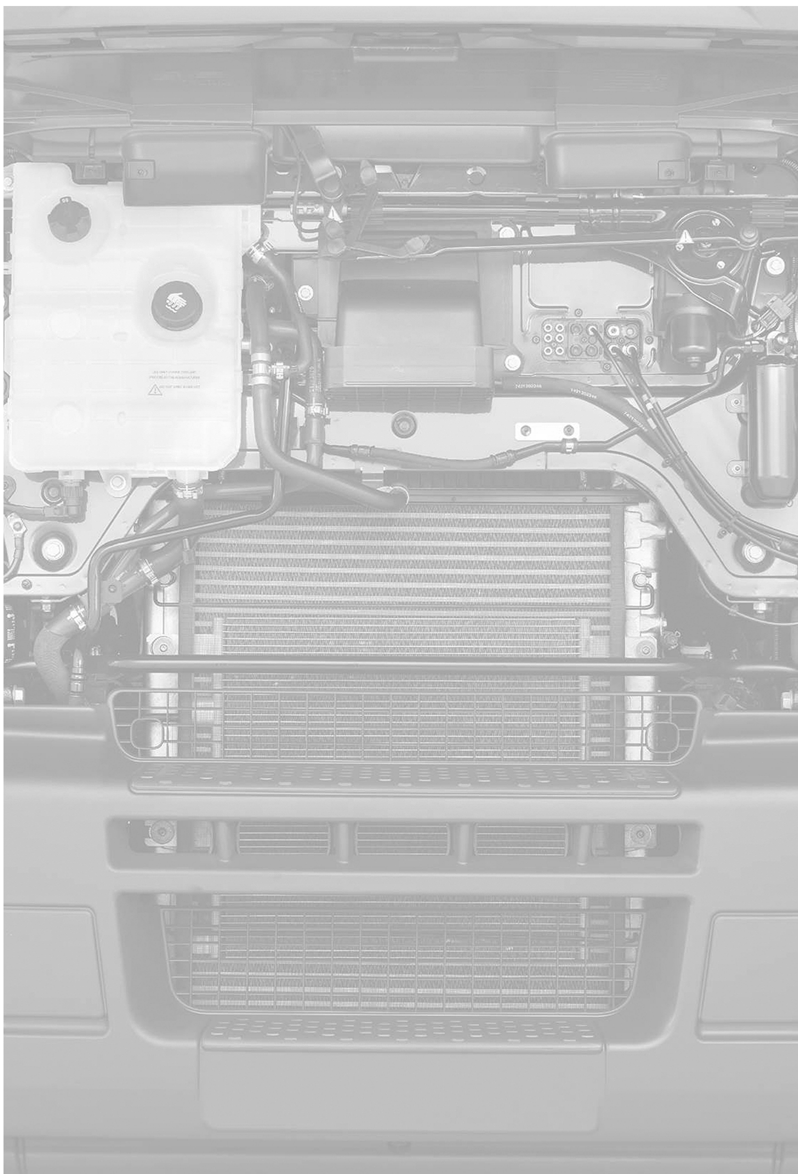
- Pripravte si svoju trasu a skontrolujte tlak vo vašich pneumatikách a ich stav. Nezabudnite, že nesprávny tlak v pneumatikách či ich výrazné opotrebenie znamená palivo navyše, horšie držanie na ceste, väčšie opotrebenie pneumatík a riziko ich prasknutia alebo zodratia.
- Skontrolujte stav vozidla. Pri zle udržiavanom vozidle môže dôjsť k výraznému zvýšeniu spotreby paliva.
- Jazdite plynulo. Rozbehnite sa jemne a bez čakania preraďte na vyšší stupeň, čím zabránite príliš vysokým otáčkam, ktoré majú za následok vysokú spotrebu paliva. Predvídajte spomalenia: brzdite radšej motorom ako brzdovým pedálom. Brzdenie znamená, že rýchlosť dosiahnutá tesne pred brzdením bola príliš vysoká. Na jej dosiahnutie ste teda spotrebovali zbytočne veľa paliva. Brzdy generujú teplo, teda energiu. Zdrojom energie vášho vozidla je palivo. Brzdenie má za následok spotrebu paliva.
- Udržiavajte stálu rýchlosť, čím predídete používaniu bŕzd a zbytočnému plytvaniu paliva. Znížte ešte viac svoju rýchlosť. Zníženie rýchlosti o 10 km/h na diaľnici predstavuje časovú stratu iba niekoľkých minút, umožňuje však úsporu viacerých litrov paliva.
- Trasy GPS v meste dokazujú, že agresívna jazda (výrazné zrýchľovanie a brzdenie, prechádzanie na oranžovú či dokonca červenú...) nepredstavuje úsporu času. Naopak, stres vodiča, opotrebenie vozidla, ohrozenie ostatných účastníkov premávky, ako aj spotreba paliva sa v takýchto situáciách zvyšujú.
- Počas dlhšieho odstavenia vozidla vypnite motor. Zastaviť, a potom opätovne naštartovať vozidlo predstavuje nižšiu spotrebu paliva ako nechať motor bežať dlhšie ako 20 sekúnd.
- Príslušenstvo k vozidlu používajte s uvážením. Bez energie neexistuje zdroj elektriny. Jediným zdrojom energie na palube vozidla je palivo. Preto čím viac príslušenstva používate (klimatizácia, rádio...), tým viac energie spotrebujete. Niektoré príslušenstvo, ako napríklad svetlá, predstavujú povinný bezpečnostný prvok pravidiel cestnej premávky. Je však možné obmedziť používanie klimatizácie bez obmedzenia vášho pohodlia.

Na dosiahnutie čo najlepšieho výkonu s vašou prevodovkou a najmä nižšej spotreby paliva dodržujte nasledujúce pokyny týkajúce sa jazdy:

- vždy voľte rozsah redukcie, ktorý vám umožní využívať motor pri optimálnych otáčkach. Práve v tomto rozsahu sa nachádza maximálny krútiaci moment, ktorý umožňuje čo najnižšiu spotrebu,
- pri manuálnej voľbe zvoľte stupeň v závislosti od profilu cestu,

- majte na pamäti, že každá zmena rýchlostného stupňa má za následok vyššiu spotrebu paliva.

Čo najviac predvídajte spomalenia a vyhýbajte sa náhlym zmenám rýchlosti vozidla.



Každodenné kontroly

Každodenné kontroly

Odporúčame vám systematicky vykonávať nasledujúce kontroly, aby ste predišli riziku, že budete musieť zastaviť počas jazdy alebo aby ste nespôsobili škody na vozidle, ktoré by mohli mať za následok vážne poruchy.

Pred nástupom do vozidla



Pred vykonaním akejkoľvek kontroly a aby ste predišli zobrazeniu nesprávnych údajov o stave kvapalín sa uistite, že vozidlo stojí na pevnom povrchu.

Skontrolujte najmä:

- stopy po oleji, chladiacej kvapaline alebo akýkoľvek náznak, ktorý by mohol predstavovať únik plynu.
- Hladiny oleja
  - motor
  - posilňovač riadenia
- Hladinu chladiacej kvapaliny.
- Ukazovateľ zanesenia vzduchového filtra.
- Hladinu kvapaliny do ostrekovačov.
- tlak v pneumatikách a ich stav,
- stav skiel spätných zrkadiel,
- stav svetiel.
- Zaistenie kabíny.
- Tesnosť jednotlivých komponentov. V prípade úniku vyčistite odvzdušnenie. Zapchaté odvzdušnenie vyvoláva tlak v skrini a spôsobuje úniky.

Pneumatiky

Tlak v pneumatikách.

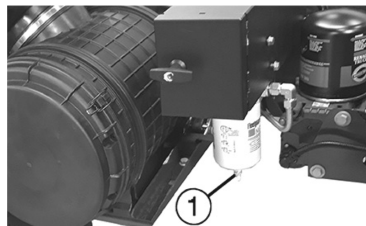
Pozri kapitolu **Starostlivosť a údržba**.

Plynový filter



Pred začatím úkonu sa uistite, že je prostredie úplne čisté. Nižšie uvedené úkony je potrebné vykonávať s maximálnou opatrnosťou: je zakázané fajčiť a používať mobilné telefóny.

Pred každým štartom a vždy, keď je to potrebné, otočte skrutkou (1), aby vytiekla voda a nečistoty, ktoré by mohli kontaminovať systém.
Po dokončení otočte skrutku (1) v opačnom smere, aby sa systém uzavrel.



- Skontrolujte, či neuniká plyn, čo je možné spozorovať na základe syčiaceho zvuku a masívnej bielej sriene v oblasti úniku.
- Skontrolujte, či sú všetky uzavieracie ventily otvorené.

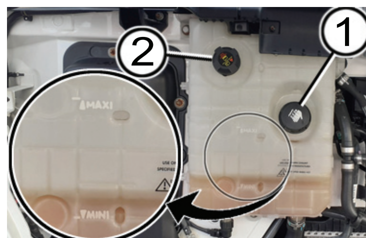


Nejazdite a nedopĺňajte palivo do vozidla, z ktorého uniká plyn.

Hladina chladiacej kvapaliny

Skontrolujte hladinu chladiacej kvapaliny cez priezor expanznej nádoby.

Za studena sa hladina musí nachádzať medzi značkami „Mini“ a „Maxi“. V prípade potreby kvapalinu doplňte.





UZÁVER „TLAK-PODTLAK“ (2) JE VÁŽENÝ UZÁVER, ABY SA UDRŽIAVAL BEZPEČNÝ TLAK V CHLADIACOM OKRUHU. NESMIE SA S NÍM MANIPULOVAŤ.

NA DOPLNENIE KVAPALINY POUŽITE PLNIACI OTVOR (1). POZOR, NIKDY TENTO OTVOR NEOTVÁRAJTE, AK JE MOTOR HORÚCI, RIZIKO ROZSTREKNUTIA KVAPALINY MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE POPÁLENINY.

POUŽÍVAJTE IBA CHLADIACU KVAPALINU, KTORÚ ODPORÚČA RENAULT TRUCKS.

Kontrola hladiny motorového oleja



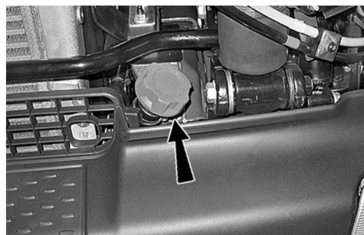
Vždy kontrolujte hladinu na rovnej ploche a 2 hodiny po vypnutí motora.

Vyklopte kabínu.

Pozri kapitolu **Vyklápanie kabíny**.
Skontrolujte hladinu oleja pomocou mierky.

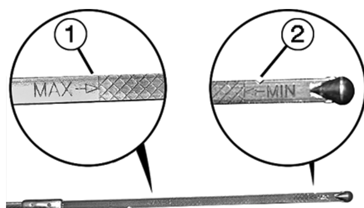
V prípade potreby olej doplňte.

Môžete upraviť hladinu motorového oleja z prednej strany.



Čítanie olejovej mierky:

1. Maximálna hladina
2. Minimálna hladina





Množstvo motorového oleja medzi minimálnou a maximálnou úrovňou je asi 4 l.

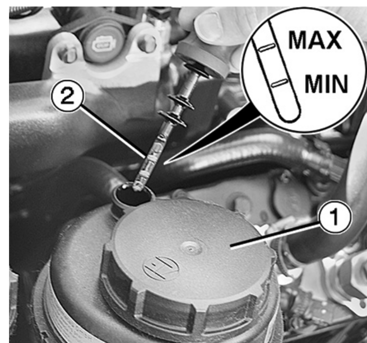
Hladina oleja posilňovača riadenia

Vyklopte kabínu.

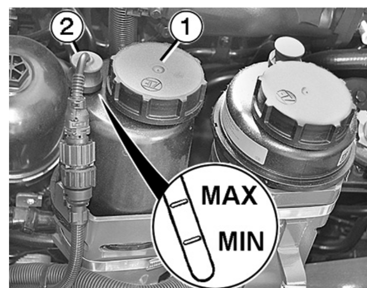
Pozri kapitolu **Vyklápanie kabíny**.

Skontrolujte hladinu oleja posilňovača riadenia (2).

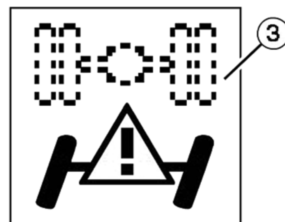
V prípade potreby doplňte hladinu cez plniaci otvor (1).



Vozidlá so zadnou riadenou nápravou môžu mať nezávislú nádrž riadenia. Je vybavená snímačom hladiny oleja (2).



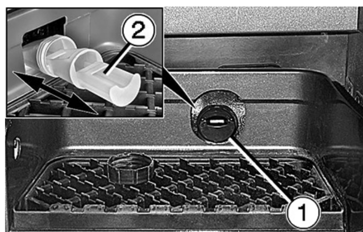
V prípade nedostatku oleja sa na multifunkčnom displeji zobrazí kontrolka (3). V prípade potreby doplňte olej cez plniaci otvor (1).



Hladina kvapaliny do ostrekovačov

Pravidelne kontrolujte hladinu kvapaliny v nádržke (1). V prípade potreby ju doplňte. Na zabránenie usadzovaniu vodného kameňa a upchávaniu potrubí sa odporúča pridanie prísady do ostrekovačov (výrobok RENAULT TRUCKS). Tento prípravok zároveň slúži ako nemrznúca zmes. Môže byť v nádržke počas celého roka.

Pre doplnenie hladiny rozložte plniaci žľab (2).





Pred jazdou vždy skontrolujte, či je nádržka na kvapalinu do ostrekovačov plná. Zhoršená viditeľnosť môže byť vážnym rizikom premávky.

Objem nádržky na kvapalinu do ostrekovačov okien

9 Litre.

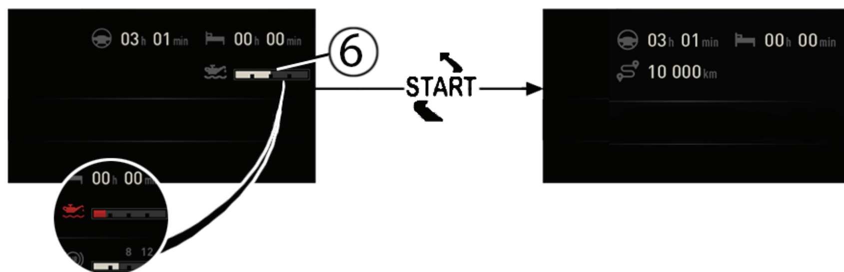
Ukazovateľ hladiny motorového oleja

Hladina oleja sa musí merať na rovnom povrchu a po dlhšom odstavení motora.

Po zapnutí zapaľovania:

Pred naštartovaním motora sa hladina oleja zobrazí v (6).

ak je hladina príliš nízka, bude svietiť na červeno.





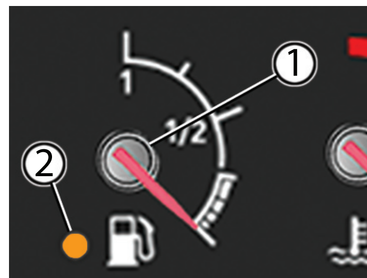
V prípade poruchy na displeji pre hladinu oleja kontrola hladiny nie je k dispozícii a doplňujúce informácie o jazde sa zobrazia pri zapojení kontaktu.

Skontrolujte hladinu pomocou mierky a navštívte najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

Ukazovateľ hladiny paliva

Ukazovateľ (1) vás informuje o hladine paliva. Keď mierka nameria spodnú hladinu, rozsvieti sa kontrolka rezervy (2).

Čo najskôr natankujte.

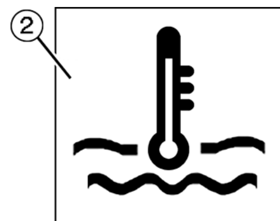


Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny

Sledujte ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny (1); teplota musí byť medzi 80 – 100 °C. Ak sa zobrazí kontrolka teploty chladiacej kvapaliny (2), zastavte vozidlo a vizuálne skontrolujte hladinu chladiacej kvapaliny.

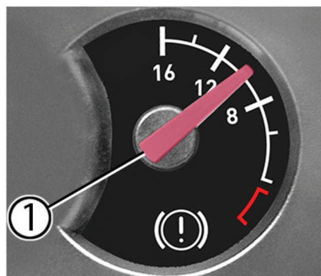
Pri bežnej jazde sa ručička nachádza pod červenou zónou.



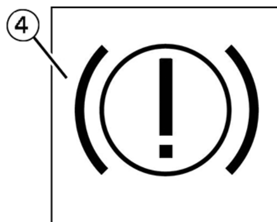


Ukazovateľ tlaku vzduchu v brzdovej sústave

Ukazovateľ (1) vás informuje o tlaku vzduchu v brzdovej sústave.



Ak sa počas jazdy na multifunkčnom displeji zobrazí kontrolka tlaku vzduchu (4) a kontrolka STOP, okamžite zastavte vozidlo a obráťte sa na najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



Po dlhodobejšom odstavení vozidla môže tlak vzduchu klesnúť pod hranicu, ktorá neumožňuje ďalšiu jazdu. Naštartujte vozidlo, aby ste natlakovali vzduchový okruh a aby kontrolka (4) zhasla.

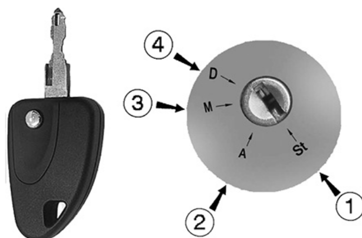


Štartovanie a jazda

Štartovacia spínacia skrinka

Spínacia skrinka zapaľovania:

- Poloha „motor vypnutý a imobilizér“ (1): vyberte kľúč a otáčajte volantom, až kým sa nezamkne.
- Poloha „napájanie príslušenstva“ (2): motor vypnutý, riadenie voľné.
- Poloha „kontakt“ (3).
- Poloha „štart“ (4).





Pri vypínaní motora otočte kľúčom z polohy (3) do polohy (1).

V prípade, že kľúč zostane zablokovaný, nepoužívajte silu. Obráťte sa na najbližší servis RENAULT TRUCKS.

Test zobrazovania

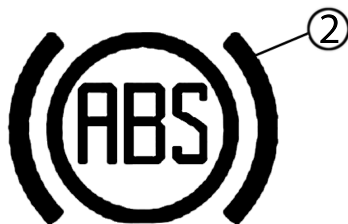
Po zapnutí zapaľovania sa vykonáva autotest trvajúci 3 → 4 až sekundy. Tento test kontroluje správne fungovanie všetkých ukazovateľov na prístrojovom paneli.

Po teste zobrazovania sa na niekoľko sekúnd rozsvieti kontrolka (1) a následne sa vypne.



Zobrazenie povinného testu

V spodnej časti displeja sa na približne 3 sekundy rozsvieti kontrolka funkcie pre kontrolu (2) (vozidlo vybavené brzdovým systémom „ABS“).



Zobrazovanie porúch

V prípade porúch sa na multifunkčnom displeji rozsvieti jedna alebo viac kontroliek. V takom prípade sa súčasne rozsvieti kontrolka „Servis“ alebo STOP signalizujúca úroveň závažnosti chyby alebo chýb.

V prípade zistenia poruchy sa v stredovej časti displeja zobrazí piktogram s textom vysvetľujúcim povahu problému a jeho prípadným riešením.

V pravom dolnom rohu displeja sa zobrazí ikona.

Farba tejto ikony bude závisieť od závažnosti problému: červená pre kritické poruchy (4), oranžová pre významné poruchy (5) a biela pre informácie (6).



V prípade viacerých súbežných informácií sa zobrazí iba jedna ikona. Bude mať farbu podľa najzávažnejšieho problému.

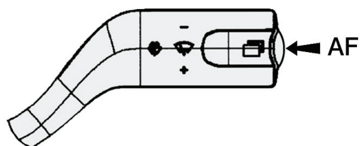
Zobrazenie porúch sprevádza rozsvietenie kontroliek v hornej časti:

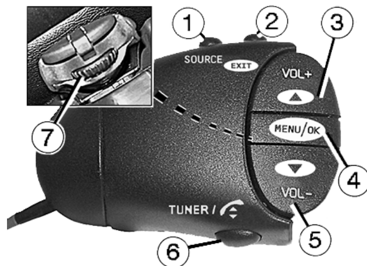
- Kontrolky pre informácie (7) upozorňujú, že na multifunkčnom displeji sa zobrazilo nové hlásenie,
- Kontrolky STOP (8) si vyžadujú okamžité zastavenie,
- Kontrolka servis (9) vyžaduje, aby ste navštívili najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



Poruchu môžete zaznamenať:

- stlačením ovládača (AF),
- stlačením tlačidla „EXIT“ (2) na diaľkovom ovládaní.





Porucha priradená ku kontrolke **„STOP“** sa môže potvrdiť iba dočasne.

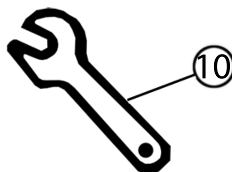


*V prípade prítomnosti viacerých porúch (**„Servis“** a **„STOP“**) sa rozsvieti len kontrolka **„STOP“**.*

Zobrazovanie údržby

Piktogram údržby (10) sa môže zobraziť v 2 prípadoch:

- ako predbežná výstraha spolu s rozsvietením kontrolky **„Informácia“** až do naštartovania motora,
- ako výstraha s rozsvietením kontrolky **„Servis“**. V tomto prípade si prezrite menu údržby (pozri kapitolu **Multifunkčný displej**) a obráťte sa na najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS na účely údržby.



Na displeji sa vedľa piktogramu zobrazí text spresňujúci úroveň príslušnej údržby.

Po upozornení skontrolujte stav dotknutého komponentu v ponuke údržby na multifunkčnom displeji.

Hlavné menu => Pokročilé => Údržba.

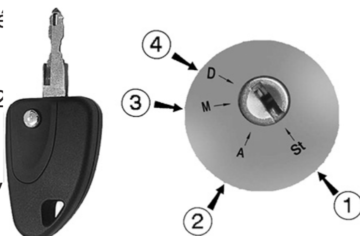
V závislosti od príslušného komponentu môžete opäť spustiť proces údržby.

V prípade pochybností sa obráťte na autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

Štartovanie motora

Pri štartovaní motora je dôležité dodržiavať nasledujúci postup s cieľom predísť riziku poškodenia batérií, štartéra, prípadne aj motora.

Kľúč sa zasúva v polohe 1, čo zodpovedá režimu vypnut



Otočte kľúčom, ak chcete:

- prepnúť vozidlo do režimu príslušenstva (poloha 2
- prepnúť vozidlo do režimu zapaľovania (poloha 3)
  sa nástroje prístrojového panela,
- Ak chcete naštartovať, počkajte, kým sa kontrolky
  vypnú.
- naštartovať vozidlo (poloha 4). Táto posledná poloha sa môže udržiavať, len kým nenaštartujete motor.

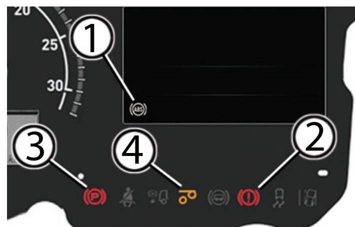
1. Skontrolujte, či je aktivovaná parkovacia brzda.
2. Aktivujte elektrické napájanie vypínačom akumulátora umiestneného z vonkajšej strany.
3. Pohľadom skontrolujte stav plynových nádrží.
4. Uistite sa, že sa prevodovka nachádza v polohe neutrál.
5. Zapnite zapaľovanie a počkajte, kým zhasnú kontrolky. Príliš rýchly úkon bude neúčinný.
6. Skontrolujte hladinu plynu na displeji meradla.
7. Aktivujte štartér bez pridávania plynu, až kým motor nenaštartuje. Štartovanie môže trvať dlhšie ako pri dieselovom motore.
8. Ak motor nenaštartuje:
   – Vypnite zapaľovanie kľúčom na 5 sekúnd.
   – Zopakujte postup od kroku 5.



Prísne sa zakazuje používať pri štartovaní motora produkty typu „Start-Pilote" (obsahujú éter), (hrozba vznietenia alebo výbuchu).

Nepohnite sa skôr ako:

- Zhasne piktogram (1) tlaku vzduchu v brzdovej sústave, zhasne kontrolka (2) tlaku vzduchu v brzdovej sústave a sú zaistené všetky brzdné funkcie.
- Uvedením parkovacej brzdy do polohy pre jazdu kontrolka (3) zhasne.





Ak je vozidlo vybavené zdvíhateľnou nápravou, kontrolka (4) zostane svietiť, keď je náprava zdvihnutá.

Skontrolujte, či sa na multifunkčnom displeji nezobrazuje chybová kontrolka.

Symbol „N“ (1) signalizuje, že prevodovka sa nachádza v neutráli.

Štartovanie motora s funkciou „riadený štartér“

Podľa výbavy vášho vozidla

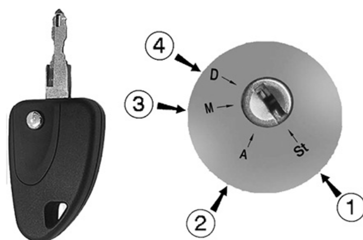
Kľúč sa zasúva v polohe 1, čo zodpovedá režimu vypnutého vozidla.

Otočte kľúčom, ak chcete:

- prepnúť vozidlo do režimu príslušenstva (poloha 2),
- prepnúť vozidlo do režimu zapaľovania (poloha 3), rozsvietia sa kontrolky a zapnú sa nástroje prístrojového panela,
- Ak chcete naštartovať, počkajte, kým sa kontrolky a nástroje na prístrojovej doske vypnú.
- naštartovať vozidlo (poloha 4). Táto posledná poloha sa môže udržiavať, len kým nenaštartujete motor.

Bežné používanie:

Bez pridávania otočte a podržte kľúč v polohe (4), aby ste aktivovali pohon štartéra. Po naštartovaní motora uvoľnite kľúč do polohy (3).



Ak sa ale fáza pohonu štartéra preruší ešte pred naštartovaním motora a štartér chcete okamžite opäť aktivovať, na multifunkčnom displeji sa zobrazí kontrolka (6) a príslušný text (5), ktoré vás vyzývajú, aby ste počkali. V takom prípade podržte kľúč 3 sekundy v polohe (4), aby ste opäť aktivovali pohon štartéra. Po naštartovaní motora uvoľnite kľúč do polohy (3).



Predĺžené používanie:

Funkcia „riadený štartér“ využíva systém prevádzky, ktorý bráni prehriatiu a následnému poškodeniu štartéra.

Štartér môže poháňať motor počas 10 sekúnd, po ktorých nasleduje prestávka 3 sekundy. Na multifunkčnom displeji sa na 3 sekundy zobrazí piktogram (6) priradený k hláseniu (5). Tento cyklus možno zopakovať 4 až 5-krát za sebou, zakaždým s uvoľnením kľúča do polohy (3). Po 4 až 5 cykloch sa štartér prepne do režimu tepelnej ochrany.

Na multifunkčnom displeji sa zobrazí piktogram (6) priradený k hláseniu (5) o tom, že motor štartéra je v režime tepelnej bezpečnosti.

Po dobu, kým nebudete môcť zapnúť štartér, sa zobrazí odpočítavanie.

Po zmazaní týchto informácií sa môžu vykonať ešte 2 cykly, po ktorých sa štartér znovu uvedie do režimu tepelnej ochrany, atď.

Nútený chod



Použitie núteného chodu štartéra je povolené iba v prípade nebezpečenstva (vypnutie motora na železničnom priecestí atď.). Na aktiváciu núteného chodu otočte kľúčom 3-krát za menej než 2,5 sekundy z polohy (3) do polohy (4). Tento úkon sa uloží do pamäte a možno ho zobraziť pomocou kontrolného nástroja RENAULT TRUCKS.

Hlásenia na displeji

Ak motor po aktivácii motora štartéra kľúčom zapaľovania nenaštartuje, na displeji prístrojového panela sa zobrazia kódy porúch. To platí aj v prípade vypnutia motora. Tieto poruchy indikujú, že boli implementované povinné bezpečnostné zariadenia. Tie môžu brániť opätovnému naštartovaniu motora. Ak chcete opäť inicializovať systém správy bezpečnosti a tieto hlásenia a vyradenia odstrániť, úplne vypnite zapaľovanie kľúčom štartéra a potom počkajte 5 sekúnd.

Zariadenie na nastavenie spomalenia motora

Toto zariadenie umožňuje nastaviť spomalený režim v rozsahu medzi 550 a 800 1/min.

Používanie

Keď vozidlo stojí, je zatiahnutá parkovacia a motor beží na voľnobežné otáčky, v priebehu maximálne 2 sekúnd 3-krát stlačte „O“ na ovládači na volante. Potom nastavte nový výkon pri voľnobežných otáčkach:

- stlačením „+“ ovládania na volante a zvýšite otáčky;
- stlačením „-“ ovládania na volante a znížite otáčky.



Dlhé stlačenie spínača umožňuje progresívne nastavenie otáčok voľnobehu.

Po nastavení výkon pri voľnobežných otáčkach uložte stlačením a uvoľnením spojkového alebo brzdového pedálu.

Zariadenie zrýchleného voľnobehu

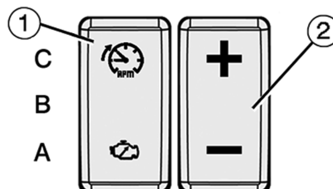
Toto zariadenie umožňuje riadiť voľnobežné otáčky motora, keď vozidlo stojí.

Používanie

Po zatiahnutí parkovacej brzdy a preradení prevodovky do neutrálu prepnite spínač (1) do polohy „A“.

Otáčky motora sa dajú upravovať buď stlačením spínača (2) alebo plynovým pedálom.

Ak chcete uložiť do pamäte otáčky nastavené plynovým pedálom, stlačte „+“ alebo „-“ na spínači (2) a potom uvoľnite pedál.





Po zapnutí funkcie prepnutím spínača (1) do polohy „A“ sa prepnutím spínača „2“ do polohy „+“ priamo vyvolajú menovité otáčky 900 1/min.



Počas používania zrýchleného voľnobehu nepoužívajte plynový pedál.

Jemné doladenie otáčok:

- Prepnutím spínača (2) do polohy „+“ dosiahnete postupné zvyšovanie otáčok a krátkym zatláčaním zvýšite otáčky po frakciách 50 1/min.
- Prepnutím spínača (2) do polohy „-“ dosiahnete postupné znižovanie otáčok a krátkym zatláčaním znížite otáčky po frakciách 50 1/min.

Vypnutie funkcie

Funkcia sa automaticky vypne v prípade:

- uvoľnenia parkovacej brzdy,
- zaradenia rýchlosti,
- prepnutia spínača (1) do polohy „B“.

Keď je v prevádzke aspoň jeden pomocný náhon, prvé stlačenie spínača (2) vyvolá otáčky preddefinované vo výrobe (1 000 1/min.).

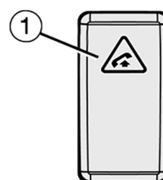
Tieto otáčky sa dajú nastaviť, ale sú obmedzené na 1 500 1/min. (pozri kapitolu Pomocný(é) náhon(y)).

V závislosti od vybavenia inštalovaného dodávateľom doplňujúcich zariadení možno tieto otáčky a vstupné podmienky zmeniť pomocou kontrolného nástroja RENAULT TRUCKS.

Geolokácia

Vďaka tomuto systému môžete byť v prípade poruchy vozidla lokalizovaný prostredníctvom asistenčnej služby 24/7.

Prevádzka



V prípade poruchy vášho vozidla kontaktujte asistenčnú službu 24/7.**Tel.: 00 800 1234 24 24.**

Po obvyklých formalitách budete vyzvaný k stlačeniu spínača (1).

Počas hľadania vašej polohy sa spínač (1) na 1 až 3 minúty rozsvieti na oranžovo.

Po lokalizovaní vozidla spínač (1) zhasne. Operátor vám potvrdí vašu polohu.

Asistenčná služba 24/7 kontaktuje servis RENAULT TRUCKS, ktorý sa nachádza najbližšie k vašej polohe, aby sa o vás postaral.

Hydraulický posilňovač riadenia



Pri vypnutom motore nefunguje hydraulický posilňovač a manipulácia s volantom si vyžaduje veľkú námahu.

Ak riadenie „stuhne“ počas jazdy, zastavte vozidlo a pokúste sa nájsť príčinu.

Ak zistíte akúkoľvek závadu, zastavte vozidlo a pokúste sa nájsť príčinu.

- *Skontrolujte hladinu oleja v nádržke.*
- *Skontrolujte úniky na prípojkách hadíc alebo na potrubí. Ak je to možné, zistený únik opravte. (utiahnutie prípojok alebo výmena hadíc).*

Doplňte nádržku čistým olejom v stanovenej kvalite. Naštartujte motor a uistite sa, že čerpadlo funguje normálne. Vykonajte niekoľko manévrov pri nízkych otáčkach a nízkej rýchlosti.

Ak riadenie zostáva tuhé alebo ak pretrvávajú pochybnosti v súvislosti s normálnou prevádzkou čerpadla, nechajte prehliadnuť celú sústavu v servise RENAULT TRUCKS.

V žiadnom prípade nedemontujte hydraulické komponenty, ani nemeňte ich pôvodné nastavenie. Tieto práce sa musia vykonať v servise RENAULT TRUCKS.

Hydraulický okruh môže správne fungovať len v prípade, ak je dokonale čistý. Vyššie opísaným úkonom sa musí v tejto súvislosti venovať maximálna pozornosť.

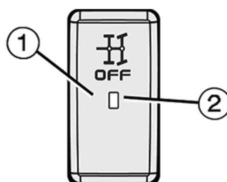
Zadná riadená náprava so zámkom riadenia

Systém riadenia zadnej zdvíhateľnej nápravy pomáha zlepšiť polomer otáčania a znížiť opotrebovanie pneumatík.

Táto funkcia umožňuje v niektorých aplikáciách uzamknúť riadenie zadnej riadenej nápravy.

Zapnutie funkcie

Pri rýchlosti vozidla menej ako 9 km/h stlačte horný okraj prepínača (1). Rozsvieti sa kontrolka (2) prepínača.
Kolesá riadenej nápravy sa vrátia do priameho smeru a zostanú uzamknuté.





Túto funkciu sa odporúča použiť v priamom smere, lebo sa zhorší polomer otáčania a zmenia sa jazdné vlastnosti vozidla.

Pohotovostný režim funkcie

Keď vozidlo prekročí rýchlosť 9 km/h, funkcia sa automaticky vypne a kontrolka (2) prepínača zhasne.
Zadná riadená náprava sa opäť otáča.
Keď sa rýchlosť vozidla vráti na úroveň 8 km/h, funkcia sa opäť automaticky aktivuje a rozsvieti sa kontrolka (2) prepínača.

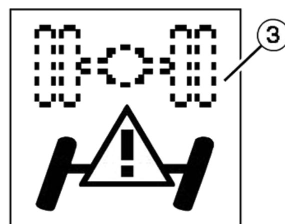
Vypnutie funkcie

Stlačte horný okraj prepínača (1). Kontrolka (2) prepínača zhasne.
Riadená náprava je odomknutá.



Po prepnutí funkcie do pohotovostného režimu alebo jej vypnutí sa zadná riadená náprava opäť otáča iba vtedy, keď sa kolesá nastavia súbežne s osou vozidla a volant sa otočí v opačnom smere.

V prípade poruchy na zadnej riadenej náprave sa na multifunkčnom displeji zobrazí kontrolka (3) a funkcia je blokovaná.
Navštívte najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.





Porucha riadenia môže mať tieto následky:

- *zmena jazdných vlastností vozidla,*
- *zníženie ovládateľnosti vozidla,*
- *zvýšenie polomeru otáčania,*
- *poškodenie nápravy pri cúvaní.*

Prevádzkové otáčky

Vždy voľte redukciu, ktorá vám umožní využívať motor pri optimálnych otáčkach, t. j. v zelenej zóne (1) otáčkomera.

Ak používate retardér, na otáčkomere sa zobrazí modrá zóna (2). Modrá zóna predstavuje rozsah otáčok, pri ktorom je účinnosť retardéra maximálna.



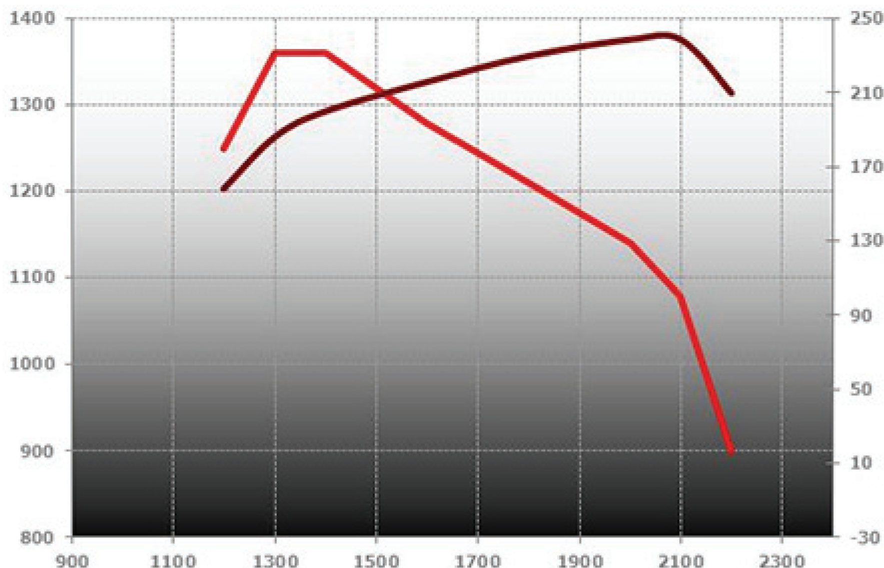


Keď sa otáčky motora priblížia na menej ako 400 1/min. od maximálnych otáčok, na ukazovateli prevádzkových otáčok motora na otáčkomere sa zobrazí červená zóna (3).

Nikdy nenechajte otáčky motora dosiahnuť červenú zónu.

Výkonové krivky a krútiaci moment

Tieto krivky sa uvádzajú na informatívne účely, hodnoty krútiaceho momentu alebo výkonu sa môžu mierne líšiť v závislosti od úprav vášho vozidla.



Tempomat

Tento režim pri rýchlosti nad 30 km/h a v závislosti od profilu vozovky umožňuje jazdiť požadovanou stabilizovanou rýchlosťou bez používania plynového pedála.

STOP

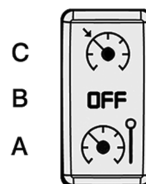
TEMPOMAT NEPOUŽÍVAJTE ZA HUSTEJ PREMÁVKY ANI NA KĽUKATÝCH A KLZKÝCH CESTÁCH.

TEMPOMAT JE LEN REŽIM POMOCI PRI JAZDE. V ŽIADNOM PRÍPADE NEMÔŽE SUPLOVAŤ DODRŽIAVANIE RÝCHLOSTNÝCH OBMEDZENÍ ANI ZODPOVEDNOSŤ VODIČA.

STOP

PRED STRMÝM KLESANÍM NASTAVTE ZODPOVEDAJÚCU RÝCHLOSŤ NA TEMPOMATE TAK, ABY STE S VOZIDLOM UDRŽIAVALI PREDPISMI STANOVENÚ MAXIMÁLNU RÝCHLOSŤ.

- Pomocou plynového pedálu, ovládačom retardéra alebo prevádzkovou brzdou dosiahnite želanú rýchlosť.
- Prepnutím spínača do polohy „C“ vyberte režim tempomatu.

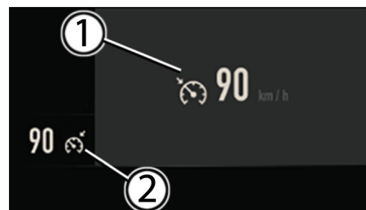


- Stlačením tlačidla „+“ alebo „-“ aktivujete režim tempomatu a nastavíte rýchlosť.





Počas aktivácie tempomatu alebo úpravy nastavenej rýchlosti sa hlavnej zóne (1) a v zóne (2) multifunkčného displeja zobrazí nastavená rýchlosť uložená do pamäte a piktogram, potom, po niekoľkých sekundách, iba v zóne (2).



Úprava nastavenej hodnoty regulácie rýchlosti

Úprava cestovnej rýchlosti:

- Krátkym stlačením tlačidla „+“ sa zvýši nastavená rýchlosť o 1 km/h. Dlhým stlačením tlačidla „+“ sa zvýši nastavená rýchlosť o 5 km/h.
- Krátkym stlačením tlačidla „-“ sa zníži nastavená rýchlosť o 1 km/h. Dlhým stlačením tlačidla „-“ sa zníži nastavená rýchlosť o 5 km/h.

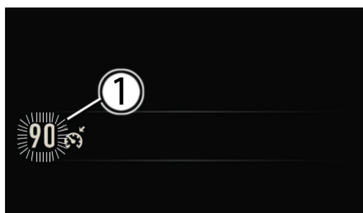


Prekročenie nastavenej hodnoty regulácie rýchlosti

Nastavenú rýchlosť (1) je možné dočasne prekročiť. Spravíte to tak, že zošliapnete akceleračný pedál.

Počas prekročenia bliká nastavená rýchlosť (1) na displeji s informáciami o rýchlosti.

Po uvoľnení plynového pedála sa funkcia tempomatu automaticky obnoví.



Udržanie nastavenej hodnoty regulácie rýchlosti

Tempomat pri jazde zo svahu v prípade potreby automaticky riadi retardér, aby udržal rýchlosť na úrovni do 4 km/h nad nastavenou rýchlosťou uloženou v pamäti.

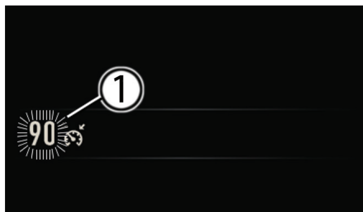
V zóne (1) otáčkomera sa zobrazí modrá zóna na označenie otáčok motora, pri ktorých je účinnosť retardéru najvyššia.



Ak retardéry nedokážu udržať nastavenú rýchlosť (1), táto rýchlosť bliká na displeji s informáciami o rýchlosti. Musíte použiť brzdy.

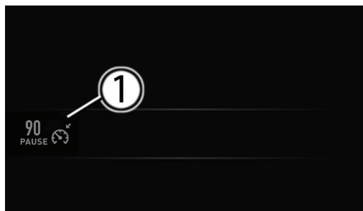


V danom prípade sa odporúča nastaviť nižšiu rýchlosť a/ alebo podradiť.



Pohotovostný režim funkcie tempomatu

- stlačíte tlačidlo „O“ na volante,
- rýchlosť vozidla je nižšia ako 15 km/h,
- stlačíte brzdový pedál alebo ovládač retardéra okrem prípadu, ak rýchlosť vozidla pri klesaní zostáva vyššia ako nastavená hodnota rýchlosti mínus 2 km/h.





Tempomat sa pozastaví, keď sa aktivuje funkcia „ABS“, „ASR“ alebo „ESC“.

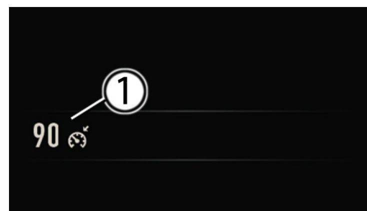
Vyvolanie nastavenej hodnoty tempomatu

Nastavenú rýchlosť uloženú do pamäte na displeji s informáciami o rýchlosti možno vyvolať potom, ako sa presvedčíte, že to podmienky premávky umožňujú.

Stlačte tlačidlo **„RES“** na volante.

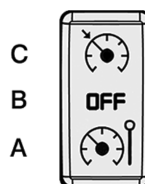


Hlásenie „OFF“ na kontrolke (1) zmizne a automaticky sa obnoví nastavená rýchlosť.

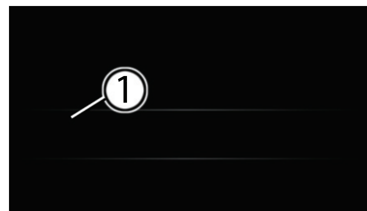


Vypnutie režimu tempomat

Ak chcete tempomat deaktivovať, otočte spínač do polohy „B“.



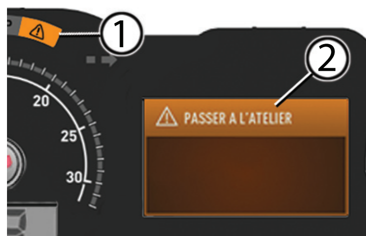
Piktogram a nastavená maximálna rýchlosť uložená do pamäte zmiznú zo zóny (1) displeja.



Poruchy režimu tempomat

Ak režim tempomatu zlyhá, rozsvieti sa kontrolka „servis“ (1). V hlavnom priestore pre informácie (2) multifunkčného displeja sa zobrazí okno upozorňujúce na poruchu.

Navštívte autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



Elektronický obmedzovač rýchlosti

Obmedzovanie rýchlosti je riadené systémom elektronického vstrekovania. V prípade poruchy funkcie smie zasahovať iba autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

Plynový pedál

Technológia používaná na riadenie vozidla Renault Trucks si vyžaduje veľkú presnosť. Je zároveň možné, že si plynový pedál bude vyžadovať kalibráciu.

V takomto prípade sa na displeji zobrazia hlásenia, ktoré vás budú informovať o ďalšom postupe. Postupujte presne podľa pokynov a v prípade pochybností sa obráťte na najbližšie servisné stredisko Renault Trucks.

Mierne zošliapnutie za tuhý bod na konci zdvihu pedála umožňuje meniť riadenie prevodových stupňov s cieľom dosiahnuť optimálnu mobilitu vášho vozidla.



Táto funkcia zvyšuje spotrebu paliva.

Systém upozorňujúci na neželané opustenie jazdného pruhu (LDWS)

Opis

Táto funkcia využíva vodorovné značenie na vozovke na zobrazenie polohy vozidla vzhľadom na tieto biele čiary.

Funkciou systému upozorňujúceho na neželané opustenie jazdného pruhu je upozorniť vás, ak neúmyselne opustíte svoj jazdný pruh.



SVOJU RÝCHLOSŤ MUSÍTE NEUSTÁLE KONTROLOVAŤ A REGULOVAŤ JU V ZÁVISLOSTI OD PROFILU A STAVU VOZOVKY, NÁROČNOSTI PREMÁVKY, PREDPOKLADANÝCH PREKÁŽOK A POVOLENEJ RÝCHLOSTI.

Táto funkcia sa predvolene aktivuje pri naštartovaní vozidla.

Prevádzkové podmienky

- systém detekuje biele čiary vodorovného značenia na vozovke,
- rýchlosť vozidla je vyššia ako 60 km/h,
- funkcia je aktívna,
- vstupné dáta funkcie nevykazujú žiadnu chybu.

Prevádzka

Kamera umiestnená za čelným sklom rozpozná jednotlivé pozdĺžne čiary a značenie umiestnené na vozovke.

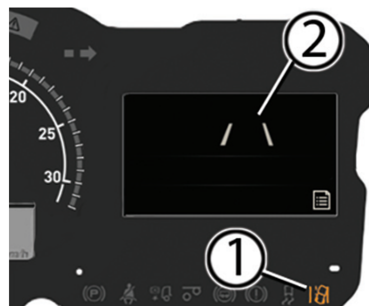
Následne vypočíta vzdialenosti, ktoré ju oddeľujú od pravej a od ľavej pozdĺžnej čiary na vozovke.

Na základe tejto vzdialenosti kamera určí, či sa vozidlo viac či menej približuje k niektorej z pozdĺžnych čiar alebo či opustilo jazdný pruh.

Podľa systému vozidlo opúšťa jazdný pruh vtedy, keď behúň plášťa pneumatiky prekrýva pozdĺžnu čiaru vodorovného značenia.

V prípade náhodného vybočenia z jazdného pruhu začne na prístrojovom paneli blikať kontrolka (1) a zaznie varovný zvukový signál.

Na displeji bliká jedna zo zobrazených čiar (2), aby ste vedeli, na ktorej strane vozidlo vyšlo z jazdného pruhu.



Podmienky detekcie náhodného vybočenia z jazdného pruhu:

- posledné 4 sekundy neboli zapnuté smerové svetlá,
- čiary vodorovného značenia na vozovke sú zreteľné,
- čiary vodorovného značenia sú pravidelné,
- systém zaznamenal, že vozidlo sa počas posledných 4 sekúnd nachádzalo vo svojom jazdnom pruhu,

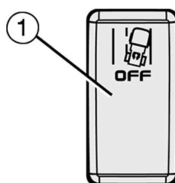
- systém počas posledných 4 sekúnd nesignalizoval žiadnu výstrahu.



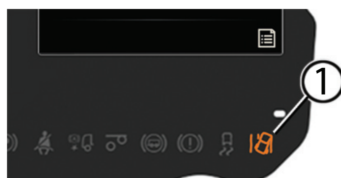
Po aktivácii systému upozorňujúceho na neželané opustenie jazdného pruhu sa môže ďalšia výstraha aktivovať iba vtedy, ak sa vozidlo opäť nachádza medzi čiarami, ktoré vymedzujú jazdný pruh.

Vypnutie funkcie

Funkciu môžete vypnúť spínačom (1).



Zobrazí sa kontrolka (1).



V niektorých prípadoch môže byť funkcia vypnutá:

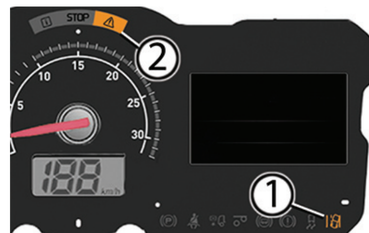
- ak čiary vodorovného značenia na vozovke nie sú zreteľné,
- v prípade prebiehajúcich prác na vozovke,
- pri zlom počasí (silný dážď, sneh atď.),
- v prípade, ak je vozovka veľmi úzka a kľukatá.

Aby ich bolo možné rozoznať a vyhnúť sa im, situácie alebo systém nemusí byť účinný, pozri strany „Zariadenia na zistenie ďalších používateľov“ v kapitole Bezpečnosť.



Táto funkcia sa predvolene opäť zapne pri ďalšom naštartovaní vozidla.

Porucha systému LDWS



- rozsvieti sa kontrolka (1),
- rozsvieti sa kontrolka „SERVIS“ (2),
- Na displeji (3) sa zobrazí okno s hlásením „ZASTÁVKA V SERVISE LDWS MIMO PREVÁDZKY“.

Navštívte autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

Detekcia poruchy na kamere



Na multifunkčnom displeji (4) sa zobrazí hlásenie „VYČISŤTE KAMERU BEZPEČNOSTNÁ FUNKCIA OBMEDZENÁ“ a príslušný piktogram, vyčisťte zónu pred kamerou označenú na obrázku (v prípade snehu, ľadu, prachu).

Ak chyba pretrváva aj po očistení, navštívte autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



Systém zdokonaleného núdzového brzdenia (AEBS)

Opis

Účelom tejto funkcie je zabrániť kolízii so zadnou časťou vozidiel idúcich pred vami v rovnakom smere, resp. zmierniť účinok takejto kolízie, ak sa jej nedá vyhnúť. Na tieto účely deteguje pohybujúce sa a stojace vozidlá pred vami a určuje, či predstavujú potenciálne riziko.

Informuje vás o nebezpečných situáciách, varuje vás pomocou optického a zvukového signálu a zabrzdí vaše vozidlo v prípade bezprostredne hroziacej nehody s vozidlom pred vami.

Táto funkcia nezabráni nevyhnutne nehode, ale môže zmierniť následky.

Na tieto účely systém AEBS zlúči údaje z dvoch senzorov (kamera a radar), čím umožní detekciu a identifikáciu predmetov v oblasti pred vozidlom, a určenie ich polohy a pohybu.

STOP

SYSTÉM AEBS NEZISTÍ POTENCIÁLNE NEBEZPEČENSTVO. SLÚŽI LEN AKO DOPLNKOVÁ FUNKCIA PRI JAZDE. SVOJU RÝCHLOSŤ MUSÍTE NEUSTÁLE KONTROLOVAŤ A PRISPÔSOBIŤ JU V ZÁVISLOSTI OD PROFILU A STAVU VOZOVKY, NÁROČNOSTI PREMÁVKY, PREDPOKLADANÝCH PREKÁŽOK A POVOLENEJ RÝCHLOSTI. SPOLIEHANIE SA VÝLUČNE NA SYSTÉM AEBS MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK NEBEZPEČNÉ SITUÁCIE, KTORÝCH VÝSLEDKOM MÔŽU BYŤ ZNAČNÉ MATERIÁLNE ŠKODY, VÁŽNE ZRANENIA ALEBO SMRŤ.

STOP

TENTO SYSTÉM JE NAVRHNUTÝ TAK, ABY SA AKTIVOVAL V NEBEZPEČNÝCH SITUÁCIÁCH. NESMIE SA SKÚŠAŤ ANI TESTOVAŤ.



Ak po vypnutí zapaľovania a pred jeho opätovným zapnutím počkáte menej ako 9 sekúnd, systém zobrazí chybové hlásenia a nemusí fungovať.

Táto funkcia sa predvolene aktivuje pri naštartovaní vozidla.

Podmienky fungovania

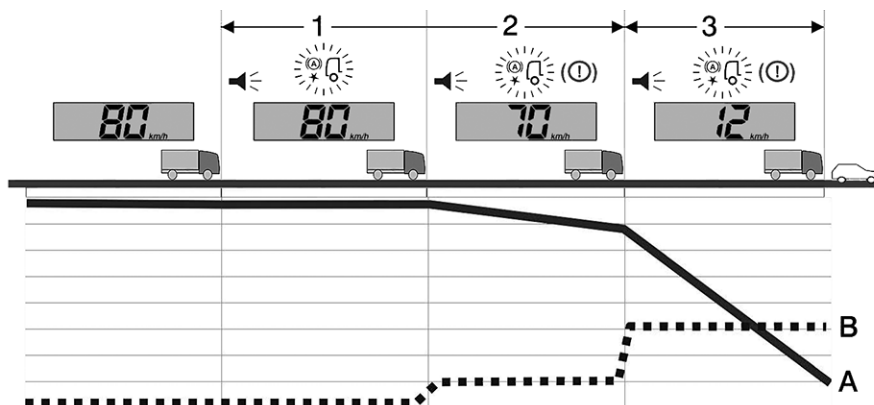
- rýchlosť vozidla je vyššia ako 5 km/h;
- funkcia je aktívna,
- vstupné dáta funkcie nevykazujú žiadnu chybu.



Funkčnosť systému môže byť obmedzená, ak sa v tesnej blízkosti radaru alebo kamery nachádza sneh, ľad alebo špina. Funkčnosť môžu obmedziť aj nepriaznivé poveternostné podmienky, ako napríklad hustý dážď, hmla alebo intenzívne dopadajúce svetlo, predovšetkým pokiaľ ide o detekciu stojacich vozidiel.

Úkony

Systém vás na základe informácií o situácii pred vozidlom získaných prostredníctvom radaru a kamery varuje a spomalí vozidlo, ako usúdi, že hrozí kolízia s vozidlom pred vami.



Tieto situácie sú rozdelené do 3 krokov a počítajú sa na základe rýchlosti vášho vozidla, vzdialenosti vášho vozidla od vozidla pred ním a na základe rýchlosti tohto vozidla. V niektorých situáciách môže systém pri reakcii na závažnosť situácie prejsť niekoľkými krokmi.

A: rýchlostná krivka.

B: krivka spomalenia.

1 - Varovanie

Ak vodič nespozoruje nebezpečenstvo kolízie zistené systémom, bude blikať kontrolka (1) a bude znieť alarm, ako upozornenie na to, že daná situácia je nebezpečná. Rýchlosť vozidla sa však nezmení.





Toto varovanie môže byť časté pri agresívnej jazde.

2 - Čiastočné brzdenie

Ak na varovanie pred kolíziou nezareagujete, kontrolka (1) bliká, znie varovný zvukový signál a automatická čiastočná aktivácia bŕzd vás upozorní na bezprostredne hroziacu kolíziu a začne spomaľovať vozidlo.



Ak už systém nevyhodnocuje nebezpečenstvo kolízie, piktogram (1) a hlásenie (2) vás informujú o tom, že systém automaticky použil brzdy.



3 - Núdzové brzdenie

Ak nezareagujete na varovanie pred kolíziou a ani na čiastočné brzdenie, zvuková aj vizuálna výstraha (1) pretrvávajú a systém automaticky aktivuje núdzové brzdenie, aby sa pokúsil zabrániť kolízii.





Počas fázy núdzového brzdenia blikajú brzdové svetlá a ihneď po zastavení blikajú smerové svetlá.

Fáza núdzového brzdenia sa preruší po splnení jednej z nasledujúcich podmienok

- pominutie rizika kolízie po vašom uhýbacom manévri alebo zmene smeru vozidla pred vami,
- rýchlosť vášho vozidla po núdzovom brzdení je nižšia alebo rovnaká ako rýchlosť vozidla pred vami,
- vaše vozidlo po núdzovom brzdení úplne zastaví,
- plné stlačenie plynového pedála „Kick down“.

Po zabránení kolízii núdzovým brzdením vás hlásenie na displeji informuje, že treba aktivovať parkovaciu brzdu alebo sa pohnúť.

Len čo systém úplne zastaví vaše vozidlo, automaticky udržiava zošliapnuté brzdy až do zošliapnutia brzdového pedálu, akcelerátora, zaradenia spiatočky alebo uvoľnenia parkovacej brzdy.



Po troch spusteniach núdzového brzdenia sa systém deaktivuje. Na jeho opätovné aktivovanie navštívte servis RENAULT TRUCKS.



Po nehode alebo menšom náraze do okolia radaru navštívte autorizovaný servis RENAULT TRUCKS, aby ste sa uistili, že funkčnosť aj nastavenie radaru sú správne.

Situácie vyžadujúce pozornosť

Systém môže mať problémy s identifikáciou a zvládaním určitých situácií.
Počas jazdy buďte vždy opatrní.
Neustále sledujte dopravnú situáciu a buďte pripravení zabrzdiť.

- Systém má obmedzené možnosti detekcie:
  - motocyklov a ostatných menších účastníkov cestnej premávky,
  - vozidiel neobvyklého tvaru, ako napríklad prívesy pre člny,
  - vozidiel v podmienkach slabej viditeľnosti z dôvodu náhodného silného oslnenia protiidúcimi vozidlami alebo odrazmi od mokrej vozovky,
  - vozidiel v zlých poveternostných podmienkach, napríklad v hmle, hustom daždi alebo v snehu z iných vozidiel.

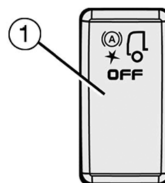
Aby ich bolo možné rozoznať a vyhnúť sa im, situácie alebo systém nemusí byť účinný, pozri strany „**Zariadenia na zistenie ďalších používateľov**“ v kapitole **Bezpečnosť**.



Systém počíta so stojacimi vozidlami, ako aj s vozidlami jazdiacimi rovnakým smerom v rovnakom pruhu. Nepočíta s vozidlami prechádzajúcimi krížom cez pruh ani s vozidlami jazdiacimi v opačnom smere. Okrem toho systém nepočíta so zvieratami, chodcami ani cyklistami.

Vypnutie funkcie

Funkciu môžete vypnúť spínačom (1).



Zobrazí sa kontrolka (2).

Rozsvieti sa kontrolka (1).



V niektorých prípadoch musí byť funkcia vypnutá:

- ak vozidlo ťahá niekoľko prípojných vozidiel,
- ak má prípojné vozidlo poruchu ABS alebo nie je vybavené systémom ABS,
- ak je vozidlo vybavené držiakom na náradie (napr.: snežný pluh),
- ak je poškodená predná časť vozidla.



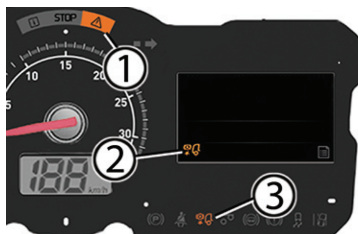
Funkcia sa opäť aktivuje automaticky po ďalšom naštartovaní vozidla.

Porucha systému AEBS

V prípade, že systém zistí poruchu:

- Rozsvieti sa kontrolka „**SERVIS**“ (1).
- Na displeji sa zobrazí piktogram (2).
- rozsvieti sa kontrolka (3),
- na multifunkčnom displeji sa zobrazí hlásenie (4) „**ZASTÁVKA V SERVISE AEBS MIMO PREVÁDZKY**“,

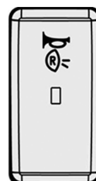
Navštívte autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



Bzučiak spiatočky

Pri zaradení spiatočky bzučiak signalizuje okoliu, že vozidlo cúva.

Vypínač umožňuje vypnúť funkciu „bzučiak“.



Systém „EBS“

Systém „EBS“ riadi brzdenie vozidla a zabezpečuje antiblokovacie funkcie a funkcie proti preklzávaniu kolies.

Antiblokovací brzdový systém „ABS“

Toto zariadenie zabraňuje zablokovaniu kolies pri prudkom brzdení.

Vozidlo si tak zachová svoje manévrovacie schopnosti.

Systém proti preklzávaniu kolies „ASR“

Tento systém zabraňuje preklzávaniu kolies pri rozbehu a zrýchlení bez ohľadu na stav vozovky.

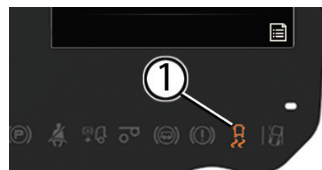
Táto funkcia sa aktivuje:

- pri preklzávaní jedného kolesa. Koleso sa pribrzďuje, aby sa jeho rýchlosť vyrovnala s protiľahlým kolesom;
- pri preklzávaní dvoch kolies. Obmedzenie otáčok motora a následné pribrzďovanie kolesa, ktoré pokračuje v preklzávaní, aby sa jeho rýchlosť vyrovnala s protiľahlým kolesom.

Počas jazdy

Počas prevádzky systému ASR bliká kontrolka (1).

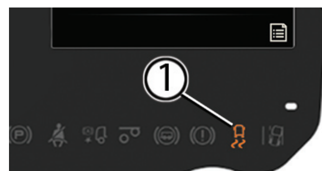
Viac informácií o systéme „ASR“ nájdete v kapitole **Jazda v náročnom teréne**.



Systém „DTC“: dynamická kontrola trakcie

Tento systém zaisťuje lepšiu stabilitu a trakciu vozidla tým, že zabraňuje zablokovaniu kolies na povrchoch s nízkou priľnavosťou pri náhlom spomalení alebo pri podradení.

Počas prevádzky systému DTC bliká kontrolka (1).



Núdzový brzdový asistent

Tento systém pomocou merania rýchlosti zošliapnutia brzdového pedála rozpoznáva situáciu núdzového brzdenia.

V takomto prípade sa tlaky brzdenia rozložia tak, aby sa dosiahlo efektívnejšie brzdenie.

Táto funkcia zaručuje dostupnosť maximálneho výkonu pri núdzovom brzdení.

Pri prudkom spomalení blikajú brzdové svetlá, aby upozornili vzadu idúcich vodičov.

Brzdové svetlá prestanú blikať, hneď ako sa spomalenie dostane na normálnu úroveň.

Systém „ESC“

Stabilizačný systém znižujúci riziko šmyku a prevrátenia.

„ESC“: kontrola jazdnej dráhy

Ak systém zistí riziko šmyku (nedotáčavosť alebo pretáčavosť), zníži sa rýchlosť vozidla a automaticky sa aktivujú brzdy na príslušných kolesách, vďaka čomu si vozidlo udrží svoju jazdnú dráhu.

Aktívne retardéry sa vo fáze ESC automaticky zablokujú.

Počas fázy ESC bliká kontrolka (1).



„ESC“: systém proti prevráteniu

Ak systém zistí nebezpečenstvo prevrátenia vozidla, zníži sa zrýchlenie. Ak toto zníženie nepostačuje, systém automatickým brzdením zníži rýchlosť vozidla.

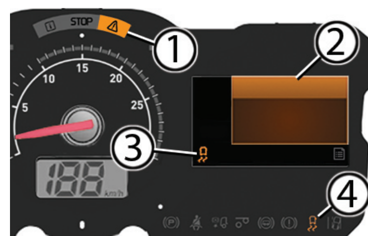


Vozidlo používajte rovnakým spôsobom ako vozidlo bez systému ESC.
Systém ESC znižuje riziko prevrátenia alebo šmyku. Vozidlo sa však môže prevrátiť, ak je jeho ťažisko vysoko a pri vysokej rýchlosti narazí na obrubník, alebo pri neprispôsobení jazdy daným podmienkam.
Vozidlo sa môže dostať do šmyku na zľadovatenej vozovke aj vtedy, ak je vybavené systémom ESC.

Výstraha upozorňujúca na poruchu systému „ESC“

- rozsvieti sa kontrolka „Servis“ (1),
- na displeji sa zobrazí hlásenie (2) a piktogram (3),
- zobrazia sa kontrolky (4).

Navštívte najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.





VOZIDLO SO SYSTÉMOM ESC NEPOUŽÍVAJTE NA TRATI SO ZÁKRUTAMI S VEĽMI ZVÝŠENÝMI OKRAJMI (NAPR. TESTOVACÍ OKRUH).



POUŽÍVANIE VOZIDLA NA CESTE SO ZVÝŠENÝMI OKRAJMI MÔŽE VIESŤ K NEBEZPEČNÝM ZÁSAHOM SYSTÉMU ESC. AK VOZIDLO MUSÍ BYŤ POUŽITÉ NA TAKOMTO DRUHU CESTY, POŽIADAJTE O VYPNUTIE FUNKCIE ESC V AUTORIZOVANOM SERVISE RENAULT TRUCKS.

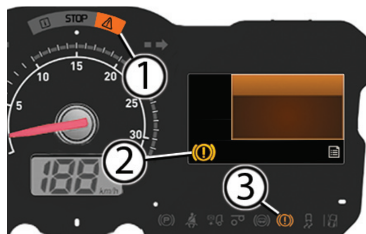


Táto funkcia je doplnkovou pomôckou pri jazde v kritických podmienkach.
Nezvyšuje však hraničné možnosti vozidla.
Nesmie nabádať k rýchlejšej jazde. V žiadnom prípade nemôže byť náhradou za pozornosť a zodpovednosť vodiča pri manévrovaní (vodič musí byť vždy pripravený na nečakané situácie, ktoré môžu nastať počas jazdy).

Poruchy systému „EBS“

Ak systém zistí malú stratu brzdného výkonu:

- rozsvieti sa kontrolka „Servis“ (1),
- na multifunkčnom displeji sa zobrazí piktogram (2) s príslušným hlásením,
- kontrolka (3) sa rozsvieti nažlto.



Nechajte skontrolovať stav brzdového systému nosiča v autorizovanom servise RENAULT TRUCKS (test na brzdovej stolici).

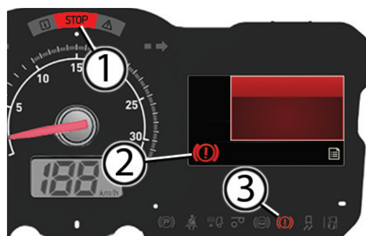
Ak menšia porucha brzdového systému zapríčiní poruchu sa zobrazí piktogram (1) a príslušná správa.

Vozidlo sa vráti ku klasickému brzdeniu.



Ak systém zistí veľkú stratu brzdného výkonu:

- rozsvieti sa kontrolka „STOP“ (1),
- na multifunkčnom displeji sa zobrazí piktogram (2) s príslušným hlásením,
- kontrolka (3) sa rozsvieti načerveno.



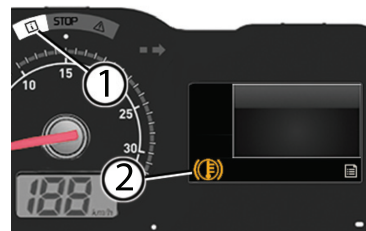
Okamžite zastavte vozidlo a kontaktujte najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



V prípade poruchy režimu elektronického riadenia sa systém EBS prepne do záložného pneumatického režimu, čo môže mať za následok mierne odlišný pocit pri zošliapnutí brzdového pedála. Pri plnom zošliapnutí pedála je vždy k dispozícii maximálny brzdný výkon.

Výstraha upozorňujúca na teplotu bŕzd

Ak systém zistí príliš vysokú teplotu bŕzd, na multifunkčnom displeji sa rozsvieti kontrolka „Informácia“ (1) s piktogramom (2) a textom.



Pri stlačení brzdového pedála je možné pociťovať rozdiel.

V danom prípade treba prispôsobiť svoju rýchlosť a spôsob jazdy. Použite retardér(y).

Výstraha opotrebovania brzdových platničiek

- rozsvieti sa kontrolka „Servis“ (1),
- na multifunkčnom displeji sa zobrazí piktogram (2) s príslušným hlásením,
- rozsvieti sa kontrolka (3).

Navštívte najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



Parkovacia brzda

Z bezpečnostných dôvodov sa skôr, ako opustíte vozidlo, uistite, či je parkovacia brzda správne zatiahnutá.

Keď odstavíte vozidlo:

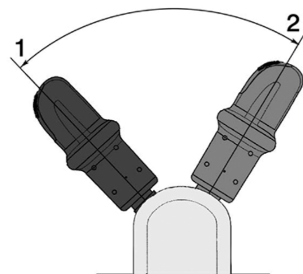
- Uistite sa, či je povrch pod vozidlom rovný a stabilný.
- Dbajte, aby bolo vozidlo správne zaparkované (bez rizika narušenia premávky alebo bezpečnosti premávky, osôb alebo okolitých zariadení, dodržiavanie pravidiel cestnej premávky).

Nadvihnite zaisťovaciu objímku a presuňte páku z polohy (2) do polohy (1). Kontrolka (3) zhasne.

Zatiahnutie

Nadvihnite zaisťovaciu objímku a presuňte páku z polohy (1) do polohy (2). Pusťte zaisťovaciu objímku a uistite sa, že páka je zaistená v polohe (2). Rozsvieti sa kontrolka (3).

Vozidlo brzdí(ia) zadná alebo zadné nápravy.



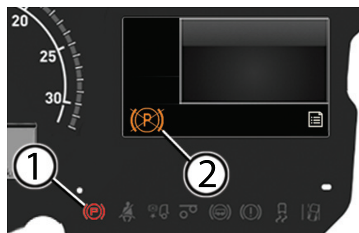


Rozjazd do kopca

Pre ľahší rozjazd do kopca môžete stlačiť parkovaciu brzdu až do tuhého bodu, pričom ho nesmiete prekročiť. Páka sa po uvoľnení automaticky vráti do polohy (1).



Pri otvorení dverí na strane vodiča alebo 5 sekúnd po prerušení kontaktu sa na multifunkčnom displeji zobrazí piktogram (2) s príslušným textom a zaznie zvukový signál, ktoré vás upozornia, že parkovacia brzda nie je zatiahnutá.



Stlačte páku a posuňte ju z polohy (2) do polohy (3). Táto poloha uvoľní brzdy prípojného vozidla a celú súpravu brzdí ťahač. Pomocou tejto polohy možno skontrolovať, či samotný ťahač dokáže udržať celú súpravu.

Páka sa po uvoľnení vráti automaticky do polohy (2), tzn. do parkovacej polohy.

Núdzová brzda

V prípade zlyhania prevádzkovej brzdy jednej nápravy zabezpečuje účinnosť núdzového brzdenia druhá náprava.

Úvod

V prípade vozidla s automatickou prevodovkou nie je potrebné zvoliť vhodný moment pre preradenie nahor alebo nadol, keď sa stav vozovky alebo podmienky premávky menia.

STOP

PRED NAŠTARTOVANÍM MOTORA SA UISTITE, ŽE JE AKTIVOVANÁ PARKOVACIA BRZDA A PÁKA JE V POLOHE NEUTRÁL. AK PRI NAŠTARTOVANÍ MOTORA NIE SÚ SPLNENÉ TIETO DVE PODMIENKY, VOZIDLO SA MÔŽE NÁHLE POHNÚŤ A MÔŽE SPÔSOBIŤ ŠKODY NA MAJETKU, PRÍPADNE VÁŽNE ZRANENIA ALEBO SMRŤ.

Automatická prevodovka

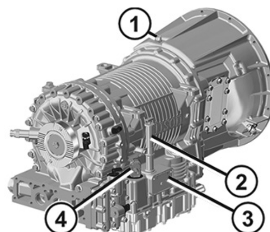
Popis

1 - Odvetrávací otvor

2 - Plniace potrubie a olejová mierka

3 - Identifikačný štítok

4 - Napájací konektor káblového zväzku



Opis

1 - Digitálny displej*

2 - Tlačidlo spiatočky

3 - Tlačidlo neutrálu

4 - Tlačidlo jazdy dopredu

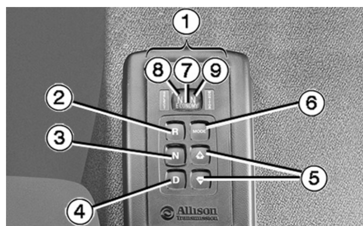
5 - Tlačidlá voľby stupňov

6 - Tlačidlo mode (režim)

7 - Ukazovateľ režimu

8 - Zobrazenie zvoleného stupňa

9 - Zobrazenie zaradeného stupňa





(*) Stupeň zobrazený v hornej časti (8) zodpovedá zvolenému režimu R, N alebo D.
V režime D táto informácia upozorňuje na najvyšší stupeň pre jazdu dopredu, ktorý sa dá dosiahnuť.
Stupeň uvedený v spodnej časti (9) zodpovedá zaradenému stupňu.
Ak tento údaj bliká, znamená to, že preradenie na iný stupeň je zablokované.

Používanie

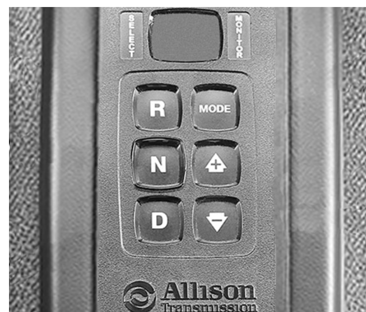
Vaša automatická prevodovka vám nezávisle od poveternostných podmienok vždy umožní používať vozidlo v stanovených limitoch pre vašu bezpečnosť ako aj bezpečnosť materiálu.

Tlačidlový volič rýchlostí

Podľa výbavy vášho vozidla

Všeobecný opis

Tlačidlový volič rýchlostí obsahuje tlačidlá R, N, D, ↑, ↓, tlačidlo MODE(režim) a digitálny displej.



Tlačidlo R:
Zatlačením tohto tlačidla zvolíte spiatočku.

Pozri kapitolu **„Režim R"**.

Tlačidlo N :
Zatlačením tohto tlačidla zvolíte neutrál.

Pozri kapitolu **„Režim N"**.

Tlačidlo D:
Zatlačením tohto tlačidla zvolíte jazdu dopredu. Na digitálnom displeji sa zobrazí najvyšší dostupný stupeň pre jazdu dopredu. Prevodovka najskôr prejde na najnižší dostupný stupeň pre jazdu dopredu a následne automaticky radí vyššie stupne.

Pozri kapitolu **„Režim D"**.

Tlačidlá (šípky) ↑, ↓:
po zvolení režimu D (jazda dopredu) stlačením tlačidla so šípkou ↑ (hore) alebo v (dole) zvýšite alebo znížite najvyšší možný stupeň. Pozri kapitolu **„Režim ↓ / ↑".**
Súčasným stlačením tlačidiel ↑ (hore) a ↓ (dole) sa dostanete k údajom o hladine oleja a o chybových kódoch.
Viac informácií nájdete v kapitole **„Kontrola hladiny oleja pomocou voliča rýchlostí"**.



Informácie o hladina oleja sa zobrazia po prvom súčasnom stlačení tlačidiel. Znovu stlačte obidve tlačidlá, aby ste získali prístup k údajom o chybových kódoch.

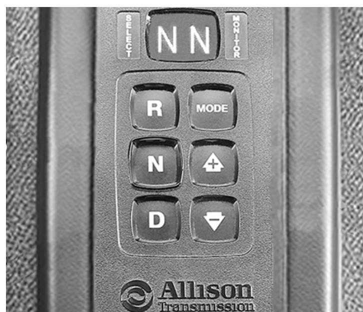
Tlačidlo MODE:
Tlačidlo MODE umožňuje vodičovi aktivovať druhý program radenia prevodových stupňov alebo inú špeciálnu funkciu.

Digitálny displej :
Keď je zvolený režim D (jazda dopredu) počas normálnej prevádzky, na digitálnom displeji sa zobrazuje najvyšší možný stupeň pre jazdu dopredu v tomto režime.



Ak opustíte vozidlo so zapnutým motorom, môže sa náhle pohnúť a spôsobiť zranenie.
Ak musíte nechať motor bežať, neopúšťajte vozidlo dovtedy, kým:

- *nepreradíte prevodovku do režimu* N *(neutrál),*
- *neskontrolujete, či motor beží na voľnobeh (medzi 500 a 800 1/min),*
- *nezatiahnete parkovaciu brzdu a neskontrolujete jej správnu funkciu,*
- *nezaistíte kolesá klinmi a neprijmete všetky potrebné opatrenia, aby ste zabránili vozidlu v pohybe.*





Skontrolujte digitálny displej po každom stlačení tlačidiel klávesnice, aby ste sa ubezpečili, že zvolený stupeň sa zobrazuje (napríklad, ak stlačíte tlačidlo N *(neutrál), na digitálnom displeji sa musí zobrazovať písmeno* N*).*



Blikajúci údaj znamená, že rozsah stupňov zvoleného režimu nie je aktivovaný v dôsledku aktívneho blokovania.

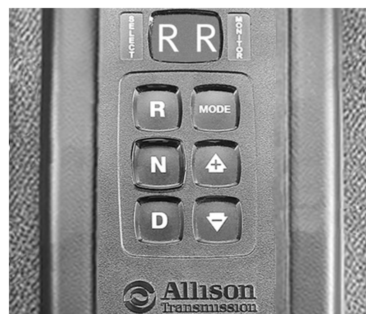
STOP

NIKDY NENECHÁVAJTE MOTOR BEŽAŤ NA VYSOKÝCH OTÁČKACH DLHŠIE AKO 10 SEKÚND, KEĎ JE ZVOLENÝ INÝ REŽIM AKO (N) A VOZIDLO STOJÍ. VEĽKÉ RIZIKO, KTORÉ MÔŽE SPÔSOBIŤ VEĽKÉ ŠKODY NA VOZIDLE A PREVODOVKE.

Režim R

Pred preradením z režimu **D** (jazda dopredu) do režimu **R** (spiatočka) a naopak úplne zastavte vozidlo a nechajte motor bežať na voľnobehu.

Na digitálnom displeji sa zobrazuje „R“, keď je zvolený režim **R** (spiatočka).



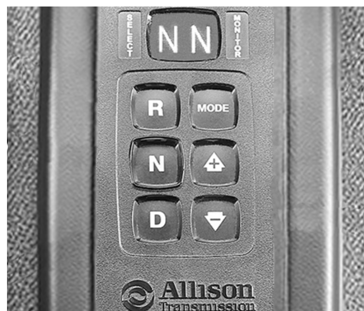


Môže sa stať, že režim R sa nezapne pre aktívne blokovanie.
Ak bliká ukazovateľ „R“, znamená to, že zaradenie režimu (R) je blokované.



*Nenechávajte motor bežať na voľnobeh v režime R alebo D viac ako 5 minút. Dlhý chod na voľnobeh v niektorom z týchto režimov môže mať za následok prehriatie a poškodenie prevodovky. Vždy zvoľte režim **(N)** (neutrál), akonáhle voľnobeh trvá viac ako 5 minút.*

Režim N



Neutrál (N) voľte pri štartovaní motora, pri kontrole príslušenstva vozidla a v prípade dlhého chodu na voľnobehu (viac ako 5 minút).

Neutrál (N) sa zvolí automaticky pri štarte.

V prípade, že vozidlo štartuje v inom režime ako N (neutrál), obráťte sa na servis RENAULT TRUCKS.

Neutrál (N) sa používa aj pri použití pomocného pohonu počas státia (ak je vaše vozidlo vybavené pomocným pohonom).

Na digitálnom displeji sa zobrazuje „N“, keď je zvolený neutrál (N). Pred vypnutím motora vozidla vždy zvoľte neutrál (N).



Vždy, keď je zvolený neutrál (N), musia byť aktivované prevádzkové alebo parkovacie brzdy, aby sa zabránilo neočakávanému pohybu vozidla.
Prechod do režimu (N) nespôsobí zbrzdenie vozidla, pokiaľ nie je inštalovaný pomocný systém pre automatickú aktiváciu parkovacej brzdy.



Pri jazde so zapnutým neutrálom (N) nefunguje brzdenie motorom. Hrozí strata kontroly nad vozidlom. Pri jazde so zapnutým neutrálom (N) takisto hrozí vážne poškodenie prevodovky. Aby ste predišli nehode alebo materiálnym škodám, nikdy nejazdite so zapnutým neutrálom (N).



Ak opustíte vozidlo so zapnutým motorom, môže sa náhle pohnúť a spôsobiť zranenie.
Ak musíte nechať motor bežať, neopúšťajte vozidlo dovtedy, kým:

- *nepreradíte prevodovku do režimu N (neutrál),*
- *neskontrolujete, či motor beží na voľnobeh (medzi 500 a 800 1/min),*
- *nezatiahnete parkovaciu brzdu a neskontrolujete jej správnu funkciu,*
- *nezaistíte kolesá klinmi a neprijmete všetky potrebné opatrenia, aby ste zabránili vozidlu v pohybe.*



*Skontrolujte digitálny displej po každom stlačení tlačidiel klávesnice, aby ste sa ubezpečili, že zvolený stupeň sa zobrazuje (napríklad, ak stlačíte tlačidlo **N** (neutrál), na digitálnom displeji sa musí zobrazovať písmeno **N**).*



Blikajúci údaj znamená, že rozsah stupňov zvoleného režimu nie je aktivovaný v dôsledku aktívneho blokovania.



V prípade rozjazdu na strmom svahu použite parkovaciu brzdu: uvoľnite parkovaciu brzdu, pričom držte stlačenú prevádzkovú brzdu (brzdový pedál), potom tento brzdový pedál pustite a pridajte plyn.

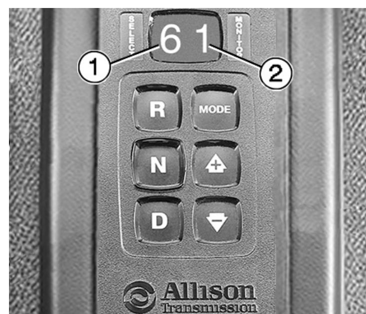
Režim D

Po zvolení režimu D (jazda dopredu) prevodovka automaticky zaradí prvý stupeň (okrem prevodoviek s naprogramovaným rozbiehaním na druhom stupni).

So zvyšujúcou sa rýchlosťou vozidla prevodovka automaticky radí do vyšších prevodových stupňov.

So znižujúcou sa rýchlosťou vozidla prevodovka automaticky podraďuje do nižších prevodových stupňov.

Na digitálnom displeji sa zobrazí najvyšší stupeň (1), ktorý je možné zaradiť, ako aj zaradený stupeň (2).





*Nenechávajte motor bežať na voľnobeh v režime R alebo D viac ako 5 minút. Dlhý chod na voľnobeh v niektorom z týchto režimov môže mať za následok prehriatie a poškodenie prevodovky. Vždy zvoľte režim **(N)** (neutrál), akonáhle voľnobeh trvá viac ako 5 minút.*



Môže sa stať, že režim D sa nezapne pre aktívne blokovanie.
Ak bliká ukazovateľ „D“, znamená to, že zaradenie režimu D je blokované.



Po zastavení vozidla a aktivovaní parkovacej brzdy sa prevodovka preradí na neutrál. Na digitálnom displeji bliká zvolený stupeň (1) a zobrazuje sa informácia „N“ (2).

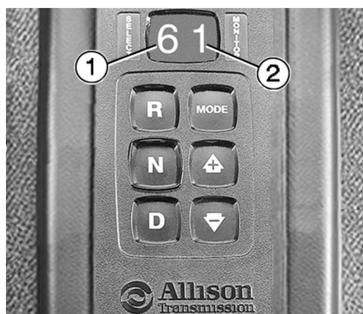


V prípade, že sa parkovacia brzda uvoľní bez zošliapnutia pedála prevádzkovej brzdy, prevodovka zostane v neutráli. Vozidlo sa dá do pohybu v smere klesania svahu. Aby ste predišli tomuto riziku, nikdy neuvoľňujte parkovaciu brzdu bez zošliapnutia pedála prevádzkovej brzdy.

Režim ↓ / ↑



Ak pri jazde z kopca využívate len podraďovanie alebo prevádzkové brzdy, môžete stratiť kontrolu nad vozidlom a spôsobiť nehodu a materiálne škody.
Aby ste predišli takýmto situáciám, kombinujte podraďovanie, brzdenie a iné spôsoby spomaľovania.
Podraďovanie zvyšuje brzdný účinok motora a umožňuje lepšiu kontrolu nad vozidlom.
Prevodovka má bezpečnostnú funkciu, ktorá blokuje automatické zaraďovanie rýchlostných stupňov vyšších než zvolený stupeň.
Avšak pri klesaní v prípade nadmerne vysokých otáčok motora v zvolenom stupni sa môže stať, že prevodovka okamžite preradí na najbližší vyšší stupeň. Zníži sa tým brzdný účinok motora a riziko straty kontroly nad vozidlom.
Aby ste predišli nadmerne vysokým otáčkam pri zvolenom stupni, použite brzdy vozidla alebo akýkoľvek iný spôsob spomalenia.



Niekedy stav vozovky, zaťaženie alebo podmienky premávky obmedzujú automatické podraďovanie.
Nízke stupne poskytujú vyšší brzdný účinok pri klesaní (čím nižší je stupeň, tým vyšší je brzdný účinok).

Na tlačidlovom voliči sa nachádzajú tlačidlá so šípkami, ktoré umožňujú zvoliť najvyšší možný stupeň (1) v režime (D).
Stlačením tlačidla so šípkou ↓ (nadol) najvyšší povolený stupeň bude rovnaký ako zaradený stupeň (2).

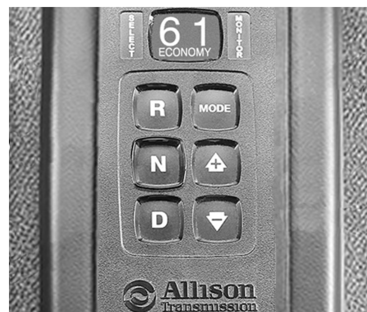


Nie je možné zvoliť stupeň nižší než je zaradený stupeň (toto zabraňuje akémukoľvek riziku nadmerne vysokých otáčok pri zvolenom stupni).

Stlačte tlačidlo so šípkou ↑ (nahor) toľkokrát, koľko je potrebné na dosiahnutie najvyššieho želaného stupňa.

Pri vyslobodzovaní vozidla z blata alebo snehu, pri manévrovaní v obmedzených priestoroch alebo pri stúpaní alebo klesaní so strmým sklonom používajte prevodový stupeň 1.
Stupeň 1 poskytuje vozidlu optimálny moment pohonu a maximálny brzdný účinok motora.
Stlačením tlačidla so šípkou ↓ (dole) sa na digitálnom displeji zobrazí číslo „1“.

Tlačidlo REŽIM



Štandardne je režim fungovania prevodovky nastavený na režim „Výkon“.
V tomto režime je prevodovka riadená tak, aby preraďovanie prebiehalo čo najefektívnejšie.

Stlačte tlačidlo MODE a zvoľte režim „Úspora“.
V tomto režime je preraďovanie riadené tak, aby sa zachovala čo najnižšia spotreba paliva.

Na displeji sa zobrazí informácia „ECONOMY“.
Ak chcete vypnúť režim „Úspora“, stlačte znova tlačidlo MODE.
Na displeji zhasne informácia „ECONOMY“.

Funkcia „Kickdown“

Ak je zvolený režim „Úspora“ (tlačidlo „MODE“ stlačené), zošliapnutie plynového pedála za prvý doraz (tuhý bod) spôsobí prechod do režimu „Výkon“. Uvoľnenie plynového pedála spôsobí návrat do režimu „Úspora“.

Rozbiehanie pri nízkych teplotách

Pri rozjazde v chladnom počasí prevodovka obmedzí preraďovanie rýchlostí, kým sa dostatočne nezahreje.

Ak je teplota prevodovky pod 10 °C, buďte obozretní pri výbere zmeny riadenia:

- Pri preraďovaní na cúvanie prejdite najprv na neutrál, až potom zaraďte spätný chod.
- Pri preraďovaní z cúvania prejdite najprv na neutrál, až potom zaraďte rýchlosť.



*Nedodržiavanie tohto postupu bude mať za následok rozsvietenie pokynu „CHECK TRANS“ a zablokovanie prevodovky na neutráli (**N**).*

Pri rozjazde v chladnom počasí, ak je teplota nižšia ako 0 °C, vzniká riziko posunu vo fungovaní prevodovky. Aby ste obmedzili tieto nedostatky, môžete:

- skontrolovať hladinu oleja,
- dodržiavať čas na vykúrenie vozidla pred odchodom.
- Ak nemáte možnosť dodržať čas na vykúrenie vozidla, jazdite na otáčkach v rozmedzí od 1 300 do 1 500 otáčok za minútu v režime Drive (**D**).



V KAŽDOM PRÍPADE BUĎTE OBOZRETNÍ A POZORUJTE CESTU OKOLO SEBA, PREDVÍDAJTE VIAC NEŽ OBYČAJNE, ABY STE PREDIŠLI NEHODÁM.

Akcelerátor

Poloha plynového pedála pôsobí na body automatického radenia stupňov.

Keď je plynový pedál zatlačený úplne, automatické radenie prebieha pri vysokých otáčkach motora.

Ak plynový pedál zošliapnete len čiastočne, automatické preraďovanie na vyššie stupne prebieha pri najnižších otáčkach motora.

Elektronický signál polohy plynového pedála signalizuje do riadiacej jednotky úroveň zošliapnutia plynového pedála vodičom.

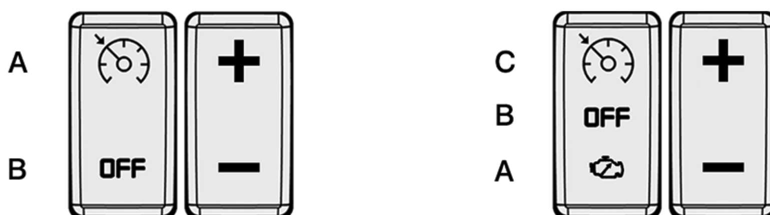
Nadmerné zrýchlenie ovplyvňuje zmeny smeru jazdy (preradenie z neutrálu (N) do režimov D (jazda dopredu) alebo R (spiatočka)).



Aby ste predišli zraneniam alebo materiálnym škodám spôsobeným nečakaným pohybom vozidla, nepreraďujte z režimu N (neutrál) do režimov D (jazda) alebo R (spiatočka) pri zošliapnutom plynovom pedáli.
Ak budete preraďovať pri zošliapnutom plynovom pedáli, rýchlostný stupeň sa zaradí, len ak plynový pedál uvoľníte do 3 nasledujúcich sekúnd. Môže to spôsobiť prudký pohyb vozidla.
Ak zošliapnutie pedála pokračuje dlhšie než 3 sekundy, prevodovka zostane v neutráli N.
Aby k tomu nedošlo, uvoľnite plynový pedál skôr, než preradíte z režimu N (neutrál) do režimov D (jazda dopredu) alebo R (spiatočka).

Funkcia blokovania podraďovania a zmeny smeru jazdy.

Podľa výbavy vášho vozidla





*Prepnite vypínač zrýchleného voľnobehu vozidla do polohy (B) skôr, než preradíte z režimu **N** (neutrál) do režimov **D** (jazda dopredu) alebo **R** (spiatočka).*
*Preradenie z režimu **N** (neutrál) do režimov **D** (jazda dopredu) alebo **R** (spiatočka) je blokované, ak sú otáčky motora vyššie ako voľnobežné otáčky.*

Používanie hydraulického retardéra



Hydraulický retardér nepoužívajte pri zlom počasí alebo na klzkej vozovke. Vypnite retardér pomocou hlavného ovládacieho vypínača.
Aby ste predišli riziku poranenia alebo materiálnym škodám v dôsledku straty kontroly nad vozidlom, musíte byť pripravený brzdiť alebo použiť akýkoľvek iný spôsob spomalenia, ak sa nezapne hydraulická spomaľovacia brzda alebo prevodovka.
Pravidelne kontrolujte činnosť hydraulického retardéra. Ak sa neaktivuje, ihneď sa obráťte na servis RENAULT TRUCKS.
Na vozidlách vybavených ovládačom spomaľovacej brzdy, ktorá sa spúšťa uvoľnením plynového pedálu, polohou brzdového pedálu alebo tlakom brzdenia, vždy ručne vypnite ovládač hydraulickej spomaľovacej brzdy v nepriaznivých poveternostných podmienkach alebo na klzkej ceste.

Nezávisle od typu nainštalovanej regulácie retardéra vo vašom vozidle, nasledujúce bezpečnostné funkcie sú spoločné pre každú konfiguráciu:

- retardér musí byť vypnutý pri zlom počasí alebo na klzkej vozovke,
- pri aktivovanom hydraulickom retardéri musia byť vždy rozsvietené brzdové svetlá (pravidelne kontrolujte),
- systémy proti zablokovaniu bŕzd odošlú signál do elektronickej riadiacej jednotky, aby signalizovali aktívny systém brzdenia.



Hydraulický retardér sa automaticky vypne (a blokovacia spojka uvoľní), ak je systém ABS (systém proti zablokovaniu bŕzd vozidla) v prevádzke.
Avšak, v prípade zlyhania systému ABS sa odporúča prepnúť vypínač retardéra do vypnutej polohy, ak je to potrebné.

Hydraulický retardér je k dispozícii u všetkých modelov opísaných v tejto príručke.

Retardér možno aktivovať a ovládať rôznymi spôsobmi, v závislosti od typu vozidla a špecifického použitia modelu.

Existuje ručné a automatické ovládanie.



Ak spozorujete pokles výkonu hydraulického retardéra, skontrolujte správnu hladinu prevodového oleja.
Nedostatočná hladina oleja je často príčinou problémov s výkonom hydraulického retardéra.



Hydraulický retardér potrebuje cca 1 sekundu(y) na dosiahnutie požadovaného optimálneho výkonu. Majte na pamäti tento čas pri používaní hydraulického retardéra, čím sa vyhnete zbytočnému používaniu prevádzkových bŕzd pri miernom brzdení.



Keď teplota prevodového oleja alebo chladiacej kvapaliny prekročí naprogramované hodnoty, výkon hydraulického retardéra automaticky a postupne klesá, aby sa minimalizovalo alebo eliminovalo riziko prehriatia sústavy.

Obráťte sa na servis RENAULT TRUCKS, aby ste zistili typ ovládania hydraulického retardéra vo vašom vozidle.



Pri jazde s hydraulickým retardérom dodržiavajte nasledujúce opatrenia.
Retardér funguje iba vtedy, ak nie je zošliapnutý plynový pedál.
Priebežne sledujte teplotu motora a prevodovky. Na optimalizovanie výkonu spomaľovania chladiaceho okruhu zvoľte najnižší možný rozsah.
V prípade prehriatia obmedzte používanie retardéra. Namiesto toho použite na spomalenie vozidla prevádzkové brzdy.
Sledujte kontrolku prehriatia prevodového oleja, aby ste sa uistili, že funguje správne.



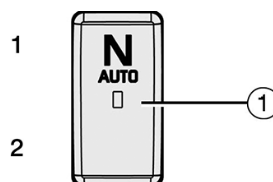
Pre lepšiu účinnosť hydraulického retardéra je nevyhnutná správna hladina prevodového oleja. Hladina vyššia alebo nižšia o 2 litre ako normálna hladina môže znížiť účinnosť retardéra a zvýšiť teplotu prevodovky.

Aktivácia funkcie „Automatický neutrál“

Podľa výbavy vozidla.

Zapnutie funkcie

Prepnite vypínač (1) do polohy „1“. Kontrolka vypínača sa rozsvieti. Zastavte vozidlo a podržte brzdový pedál zošliapnutý (prevádzková brzda). Keď vozidlo stojí, prevodovka sa automaticky prepne na neutrál.

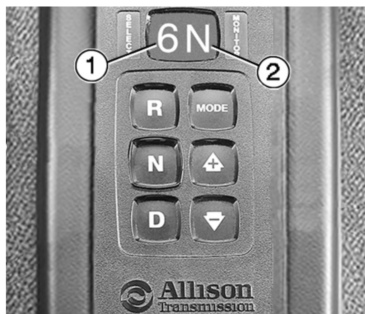


Počas tejto fázy sa na multifunkčnom displeji zobrazí kontrolka (1) a súvisiaci text (2).



Na digitálnom displeji bliká zvolený stupeň (1) a zobrazuje sa informácia „N“ (2). Môže byť aktivovaný zrýchlený voľnobeh na používanie vybavenia namontovaného na pomocnom pohone.

Uvoľnite brzdový pedál, vozidlo zostane dočasne zabrzdené a prevodovka zaradí vhodný stupeň. Postupný pridávaním plynu sa rozbiehajte. Brzdy sa automaticky uvoľnia pri zošliapnutí plynového pedála.

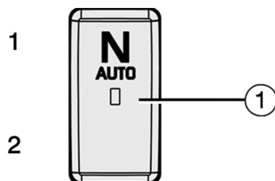




2 sekundy pred odbrzdením zaznie zvukový signál, ak sa nevykoná žiadny úkon s plynovým pedálom.
Po aktivovaní vypínača (1) sa brzdy automaticky uvoľnia.

Vypnutie funkcie

Funkciu vypnete prepnutím vypínača (1) do polohy „2“. Kontrolka vypínača zhasne.



Vypnutie motora

Skontrolujte, či je motor stále na voľnobehu (500 až 800 otáčok za minútu).

Zatiahnite ručnú brzdu a dbajte, aby bola riadne zatiahnutá.

Zablokujte kolesá pomocou zarážok alebo akýmkoľvek potrebným spôsobom, aby ste zabránili neúmyselnému pohybu vozidla.

Kontrola hladiny oleja

Moderné automatické prevodovky sú veľmi citlivé na úroveň a kvalitu oleja, ktorý obsahujú. Preto vám odporúčame venovať tomu pozornosť.

Kontrola hladiny oleja pomocou voliča rýchlostí

Zaparkujte vozidlo na rovnom povrchu, prepnite na režim **N** (neutrál) a zatiahnite parkovaciu brzdu.

- **Tlačidlový volič rýchlostí:** stlačte súčasne tlačidlá so šípkami ↓ (dole) a ↑ (hore).

TRANS OIL
LEVEL OK

OIL LEVEL
INVALID

TRANS OIL
2QT HI

TRANS OIL
2QT LO

Tabuľka chybových kódov hladiny oleja

Zobrazovanie	Pôvod kódu
SETTLING / X	Čas stabilizácie hladiny príliš krátky
ENG RPM / TOO LOW	Otáčky motora príliš nízke
ENG RPM / TOO HIGH	Otáčky motora príliš vysoké
MUST BE / IN NEU	Musíte zvoliť neutrál
OIL TEMP / TOO LOW	Teplota oleja príliš nízka
OIL TEMP / TOO HI	Teplota oleja príliš vysoká
VEH SPD / TOO HI	Rýchlosť výstupného hriadeľa
SENSOR FAILED	Pokazený snímač *

* Každé chybové zobrazenie snímača ohláste v najbližšom servise RENAULT TRUCKS.

SETTLING
0:45

Odporúčania pre kvapaliny do chladného počasia

Odporúčaný typ kvapaliny	Minimálna teplota
TES 295® a TES 668™	-35 °C
TES 389®	-25 °C

Retardér

Využívanie retardéra umožňuje pri klesaní udržať konštantnú rýchlosť, odbremeniť tak prevádzkovú brzdu a zachovať jej maximálnu účinnosť v prípade núdzového brzdenia.

Ďalšími výhodami používania retardéra sú:

- menšie opotrebenie brzdového obloženia
- menšie prehriatie kolesových jednotiek



Retardér nepoužívajte na klzkých povrchoch. Retardér brzdí výhradne hnacie kolesá, čo zvyšuje riziko zablokovania a prešmykávania kolies.

Používanie

Keď je funkcia retardéra aktívna, na otáčkomere sa zobrazí modrá zóna (2). Modrá zóna predstavuje rozsah otáčok, pri ktorom je účinnosť spomaľovacej brzdy maximálna.

Funkcia retardéra sa spomalí vo fázach ABS a ESC.





Nikdy nedovoľte, aby otáčky motora dosiahli červenú zónu (pretáčanie motora).

Ručný režim

Ovládač (1) umiestnený pod volantom zapína retardér.

Ukazovateľ (1) vás informuje o polohe ovládača retardéra.

Brzdiaci výkon sa reguluje v závislosti od zaťaženia vozidla a tlaku vyvíjaného na brzdový pedál.

Spojenie retardéra s tempomatom (konštantná rýchlosť)



Modrá zóna (2) ukazovateľa otáčok motora sa rozsvieti, ak sú aktívne funkcie výfuková brzda a/alebo motorová brzda.

Pozri kapitolu **Jazda**.

Vývoj v náročnom teréne

Rýchlosť pohybu v náročnom teréne musí byť nízka, aby bolo možné riadne analyzovať nasledujúci terén. Pri komforte v kabíne nesmiete zabudnúť, že po náročnom teréne sa pohybuje 12 alebo 14 ton.

Uzávierka diferenciálu

Uzáver diferenciálu pôsobí na hnacie kolesá na rovnakej náprave, aby sa otáčali rovnakými otáčkami. Niekedy sa uzáver diferenciálu vyžaduje na to, aby sa udržiavala trakcia pri jazde v klzkých podmienkach (napr. sneh, piesok, blato). Používajte uzáver diferenciálu pri nízkych rýchlostiach a bez otáčania vozidla.

Upozorňujeme, že uzávierky diferenciálu sťažujú riadenie, vozidlo preto horšie reaguje na zmeny riadenia.

Uzávierku diferenciálu môžete zapojiť, iba ak to vyžadujú podmienky priĺnavosti (riziko zlomenia náprav a nehôd).

Uzávierku treba vypnúť čo najskôr, opačným postupom ako pri zapnutí.

Medzikolesový diferenciál „zadnej hnacej nápravy (zadných hnacích náprav)"

Nepoužívať:

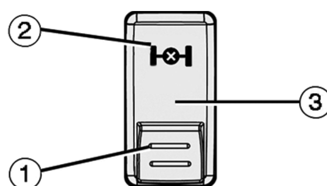
- na podklade s dobrou priĺnavosťou (cesta, suchý a skalnatý terén),
- v zákrutách,
- ak je vozidlo vybavené protišmykovým zariadením (reťaze atď.).

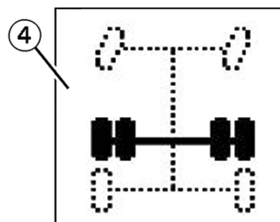
Vypínač s dvojitým zamykaním, pozri kapitolu **Miesto vodiča**.

Aktivácia

Riadenie uzávierky diferenciálu s podporou EBS

Na povrchu so zhoršenou priĺnavosťou alebo pred blížiacou sa klzkou vozovkou (počas jazdy bez zmeny rýchlosti, ak je rýchlosť menšia ako 30 km/h), odblokujte tlačidlom (1), potom stlačte hornú časť (2) vypínača (3). Po zapnutí uzávierky diferenciálu sa zobrazí kontrolka (4).





Vypnutie
Stlačte spínač (3). Kontrolka (4) musí zhasnúť. V opačnom prípade pri veľmi nízkej rýchlosti otáčajte kolesami mierne doprava a doľava, aby ste dosiahli rozpojenie spojky a zhasnutie kontrolky (kontroliek).



Uzávierka medzikolesového diferenciálu sa vypne automaticky po prekročení rýchlosti 30 km/h.

Keď rýchlosť opäť klesne pod 25 km/h, automaticky sa zase zapne.

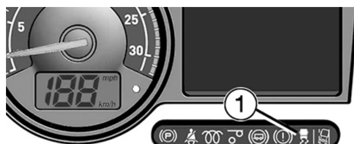
Systém proti preklzávaniu kolies „ASR“
Tento systém zabraňuje preklzávaniu kolies pri rozbehu a zrýchlení bez ohľadu na stav vozovky.

Táto funkcia sa aktivuje:

- pri preklzávaní jedného kolesa. Koleso sa pribrzďuje, aby sa jeho rýchlosť vyrovnala s protiľahlým kolesom;
- pri preklzávaní dvoch kolies. Obmedzenie otáčok motora a následné pribrzďovanie kolesa, ktoré pokračuje v preklzávaní, aby sa jeho rýchlosť vyrovnala s protiľahlým kolesom.

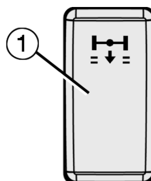
Počas jazdy

Počas prevádzky systému ASR bliká kontrolka (1).

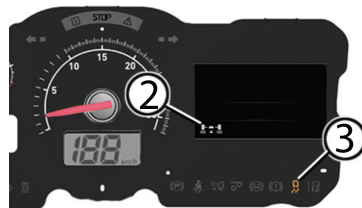


Režim „ASR“ off-road

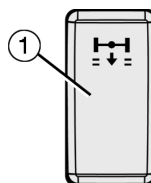
Ak musíte jazdiť po veľmi nerovných alebo šmykľavých povrchoch, zapnite režim off-road. Stlačte spínač (1).



V tomto režime ASR umožňuje silnejšie preklzovanie hnacích kolies, čo môže v niektorých situáciách (mäkký terén, blatistý terén ...) zlepšiť mobilitu vozidla. Jeho používanie na vozovke sa neodporúča.



Vypnutie funkcie



Podržte spínač (1) stlačený dlhšie ako 5 sekúnd. Spínač (2) a na multifunkčnom displeji sa zobrazí kontrolka (3).

ASR sa vypína mimo vozovky v náročnom teréne, keď režim off-road nepostačuje.

Ukončenie off-road režimu alebo opätovné zapnutie funkcie

- Pri vypnutí zapaľovania.
- Stlačením vypínača (1).

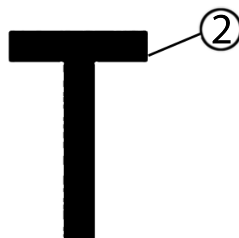


Systémy „DTC“ (kontrola dráhy) a „ESC“ (protišmykový systém) zostávajú zapnuté aj po vypnutí systéme „ASR“ alebo pri prechode do režimu off-road. Kontrola dráhy je však širšia s cieľom povoliť väčší odklon vozidla pred zásahom systému „ESC“.

Tachograf

Ak po vypnutí zapaľovania ostane otvorená zásuvka tlačiarne tachografu, zaznie zvukový signál a na multifunkčnom displeji sa zobrazí piktogram (2) s príslušným hlásením.

Zatvorte zásuvku tlačiarne tachografu.





Pri dlhšom odstavení vozidla (viac ako 10 dní) prerušte elektrický obvod pomocou poistky (F68 – F98), aby ste zabránili vybitiu akumulátorových batérií tachografom.

Zastavenie vozidla

1. Aktivujte parkovaciu brzdu.
2. Preraďte prevodovku do polohy neutrál.
3. Počkajte, kým sa motor nevráti do voľnobežných otáčok.
4. Vypnite zapaľovanie.
5. Vypnite elektrické napájanie vypínačom akumulátora 70 sekúnd po vypnutí motora.



Aby nedošlo k poškodeniu alternátora a elektronických komponentov vozidla, nikdy neodpájajte prúd vypínačom akumulátora pred vypnutím motora.

Vzduchové pruženie

Elektronické vzduchové pruženie

Ide o vzduchové pruženie riadené a ovládané elektronickým systémom. Okrem výhod klasického vzduchového pruženia prináša tieto zlepšenia:

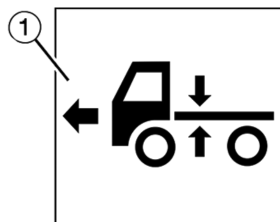
- optimalizácia funkcií na nakladacej a vykladacej rampe a uloženie poslednej úrovne do pamäte (aj po prerušení napájania);
- automatická korekcia výšky rovnobežnej s osou vozidla (aj v prípade zle rozloženého nákladu);
- šetrenie pneumatík s možnosťou zdvíhateľnej nápravy;
- ovládanie funkcií diaľkovým ovládaním;
- Zníženie počtu vzduchových potrubí;
- rýchlosť regulácie výšky a nízka spotreba vzduchu;
- zabudované bezpečnostné prvky (alarm, núdzové postupy);
- programovanie systému v závislosti od vozidla a jednotlivých právnych úprav;
- po prekročení rýchlosti 10 km/h návrat podvozka do normálnej polohy.

Prevádzka

- **Automatický režim**
  Systém vždy prispôsobí pruženie normálnej úrovni definovanej podľa naprogramovania.
- **Ručný režim**
  Po naprogramovaní je prevádzka v manuálnom režime možná iba pri rýchlosti do 10 km/h.
  Manuálny režim umožňuje nastaviť výšku podvozku na požadovanú úroveň.
  Návrat do automatického režimu sa uskutočňuje stlačením tlačidla (normálna úroveň) na diaľkovom ovládaní alebo ak rýchlosť vozidla prekročí 10 km/h.

Informačná kontrolka (1)

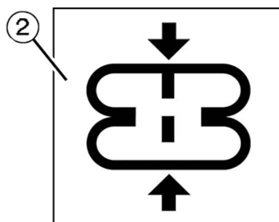
- Zobrazí sa, ak sa výška podvozka vozidla odlišuje od normálnej výšky.



Počas jazdy

na multifunkčnom displeji sa zobrazí kontrolka (1) a hlásenie **„NIE JE V POLOHE JAZDA“** signalizujúce poruchu pruženia.

Výstražná kontrolka (2)



- Zobrazí sa aj správa „VYPNÚŤ KONTAKT" a kontrolka „SERVIS" hneď po zistení poruchy. Bezpečnostná funkcia elektronickej riadiacej jednotky automaticky čiastočne alebo úplne zablokuje systém ovládania.

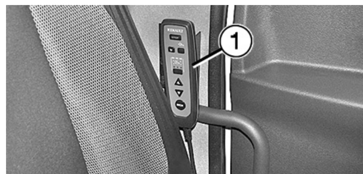
Stojace vozidlo

Zobrazenie kontrolky (2) znamená poruchu pruženia. Vykonajte test (pozri kapitolu **Prevádzkový test**).

Pri opätovnom uvedení do prevádzky

Pri naštartovaní vozidla sa výška pruženia zohľadní iba pri uvoľnení parkovacej brzdy.

Diaľkové ovládanie



Každému pruženiu zodpovedá konkrétny typ diaľkového ovládania.

Umiestnenie diaľkového ovládania (1) v kabíne.

Vozidlo so zadným nastaviteľným pružením

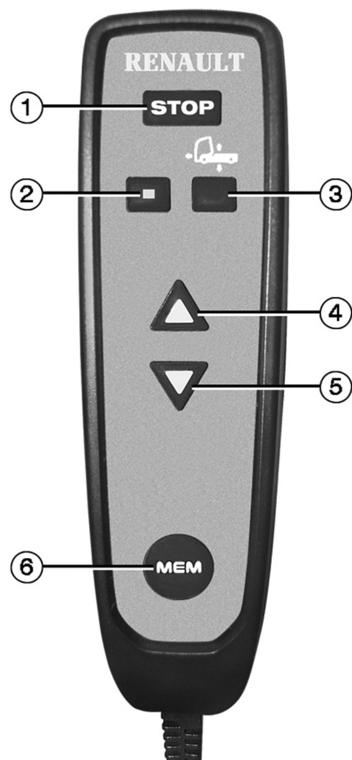
Diaľkové ovládanie umožňuje zdvíhanie a spúšťanie zadného pruženia a návrat do jazdnej výšky.

Diaľkové ovládanie je funkčné, ak:

- je zapnuté zapaľovanie;
- tlak vzduchu je vyšší ako 8 barov,
- rýchlosť je nižšia ako 10 km/h.

Prítomné ovládače:

- (1) Ovládač „STOP“.
- (2) Ovládač „standby/uloženie jazdnej výšky do pamäte“.
- (3) Ovládač „návrat do jazdnej výšky“,
- (4) Ovládač „hore“.
- (5) Ovládač „dole“.
- (6) Ovládač „uloženie do pamäte/vyvolanie z pamäte“.



Používanie diaľkového ovládania

Zapnite elektronické jednotky alebo hlavný vypínač.

Zapnite zapaľovanie (ak je tlak vzduchu nedostatočný, naštartujte motor).

Funkcia „hore“

Na zdvihnutie pruženia stlačte ovládač (4). Keď pruženie dosiahne najvyššiu polohu, systém už nebude zohľadňovať príkaz pre polohu (4).
Dlhé stlačenie ovládača (4) umožňuje nepretržité zdvíhanie pruženia.

Funkcia „dole“

Na sklopenie pruženia stlačte ovládač (5). Keď pruženie dosiahne najnižšiu polohu, systém už nebude zohľadňovať príkaz pre polohu (5).
Dlhé stlačenie ovládača (5) umožňuje nepretržité znižovanie výšky pruženia.

Uloženie výšky nakladacieho doku do pamäte

Pred uložením výšky nakladacieho doku do pamäte ju treba najskôr nastaviť pomocou ovládačov (4) a (5).
Po nastavení požadovanej výšky stlačte ovládač (6), podržte ho zatlačený najmenej 5 sekúnd a potom ho uvoľnite.
Požadovaná výška je uložená do pamäte.
Na vyvolanie tejto výšky stačí zatlačiť ovládač (6) a podržať ho najmenej 2 sekundy, ale menej ako 5 sekúnd.

Návrat do jazdnej výšky

Na vyvolanie jazdnej výšky stlačte ovládač (3).

Stop

Ovládač „stop“ (1) sa používa na prerušenie úkonu po dosiahnutí požadovanej výšky.



V prípade nebezpečenstva je možné ihneď zastaviť akýkoľvek pohyb stlačením ovládača (1).



Ak elektronický systém vyhodnotí, že rýchlosť posunu je vysoká, obmedzí ju prerušením prietoku vzduchu.

Standby

Podržte ovládač (2) a vypnite kontakt. Počas tejto fázy podvozok môže meniť polohu.

Poloha pruženia zostane stabilná 1 hodinu. Výšku pruženia možno meniť aj pomocou ovládača „hore/dolu“ (4) – (5). Funkcia zostáva prevádzkyschopná dovtedy, kým je vo vzduchojemoch dostatočný tlak vzduchu.

Uloženie do pamäte inej jazdnej výšky ako je výška od výroby

Na uloženie novej jazdnej výšky podvozka do pamäte stlačte ovládač (2) a držte ho stlačený počas celého úkonu.



V tejto fáze sa výška pruženia vracia automaticky približne na hodnotu cestnej výšky nastavenej vo výrobnom závode.

Nastavte novú výšku pomocou ovládačov (4) a (5). Maximálne a minimálne hodnoty jazdnej výšky vyhraňuje elektronický systém. Po dosiahnutí týchto hraničných hodnôt systém už nebude zohľadňovať ovládače (4) a (5).

Po nastavení požadovanej výšky stlačte ovládač (6), podržte ho zatlačený najmenej 5 sekúnd, a potom ho uvoľnite.

Ovládač (2) potom pusťte.

Požadovaná výška je uložená do pamäte.

Zohľadnenie novej úrovne skontrolujete stlačením ovládača (3).

Vyvolanie predvolenej jazdnej výšky

Podržte súčasne ovládače (2) a (6) najmenej 2 sekundy, ale menej ako 5 sekúnd.

Najskôr uvoľnite ovládač (6) a potom ovládač (2).

Predvolená jazdná výška je vyvolaná.



Ak má vaše vozidlo celkovú hmotnosť súpravy (C.H.S.) 60 ton, parkovacia brzda pôsobí okrem hnacej nápravy aj na prednú nehnanú nápravu.

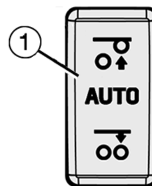
Pri nastavovaní pruženia je predná nehnaná náprava nebrzdená, aby nevznikalo mechanické namáhanie.

Pred manipuláciou s pružením sa uistite, že sa vaše vozidlo nemôže uviesť do pohybu.

Zdvíhateľná náprava

Vypínač (1) v polohe **„Auto“**, ak zaťaženie zadnej časti vozidla neprekročí 2/3 maximálneho prípustného zaťaženia na hnaciu nápravu, nehnaná náprava sa zdvihne automaticky, keď vozidlo prekročí rýchlosť 5 km/h.

Stlačte hornú časť ovládača (1). Náprava sa zdvihne, ak to jej zaťaženie umožňuje.



Na displeji sa rozsvieti kontrolka (2).

Stlačte dolnú časť ovládača (1). Zdvíhateľná náprava sa zníži.

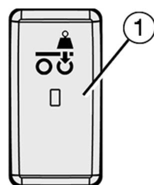
Po zapnutí zapaľovania je rozloženie záťaže medzi hnacou a nehnanou nápravou pevné.



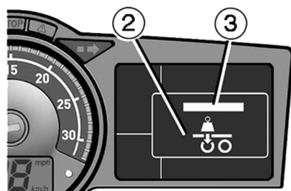
Prerozdelenie zaťaženia medzi prednou a zadnou nápravou

Funkcia prerozdelenia zaťaženia umožňuje preniesť časť záťaže zo zadnej nápravy na prednú znížením tlaku vzduchu pružiny zadnej nápravy, čím sa zvýši tlak na prednej náprave (s maximálnym zvýšením o 30 % nad hranicou zaťaženia na nápravu).
Tento prenos záťaže umožňuje zlepšiť záber vozidla na povrchu so zlou priľnavosťou alebo pred klzkým úsekom.

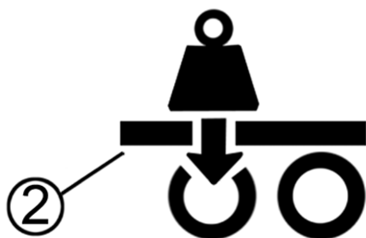
Prvé stlačenie vypínača (1) umožní optimalizovať trakciu vozidla. Na multifunkčnom displeji sa zobrazí kontrolka (2) a príslušná správa „OPTIMÁLNA TRAKCIA“.
Záťaž na prednú nápravu sa zvyšuje bez prekročenia právne stanovenej kapacity.



Druhým stlačením spínača (1) môžete v problematickej situácii presunúť maximum záťaže na prednú nápravu, ak je rýchlosť vozidla nižšia ako 30 km/h. Na multifunkčnom displeji sa zobrazí kontrolka (2) a príslušná správa „BOOGIE PRESS“.
Záťaž na prednú nápravu sa zvýši maximálne o 30 % nad jej právne stanovenú kapacitu.



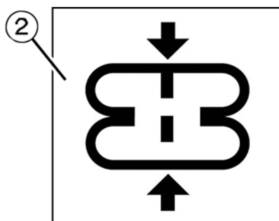
Tretím stlačením spínača (1) sa vráti štandardné rozloženie zaťaženia (pevné rozloženie záťaže medzi hnaciu a nehnanú nápravu). Kontrolka (2) a príslušná správa sa vypnú.



Prevádzkový test

Vypnite a znovu zapnite hlavný vypínač (musí zostať vypnutý počas 10 sekúnd).

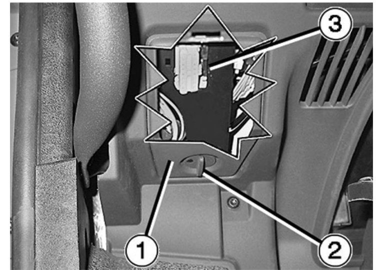
Ak sa výstražná kontrolka (2) zobrazí znovu s hlásením „VYPNÚŤ ZAPAĽOVANIE“ a kontrolkou „SERVIS“, obráťte sa na najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



Jazdite pomaly (najviac 20 km/h) a zdvojnásobte opatrnosť pri udržiavaní odstupu.

Ak výstražná kontrolka (2) zhasne, drobná porucha je odstránená. Obráťte sa aj tak na servis RENAULT TRUCKS.

Vyhľadávanie porúch a údržba sa vykoná pomocou kontrolného nástroja RENAULT TRUCKS pripojeného na diagnostickú zásuvku (3).



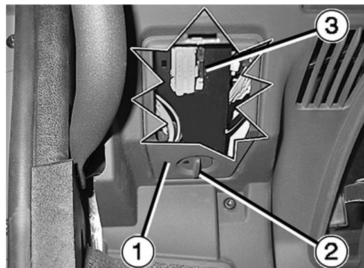
Zásuvka diagnostiky a Infomax „OBD“

Zásuvka diagnostiky „OBD“ (3) sa nachádza pod vypínačmi, naľavo od prístrojového panela.

Na prístup k diagnostickej zásuvke „OBD“ (3) otvorte kryt (1) otočením uzáveru (2) o ¼ otáčky.

V závislosti od výbavy vášho vozidla

Diagnostická zásuvka „OBD“ (3) sa tiež používa na pripojenie Infomax.



Pohon prídavných zariadení

Pomocný pohon je bežne hydraulické čerpadlo poháňané motorom alebo prevodovkou. Pomocný pohon je namontovaný na motore, zotrvačníku alebo prevodovke. Pomocný pohon pripojený k zotrvačníku alebo motoru sa nazýva pomocný pohon nezávislý od spojky. Nadstavba adaptuje normálne riadenie pomocného pohonu na dané zariadenie.

Dve možnosti použitia (počas státia alebo za jazdy).

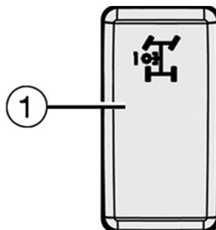
Používanie počas státia

Zapojenie

Pomocný náhon sa zapája pri otáčkach motora nižších ako 1 000 1/min.

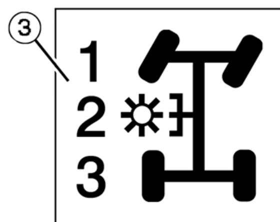
- Stojace vozidlo;
- motor na voľnobehu;
- prevodovka v neutráli;
- parkovacia brzda aktivovaná.

Stlačte a podržte spínač (1).



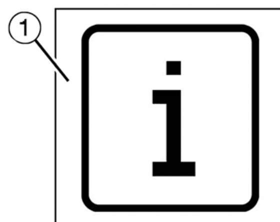
Po zobrazení kontrolky (3) a príslušného hlásenia na multifunkčnom displeji uvoľnite vypínač.

Od tohto momentu je pomocný pohon zapojený.

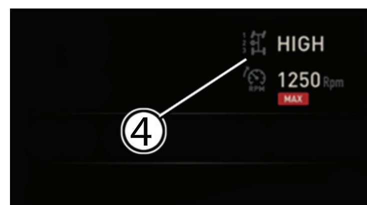


Chýbajúca(e) podmienka(y)

Zobrazenie kontrolky (1) a k nej zodpovedajúcej správy na multifunkčnom displeji signalizuje, že na zapojenie pomocného náhonu chýba splnenie niektorej z podmienok.



Piktogram (3) zmizne a nahradí ho (4). Pripomína spustený(é) pomocný(é) pohon(y) ako aj ich rýchlosť

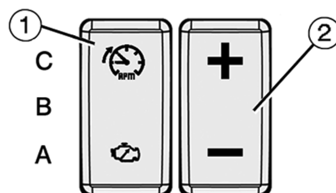


Regulácia otáčok motora

Po zvolení rýchlosti pomocného náhonu môžete nastaviť otáčky motora:

- nastavte vypínač (1) na „A“,
- upravte otáčky pomocou vypínača (2).

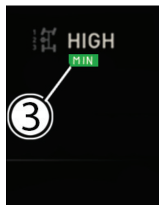
Alebo si môžete pomôcť plynovým pedálom.



Používanie za jazdy



Funkciu je možné aktivovať u predajcu alebo nadstavbárom pomocou kontrolného nástroja nadstavbára RENAULT TRUCKS.





Pomocný pohon sa zapína na stojacom vozidle.

Pozri predchádzajúce strany.

- Na stojacom vozidle zaraďte rýchlostný stupeň podľa použitia.
- Zošliapnite plynový pedál a pohnite sa z vozidlom. Pomocný pohon sa začne otáčať.

Zošliapnite plynový pedál a pohnite sa z vozidlom. Pomocný pohon sa začne otáčať.



Zmena rýchlostného stupňa už nie je možná.



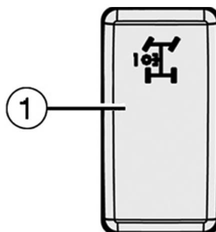
Pri používaní pomocného pohonu počas jazdy bude regulácia otáčok z bezpečnostných dôvodov zakázaná. Zmenu otáčok dosiahnete plynovým pedálom.

Vypnutie pomocného pohonu

Nezabudnite deaktivovať pomocný náhon vždy, keď idete vypnúť motor.

Pomocný náhon sa vypne:

<UL><LI>stlačením spínača (1);</LI><LI>návrat prevodovky na neutrál (krúžok (2) na „N“),</LI><LI>vypnutie zapaľovania;</LI><LI>nedostatočné otáčky a následné zhasnutie motora.</LI></UL>





Ak je nimi vozidlo vybavené, používajte núdzové zastavenia iba v nevyhnutných prípadoch. Použitie vynúteného zastavenia má za následok poškodenie mechaniky, čo môže viesť k vážnym haváriám, prípadne nehodám.



Niektoré podmienky zapínania/vypínania pomocného pohonu a regulácie otáčok možno upraviť pomocou softvéru dodávateľov nadstavieb RENAULT TRUCKS.



Neprekračujte predpísané otáčky pre zapájanie a používanie príslušenstva poháňaného počas prevádzky pomocného náhonu.



Uistite sa, že vybavenie inštalované na vozidle už nie je v pracovnej polohe a nepredstavuje žiadne riziko pre používateľov a osoby v blízkosti.

Rýchlosť otáčania

Na vozidlách „BOM“ (vozidlá na zber komunálneho odpadu) s automatickou prevodovkou je pohon ovládaný funkciou sklápača. Na multifunkčnom displeji sa zobrazí kontrolka (3) pri spustení pohonu.

Pri pohone hydraulického čerpadla neprekračujte otáčky stanovené výrobcom vybavenia.

Keď vozidlo opúšťa výrobný závod s aktivovaným zariadením zrýchleného voľnobehu, minimálne otáčky motora sú obmedzené na 600 1/min, maximálne otáčky na 1 500 1/min a nominálne otáčky na 1 000 1/min.

Pozri kapitolu **Jazda**.

Uvedené otáčky sú len orientačné a môžu sa zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

V závislosti od vybavenia inštalovaného dodávateľom doplňujúcich zariadení možno otáčky motora a niektoré vstupné podmienky zmeniť pomocou kontrolného nástroja nadstavbára RENAULT TRUCKS.

Počítadlo motohodín

Počítadlo motohodín (1) uvádza čas prevádzky motora.



1 hodina prevádzky = 50 km

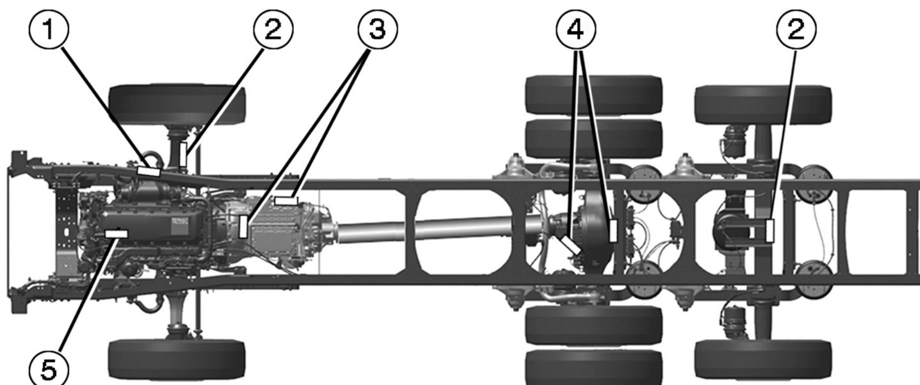




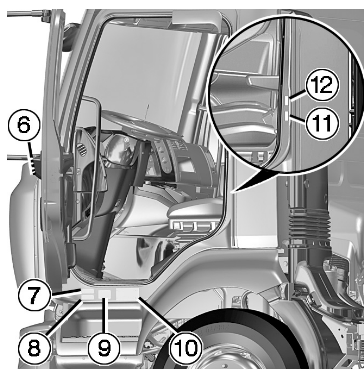
Servis a údržba

Identifikácia častí vozidla

Identifikačné štítky sú upevnené na hlavných ústrojenstvách vozidla.



- (1) - Rám podvozku
- (2) - Náprava
- (3) - Prevodovka
- (4) – Náprava(y)
- (5) - Motor
- (6) - Štítok – referenčný kód CAM
  – Referenčný kód laku
  – Výrobné číslo
- (7) - Štítok RTMD-ADR
- (8) - Štítok ABS
- (9) - Štítok zhody
- (10) - Štítok výrobcu
- (11) - Štítok – tachograf
- (12) - Štítok – obmedzenie rýchlosti



Bežná údržba

Niektoré jednoduché úkony údržby môže vykonať vodič. V prípade poruchy osvetlenia to môže byť dokonca povinné zo zákonných a bezpečnostných dôvodov.

Niekedy je potrebné vymeniť žiarovku, aby ste lepšie videli a boli na ceste videní.
V prípade zásahu na optike dávajte pozor, aby ste predišli akémukoľvek riziku zranenia a chránili materiál.
Vždy vymeňte vypálenú žiarovku za rovnakú.

Žiarovky

Poškodenú žiarovku meňte vždy za žiarovku rovnakého typu a s rovnakým výkonom.

Podľa výbavy vášho vozidla

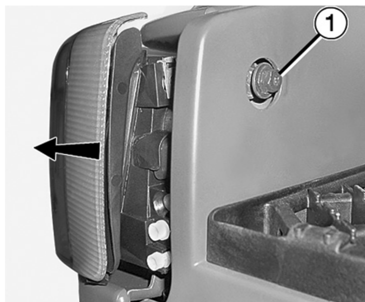
Tabuľka žiaroviek

Priradenie	Výkon
Predné parkovacie svetlá	5W
Bočné parkovacie svetlá	3W
Zadné parkovacie svetlá	2x5W
Predné smerovky	21W
Bočné smerovky	21W
Zadné smerovky	21W
Halogénové stretávacie svetlomety	70W
Denné svetlá/Diaľkové svetlá	20 / 60W
Obrysové svetlá	5W
Osvetlenie evidenčného čísla	10W
Brzdové svetlo	21W
Zadné hmlové svetlo(á)	21W
Svetlo(á) spiatočky	21W
Osvetlenie schodíkov	5W
Stropné svetlá kabíny	21W
Čítacia lampa	10W

Pracovné osvetlenie (ťahač)	21W
Pracovné osvetlenie (ťahač)	70W

Výmena žiarovky

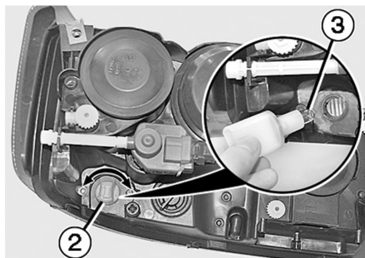
Pre prístup k žiarovkám odskrutkujte skrutku (1) a vyklopte celý optický blok von.



Predné parkovacie svetlá

Otáčajte objímkou (2) proti smeru hodinových ručičiek až po doraz a potom ju vytiahnite.

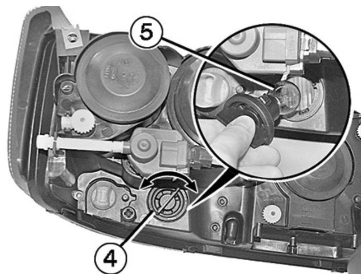
Vymeňte žiarovku (3).



Predné smerovky

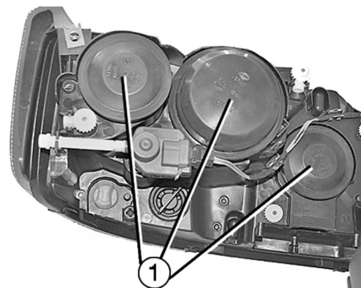
Otáčajte objímkou (4) proti smeru hodinových ručičiek až po doraz a potom ju vytiahnite.

Vymeňte žiarovku (5).



Predné svetlomety

Vyberte gumené záslepky (1).



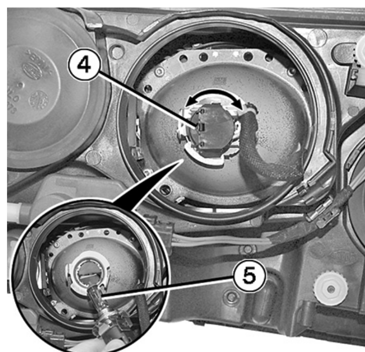


Pri výmene žiarovky opatrne založte záslepku, aby ste zabezpečili dokonalé utesnenie optickej časti.

Stretávacie svetlomety

Otáčajte objímkou (4) proti smeru hodinových ručičiek až po doraz a potom ju vytiahnite.

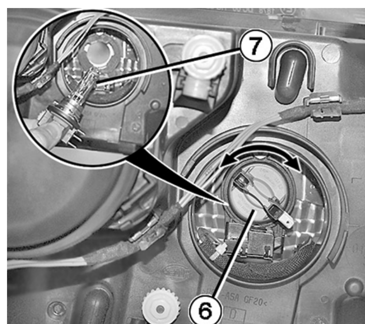
Vymeňte žiarovku (5).



Diaľkové svetlá a „denné svetlá DRL"

Otáčajte objímkou (6) proti smeru hodinových ručičiek až po doraz a potom ju vytiahnite.

Vymeňte žiarovku (7).



Halogénové žiarovky

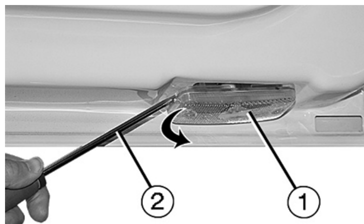




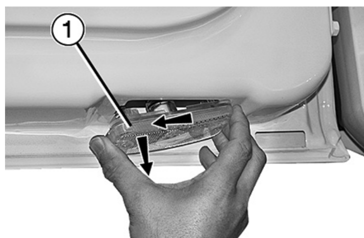
Tieto žiarovky treba pri montáži držať za kovovú koncovku. Ak ste nútený uchopiť ich za sklo, použite látku alebo čistý papier. Akýkoľvek odtlačok palca alebo mastnota môžu mať za následok nepoužiteľnosť žiarovky. Ak pred montážou nemáte istotu, či je žiarovka čistá, môžete ju očistiť alkoholom. Pred vyberaním žiarovky, ktorá bola rozsvietená, musíte počkať niekoľko minút, aby dostatočne vychladla, inak hrozí nebezpečenstvo vážneho popálenia.

Osvetlenie (schodíky)

Uvoľnite svetlo (1) plochým skrutkovačom (2).



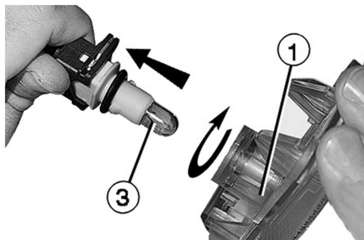
Vytiahnite svetlo (1) z dverí.



Otáčajte objímkou proti smeru hodinových ručičiek až po doraz a potom ju vytiahnite zo svetla (1).

Vymeňte žiarovku (3).

Zaistite svetlo (1) sponami.



Výmena žiarovky bočných smerových svetiel

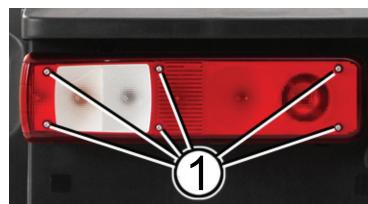


Odskrutkujte upevňovacie skrutky a uvoľnite svetlo (1).

Otočte konektor/objímku žiarovky (2) o štvrť závitu a vytiahnite žiarovku.

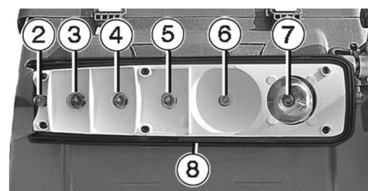
Vymeňte žiarovku a vykonajte montáž v opačnom poradí ako demontáž.

Výmena žiarovky (žiaroviek) na zadnom(ých) svetle(ách)

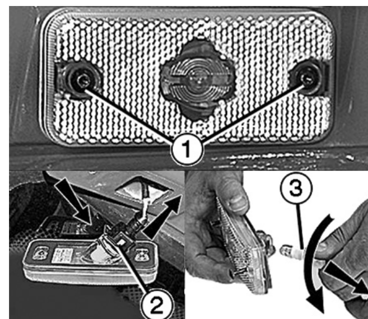


Odskrutkujte skrutky (1) a snímte difúzor, aby ste získali prístup k žiarovkám.

- (2) - Parkovacie svetlo
- (3) - Smerové svetlo
- (4) - Cúvacie svetlo
- (5) - Pozičné svetlo
- (6) - Brzdové svetlo
- (7) - Hmlové svetlo
- (8) – Osvetlenie evidenčného čísla



Výmena žiarovky(žiaroviek) bočných svetiel

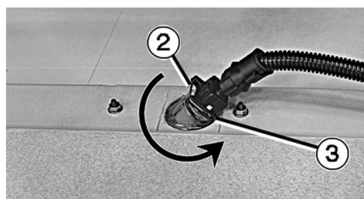


Odskrutkujte upevňovacie skrutky (1) a uvoľnite svetlo.

Uvoľnite konektor (2).

Otočte o štvrť otáčky a vyberte držiak žiarovky (3).

Vymeňte žiarovku a vykonajte montáž v opačnom poradí ako demontáž.



Výmena žiarovky(iek) obrysových svetiel strechy

Otočte o štvrť otáčky a vyberte držiak žiarovky (1).

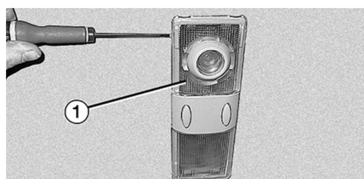
Vymeňte žiarovku a vykonajte montáž v opačnom poradí ako demontáž.





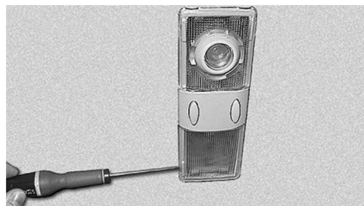
Výmena žiarovky čítacej lampy

Aby ste sa dostali k žiarovke, odmontujte tienidlo (1) plochým skrutkovačom.



Výmena žiarovky stropného svetla

Aby ste sa dostali k žiarovke, odmontujte dotknuté tienidlo plochým skrutkovačom.

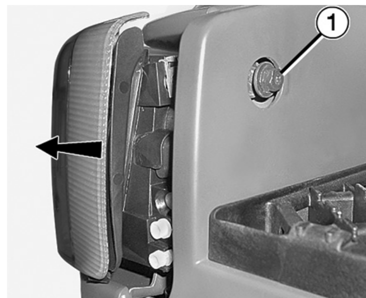


Používanie stretávacích svetiel podľa platných pravidiel cestnej premávky

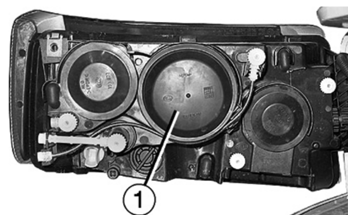
Pri jazde v krajine, v ktorej sa jazdí po opačnej strane vozovky, vaše asymetrické stretávacie svetlomety oslňujú vodičov v protismere.

Aby ste tomu predišli, svetlomet je vybavený systémom, ktorý umožňuje upravovať zväzok svetelných lúčov.

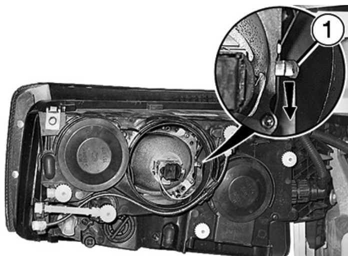
Pre prístup k nastaveniam odskrutkujte skrutku (1) a potiahnite za optiku svetlometu.



Vyberte záslepku (1).



Pohnite pákou (1) a upravte lúč svetla.





Pri manipulácii s nedávnom zapnutým svetlometom hrozí vážne popálenie.

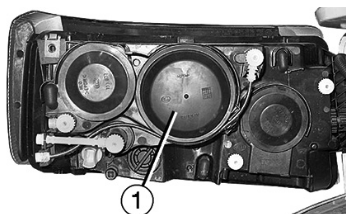
Použite vhodné ochranné prostriedky.



Po opustení krajiny nezabudnite vrátiť páčku (1) do pôvodnej polohy.



Pri každej manipulácii so svetlometom vyžadujúcej odstránenie záslepky (1) vráťte záslepku starostlivo na pôvodné miesto, aby ste zaistili dokonalú vodotesnosť optického bloku.





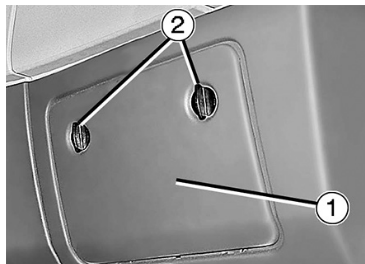
Je prísne zakázané lepiť lepiacu pásku na svetlomet, lebo pôsobením tepla dôjde veľmi rýchlo k jej poškodeniu.

Poistky

Prístup k poistkám:

- Otočte obidvoma západkami (2) o ¼ otáčky.
- Snímte kryt (1).

Po ukončení manipulácie vráťte kryt (1) na pôvodné miesto a otočte západkami (2) o ¼ otáčky.



Výmena poistiek pomocou pinzety (3).



Vždy meňte poistku za poistku rovnakej hodnoty.

Podľa výbavy vášho vozidla

Tabuľka poistiek elektrického rozvádzača

Poistka	Hodnota	Označenie
F01	5A	TELEMATIC 1
F02	3A	
F03	5A	DRL
F04	15A	
F05	20A	
F06	5A	USB
F07	10A	
F08	10A	
F09	5A	RASEC ECS
F10	5A	
F11	10A	FMS 1
F12	20A	
F13	15A	
F14	10A	TELEMATIC 2 FMS-2
F15	3A	ABS
F16	20A	
F17	20A	
F18	15A	
F19	10A	
F20	30A	
F21	10A	CNG
F22	15A	EMS
F23	15A	AUX-2
F24	10A	FMS 3
F25	15A	24V/12V 12V
F26	5A	
F27	10A	
F28	3A	24V/12V 12V
F29	10A	LF
F30	10A	RF
F31	15A	
F32	15A	
F33	10A	
F34	10A	
F35	10A	
F36	10A	
F37	5A	APM
F38	15A	BB-CH
F39	15A	BB-CAB
F40	3A	
F41	15A	24V
F42	10A	
F43	5A	DACU
F44	10A	
F45	10A	
F46	15A	AUX-1
F47	10A	
F48	20A	ABS
F49	10A	VECU
F50	5A	
F51	5A	
F52	15A	
F53	3A	ADR
F54	5A	
F55	5A	
F56	10A	
F57	3A	
F58	10A	BB-1
F59	5A	ECS
F60	10A	
F61	10A	R
F62	5A	RR
F63	5A	LR
F64	10A	L
F65	15A	BB-2
F66	10A	BB-3
F67	10A	BB-L
F68	3A	
F69	5A	ACM
F70	5A	BBM
F71	5A	VECU
F72	10A	AUX-3
F73	5A	
F74	10A	
F75	10A	R
F76	10A	L
F77	10A	
F78	20A	
F79	5A	
F80	5A	
F81	10A	
F82	5A	RF R
F83	5A	LF L
F84	5A	BB
F85	3A	
F86	15A	
F87	7.5A	
F88	7.5A	
F89	10A	BB-R
F90	15A	
F91	3A	
F92	5A	
F93	30A	
F94	30A	FLASHER
F95	20A	
F96	15A	24V
F97	10A	
F98	3A	
F99	5A	
F100	3A	FMS-4
F101	3A	
F102	7.5A	APM
F103	10A	BB-4
F104	10A	
F105	15A	24V
F106	10A	24V/12V CB
F107	15A	
F108	15A	24V
F109	10A	
F110		

Rezervné poistky: 15A, 20A, 30A, 3A, 5A, 7.5A, 10A

Priradenie	(F) Značky	Intenzita el. prúdu
Telematika	F01	5
Pohon prídavných zariadení	F02	3
Denné svetlá (DRL)	F03	5
Predné hmlové svetlá	F04	15
Diaľkové svetlomety	F04	15
Pohony ovládania predných okien	F05	20
Nepoužité	F06	20
Svetlo(á) spiatočky	F07	10
Uzávierka diferenciálu	F08	10
Ovládacia jednotka pruženia	F09	5
Ovládacia jednotka riadenej nápravy	F09	5
Klimatizácia	F10	5
Palubný riadiaci systém	F11	10
Výmenník (ventilácia)	F12	20
Nastaviteľné spätné zrkadlá s rozmrazovaním	F13	15
Telematika	F14	10
Palubný riadiaci systém		
Svetlo(á) spiatočky		
Bzučiak spiatočky		
Riadiaca jednotka „EBS“	F15	3
Pohon stieračov	F16	20
Nepoužité	F17	20
Elektromotory ovládania zadných okien (4-dverová kabína)		
Nepoužité	F18	15

Priradenie	(F) Značky	Intenzita el. prúdu
Zásuvka diagnostiky automatickej prevodovky	F19	10
Čerpadlo ostrekovača svetlometov	F20	30
Nepoužité	F21	10
Riadiaca jednotka motora	F22	15
Pohonné zariadenie na turbe s variabilnou geometriou	F23	15
Palubný riadiaci systém	F24	10
Autorádio	F25	15
Zásuvka 12 V		
Menič napätia 24/12 V v palubnej doske		
Diagnostická zásuvka (OBD)	F26	5
Pracovné osvetlenie	F27	10
Autorádio	F28	3
Príslušenstvo		
Zásuvka 12 V		
Menič napätia 24/12 V v palubnej doske		
Telematika		
Ľavý diaľkový svetlomet	F29	10
Pravý diaľkový svetlomet	F30	10
Ohrev primárneho palivového filtra	F31	15
Ohrievač paliva	F32	20
Konektor prívesu „ABS/EBS“	F33	10
Zásuvka prívesu	F34	10
Prevodovka	F35	10
Retardér	F36	10

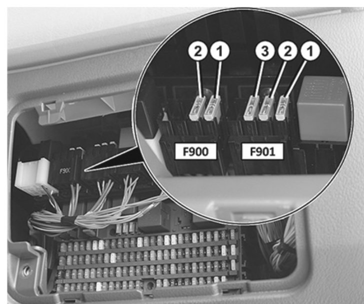
Priradenie	(F) Značky	Intenzita el. prúdu
Transpondér	F37	5
Displej		
Centrálne ovládanie vetrania (rozvody, prevádzka atď.)		
Alarm		
Centrálne zamykanie		
Ovládanie regenerácie filtra pevných častíc (Euro VI)		
Zákaznícke predprípravy na podvozku	F38	15
Zákaznícke predprípravy na kabíne	F39	15
Vyklápanie kabíny	F40	3
Informácia pre dodávateľa nadstavieb (aktivovaná parkovacia brzda)		
24 V zásuvka v hornom odkladacom priestore	F41	15
Strešné okno	F42	10
Riadiaca jednotka asistenčného jazdného systému „DACU“	F43	5
Nepoužité	F44	10
Nepoužité	F45	10
Elektromagnetický ventil „EGR“	F46	15
Volič pre mechanickú prevodovku		
Ventilátor chladenia motora	F47	10
Riadiaca jednotka „EBS“	F48	20
Spínač zapaľovania	F49	10
Transpondér		
Riadiaca jednotka vozidla „VECU“		
Zadné hmlové svetlo(á)	F50	5
Zadné hmlové svetlo(á) prívesu	F51	5

Priradenie	(F) Značky	Intenzita el. prúdu
Zapaľovač cigariet	F52	15
Napájanie ADR (alternátor a hlavný vypínač)	F53	3
Nepoužité	F54	5
Displej	F55	5
Jednotka smerového svetla	F56	10
Ovládanie výstražného signálu		
Počítadlo motohodín	F57	3
Nezávislé kúrenie		
Vyhrievané sedadlo	F58	10
Signalizácia nezapnutých bezpečnostných pásov		
Predpríprava pre nadstavbu (bežiaci motor)		
Ovládacia jednotka pruženia	F59	5
Dodatočné diaľkové svetlá	F60	10
Pravé obrysové svetlá prívesu	F61	10
Pravé zadné parkovacie svetlá	F62	5
Ľavé zadné parkovacie svetlá	F63	5
Ľavé obrysové svetlá prívesu	F64	10
Zákaznícke predprípravy	F65	15
Predpríprava pre dodávateľa nadstavieb (osvetlenie furgonu, ovládanie stroja)	F66	10
Predpríprava pre nadstavbu (ľavé obrysové svetlá)	F67	10
Tachograf	F68	3
Riadiaca jednotka emisného systému	F69	5
Napájanie riadiacej jednotky nadstavbára (BBM)	F70	5
Riadiaca jednotka vozidla „VECU“	F71	5

Priradenie	(F) Značky	Intenzita el. prúdu
Predohrev motora	F72	10
Kontrola tlaku pneumatík	F73	5
Ovládacia jednotka riadenej nápravy		
Klaxón	F74	10
Pravé hmlové svetlo	F75	10
Ľavé hmlové svetlo	F76	10
Nepoužité	F77	10
Centrálne zamykanie zadných dverí (4-dverová kabína)		
Konektor prívesu „ABS/EBS“	F78	20
Ovládanie nezávislého kúrenia	F79	5
Centrálne zamykanie	F80	5
Centrálne zamykanie všetkých dverí	F81	10
Pravé predné parkovacie svetlá	F82	5
Ľavé predné parkovacie svetlá	F83	5
Predpríprava pre nadstavbu (obrysové svetlá)	F84	5
Telefón	F85	3
Výstražné majáky	F86	15
Brzdové svetlo	F87	7,5
Brzdové svetlo prívesu	F88	7,5
Predpríprava pre nadstavbu (pravé obrysové svetlá)	F89	10
Počítadlo prevodovky	F90	15
Ovládanie rozsvietenia svetiel	F91	3
Displej	F92	5
Vyklápanie kabíny	F93	30

Priradenie	(F) Značky	Intenzita el. prúdu
Jednotka smerového svetla	F94	30
Nezávislé kúrenie	F95	20
Zásuvky 24 V	F96	15
Menič napätia 24 V /12 V		
Chladnička	F97	10
Tachograf (ADR)	F98	3
Alarm	F99	5
Palubný riadiaci systém	F100	3
Reostat osvetlenia „prístrojovej dosky“	F101	3
Centrálne riadenie výroby vzduchu (APM)	F102	7,5
Predprípravy kabíny	F103	10
Osvetlenie kabíny	F104	10
24 V zásuvka v hornom odkladacom priestore	F105	15
Menič napätia 24/12 V v hornom odkladacom priestore	F106	10
Predprípravа CB		
Nezávislé kúrenie	F107	15
24 V zásuvka na palubnej doske	F108	15
Hydraulický retardér	F109	10

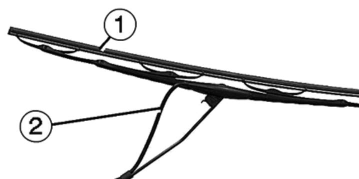
Poistky nad poistkovou skrinkou
Poistky vždy vymieňajte za poistky s rovnakými parametrami.



Priradenie	(F) Kódy/(P) Polohy	Intenzita el. prúdu
Riadiaca jednotka motora (+ permanentná)	F900/1	15
Riadiaca jednotka motora (+ permanentná)	F900/2	15
Modul ovládania zapaľovania (+ po zapaľovaní)	F901/1	15
Senzor objemového prietoku vzduchu (+ po zapaľovaní)	F901/2	5
Riadiaca jednotka motora (+ po zapaľovaní)	F901/3	5

Lišty predných stieračov

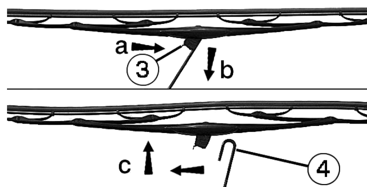
Výmena lišty stierača



Zdvihnite rameno stierača.

Odstráňte hadičku stieračov (2).

Vyklopte lištu stierača (1) až do vodorovnej polohy.



a - Zatlačte jazýček (2).

b - Potiahnite lištu (1).

c - Uvoľnite háčik (3).

Pri montáži postupujte v opačnom poradí a dbajte na zaistenie jazýčka (2).

Záruka

V návode na údržbu sú informácie týkajúce sa preventívnych zásahov, ktoré musí vodič vykonať, aby bolo vozidlo spoľahlivé a bezpečné.

Údržba popísaná v tomto návode však nepokrýva všetko.

Mnohé prvky spadajú pod služby, ktoré poskytujú servisné strediská RENAULT TRUCKS.

Pri kúpe vozidla sa stanoví program údržby. Program je predovšetkým založený na type súpravy a jej použitia pri preprave, jazdných podmienkach, triedach oleja, prostredí a legislatíve platnej v danej krajine.

Všetko jedinečné faktory každého vozidla. Z tohto dôvodu vám odporúčame navštíviť autorizovaný servis RENAULT TRUCKS s cieľom optimalizovať údržbu vášho vozidla.

Tento postup závisí od viacerých kritérií, okrem iného od typu vozidla pre dopravnú úlohu, využívania vozidla, prostredia v ktorom sa vozidlo nachádza, predpisov, čoho výsledkom je špecifický postup pre každé jedno vozidlo.

Ak sa pôvodné podmienky potrebné pre stanovenie programu údržby zmenia, program sa musí upraviť. Obráťte sa na svoj servis RENAULT TRUCKS.

Vysokotlakové hadice sa musia nechať vymieňať každých 10 rokov v servisnom stredisku RENAULT TRUCKS.

Nádrže sa musia nechať vymieňať každých 20 rokov v servisnom stredisku RENAULT TRUCKS.

Prvou zárukou je servis

Čím sú prevádzkové podmienky vozidla náročnejšie, tým kratšie musia byť intervaly kontroly a údržby. V niektorých prípadoch je nutné prihliadať skôr na prevádzkové hodiny ako na počet kilometrov. Výrobca nemôže niesť zodpovednosť za nehody spôsobené chybami pri jazde alebo nerešpektovaním pokynov uvedených v tejto príručke, najmä v prípade, ak sa mazanie vykonáva mazivami, ktoré nespĺňajú požadované vlastnosti.

Všetky úkony údržby konzultujte so servisným strediskom RENAULT TRUCKS.

Dopĺňanie motorového oleja



Až do prvej výmeny oleja sa dopĺňa olej úrovne RENAULT TRUCKS OIL RLD-3. Výber oleja, ktorý sa má použiť, je potom podmienený spôsobom využívania vozidla.

Dodržanie týchto úkonov je nevyhnutné na uplatnenie záruky vzťahujúcej sa na vozidlo.

Ak si chcete uplatniť záruku, obráťte sa na servisné stredisko RENAULT TRUCKS s predložením osvedčenia o záruke, ktoré ste dostali pri dodaní vozidla.

Mazanie

Výrobca definuje úroveň účinnosti mazív potrebných na správne fungovanie vozidiel, ktoré vyrába. Taktiež definuje frekvenciu mazania.

Tieto odporúčania treba bezpodmienečne dodržiavať

Ich dodržiavanie má priamy vplyv na životnosť materiálov a podmieňuje štandardné uplatňovanie záruky poskytovanej výrobcom.



Výmena olejov: vykonávajte na rovnom a vodorovnom povrchu, pričom olej by mal byť teplý, aby ľahšie odtiekol.

Pri spätnej montáži uzáverov vymeňte tesnenia.

Skontrolujte hladinu oleja (všetky mechanizmy).

Hladina by sa mala kontrolovať vždy za rovnakých podmienok (prázdne alebo naložené vozidlo), na vodorovnom povrchu a aspoň 5 minút po zastavení vozidla.



***Hladina oleja v motore:** aby sa dosiahlo presnejšie odčítanie hodnoty, hladina motorového oleja by sa mala kontrolovať pri studenom motore po primerane dlhej prestávke (minimálne dve hodiny), napríklad ráno pred cestou; v opačnom prípade skontrolujte hladinu oleja pomocou odmerky.*

- *Vozidlo s mechanickým pružením: kontrola hladiny pri nenaloženom vozidle.*

Cestné skúšky vozidiel

Po vykonaní prvej údržby sa predajca musí ubezpečiť, že používateľ správne porozumel všetkým pokynom z používateľskej príručky.

Preventívna údržba

Okrem služieb, ktoré poskytujú servisné strediská RENAULT TRUCKS, uvedených v programe údržby, vy sami musíte robiť niektoré každodenné úkony.

Mazivá

RENAULT TRUCKS odporúča mazivá **ECO 5** (používané pri 1. montáži vo výrobe), ktoré prispievajú k šetreniu paliva.

Tieto odporúčania zodpovedajú požiadavkám RENAULT TRUCKS a zaručujú spoľahlivosť, ktorú očakávajú zákazníci.

Tieto odporúčania nemôžu byť predmetom **„kompromisu ani vyjednávania“**: viažu sa na technickú definíciu motora.

Nedodržanie pokynov výrobcu, pokiaľ ide o intervaly výmeny oleja alebo používanie nevhodných mazív, bude mať za následok výrazné zníženie bezpečnosti prevádzky motora, čo môže viesť k vážnym poruchám.

Ak dôjde k takýmto poruchám, RENAULT TRUCKS nebude znášať náklady na opravu motora ani u vozidiel, na ktoré sa vzťahuje záruka.

Prispôsobte viskozitu používaného oleja v závislosti od klimatických podmienok oblasti, v ktorej používate vozidlo.

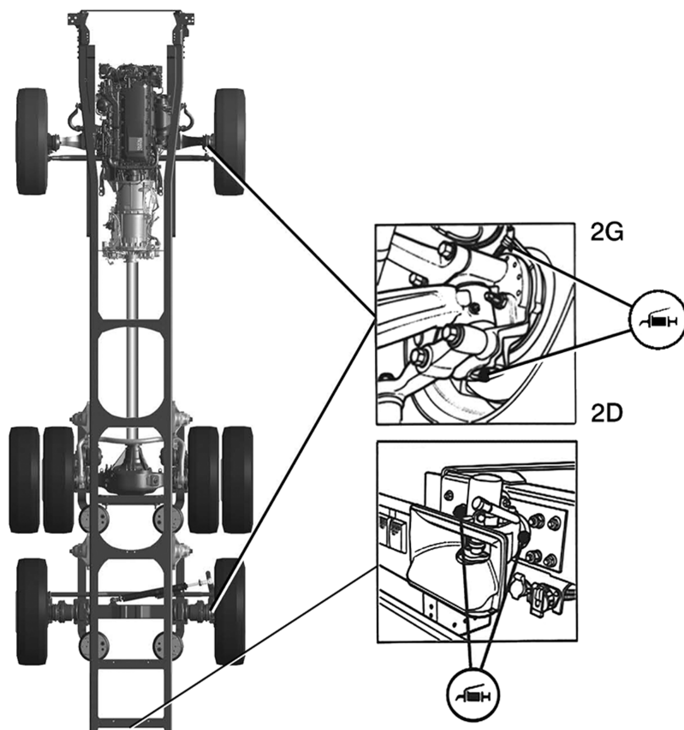
Použitie menej kvalitného oleja predpokladá kratšie intervaly výmeny. Váš servis RENAULT TRUCKS je vám k dispozícii, aby vám poradil.

Odporúčame vám Renault Trucks Oils.

Vložka(y) olejového filtra

V záujme správnej funkcie a dlhej životnosti motora používajte len originálne filtre, ktorých stupeň filtrácie a filtračnú plochu posúdil výrobca.

Schéma(y) mazania



Akumulátorové batérie

Vlastnosti - údržba

Kontrola stavu nabitia

Alternátor nedokáže nabiť akumulátor na 100 %. V optimálnych prípadoch možno akumulátor nabiť až na 90 %.
V záujme zachovania životnosti akumulátorov sa musia akumulátory minimálne raz za tri týždne nabiť externe, aj ak sa zdajú byť úplne nabité.
V prípade systémov, ktoré využívajú veľa energie batérie, keď je vypnutý motor, napríklad zdvih zadnej bočnice, externé nabíjanie sa odporúča vykonávať každý deň.

• Aby nedošlo k hlbokému vybitiu a permanentnej zmene akumulátora, akumulátor sa nesmie nikdy vybiť na menej ako 50 % svojej kapacity.
• Akumulátory nabíjajte externe pravidelne.
• Používajte nabíjačku s ukazovateľom nabitia a dostatočným nabíjacím prúdom.



Minimálne raz za tri týždne vykonajte externé nabitie, aby sa zachovala životnosť batérie.



Kontrola úrovne kvapaliny v akumulátorových batériách sa musí vykonávať každé tri mesiace.

Elektrolyt musí prekrývať dosky.

Pri tomto úkone sa obráťte na autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.



Elektrolyt akumulátorových batérií obsahuje vysoko žieravú kyselinu sírovú.

Všetok elektrolyt zo zasiahnutej pokožky musíte okamžite odstrániť. Umyte mydlom a veľkým množstvom vody.

V prípade akéhokoľvek kontaktu elektrolytu s očami alebo inými citlivými časťami tela okamžite vyhľadajte lekára.

Majte na pamäti, že z akumulátorových batérií sa uvoľňuje vysoko výbušný plyn. Skrat, otvorený oheň alebo iskra v blízkosti akumulátora môžu spôsobiť silný výbuch s následnými škodami na zdraví a majetku.

Údržba plynových nádrží

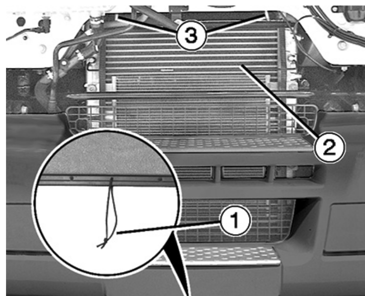


Plynové nádrže sa musia kontrolovať každé tri roky v autorizovanom servise.

Ochranná sieťka proti hmyzu pred chladičom

Demontáž

Potiahnite povraz (1) umiestnený pod nárazníkom smerom dole a následne jemne k vám, aby ste uvoľnili sieťku proti moskytom (2) z jej kotvenia.



Čistenie

S príchodom jari a leta sieťku očistite prefúknutím stlačeným vzduchom alebo pomocou teplej vody.

Nepoužívajte vysokotlakové čistenie vodou.

Montáž

Postupujte opačne ako pri demontáži.

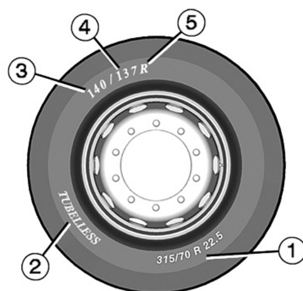
Uistite sa, že sieťka proti moskytom je správne uchytená.

Podľa používania vozidla

Pravidelne kontrolujte zanesenie sieťky proti moskytom a chladiča(ov).

Vlastnosti pneumatík

1. Rozmery pneumatiky
2. „Tubeless“: bezdušová
3. Index nosnosti: jednoduchá montáž
4. Index nosnosti: dvojitá montáž
5. Symbol maximálnej rýchlosti pneumatiky



Index rýchlosti

Nasledujúcu tabuľku možno použiť na vyhľadanie príslušného rýchlostného symbolu pre náhradné pneumatiky.

Rýchlosť vozidla	Symbol
≤ 80 km/h	P

Rýchlosť vozidla	Symbol
80 - 90 km/h	G
90 - 100 km/h	J
100 - 110 km/h	K
110 - 120 km/h	L
120 - 130 km/h	M



Montáž pneumatík s nižším rýchlostným indexom ako u pôvodných pneumatík alebo ako odporúča výrobca je zakázaná. Na druhej strane, montáž pneumatík s vyšším rýchlostným indexom je možná.

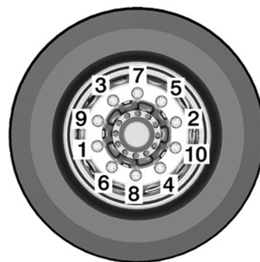


V prípad zmeny typu pneumatiky je nutné znovu nastaviť brzdový systém. Obráťte sa na najbližší autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

Vykonajte kalibráciu tachografu v autorizovanom servise S.I.M.

Utiahnutie kolies

Oceľové disky kolies



Poradie uťahovania

- Diskové kolesá

Uťahovací(ie) moment(y) matíc kolies:

$650^{\pm 75}$ N.m.

Použite nástrčný kľúč 33 mm.

Kontrolný moment uťahovania kolies: najmenej $670^{\pm 30}$ Nm.



Skontrolujte dotiahnutie matíc kolies po každej opakovanej montáži kolesa: po 20 až 30 km a potom po 150 a 250 km.

Kontrolu dotiahnutia matíc kolies vykonávajte každých 6 mesiacov bez ohľadu na to, či boli demontované alebo nie.

Ak sa pri kontrole zistí, že niektorá z matíc nie je dotiahnutá na minimálny uťahovací moment $670^{\pm 30}$ Nm, uvoľnite všetky matice a znovu ich utiahnite podľa odporúčaného momentu a uhla.

Nedodržaním uvedených základných odporúčaní hrozí uvoľnenie matíc a z toho vyplývajúce možné vážne následky.

Index zaťaženia a tlaku v pneumatikách



Pri každej výmene pneumatík sa uistite, že nová pneumatika má index nosnosti zodpovedajúci maximálnej nosnosti nápravy vášho vozidla.

Rozmery pneumatiky	Index nosnosti	Nosnosť v kg podľa montáže	
	Jednoduchá / Dvojitá	Jednoduchá	Dvojitá
315/80 R 22,5	156 / 150 158 / 156	8 000 8 500	13 400 16 000

Hodnoty tlaku vzduchu v pneumatikách



***Dodržujte odporúčania výrobcu pneumatík.** Ak nie sú k dispozícii, dočasne použite tieto orientačné hodnoty hustenia. U podvozkov určených na montáž vybavenia, ktoré môže meniť zaťaženia jednotlivých náprav, konzultujte údaje výrobcu v závislosti od typu, značky a použitia. Dodržujte indexy zaťaženia/rýchlosti uvedené na boku pneumatík.*



Vaše vozidlo je vybavené vhodnými pneumatikami. Pri každej zmene pneumatík sa uistite vo vašom servise RENAULT TRUCKS, že táto nová montáž je kompatibilná s vašim vozidlom.

Disky vybavené chráneným ventilom: *pri demontáži/montáži pneumatiky dodržujte pokyny výrobcu. Upovedomte personál.*

Rozmery pneumatiky	Nosnosť v kg podľa montáže		Tlak v baroch
	Jednoduchá	Dvojitá	
315/80 R 22,5	6 700 7 140 7 570 8 000 7 500	11 860 12 640 13 400 - 13 400	7,0 7,5 8,0 8,5 8,0**

**: podľa indexu zaťaženia a symbolu rýchlosti.

Rady

Kolesá - Pneumatiky

Výmena kolies

Pravidlá, ktoré treba dodržať pri montáži kolies na vozidlo:

Pred montážou

Veľmi starostlivo vyčistite ráfy a náboje a najmä časti, ktoré sú v kontakte (mastnota, špina, blato, kovové ostrapky, prebytočná farba atď.).

Pri montáži

Zľahka namažte osi a matice (motorový olej). Postupne uťahujte matice povinne pomocou nástroja dodaného s vozidlom. Správne utiahnutie dosiahnete zatiahnutím ramena páky nástroja.



Nadmerné dotiahnutie môže byť škodlivé. Nezvyšujte uťahovací moment nástrojmi ako rúry, predlžovacie tyče atď.

Po montáži

Skontrolujte dotiahnutie matíc po každej opakovanej montáži kolesa: po 20 až 30 km a potom po 150 a 250 km.

Nedodržaním uvedených základných pokynov hrozí uvoľnenie a z toho vyplývajúce vážne následky.

Hlavné príčiny predčasného opotrebovania pneumatík

- spôsob jazdy (časté brzdenie, jazda po výmoľoch atď.);
- preťažovanie vozidla alebo nesprávne vyváženie nákladu;
- prehustenie alebo podhustenie (hustite na tlak zodpovedajúci hmotnosti na nápravu),
- nesprávna dvojitá montáž (spájajte vždy pneumatiky rovnakého rozmeru, rovnakého typu a s rovnakým stupňom opotrebovania);
- nesprávne nastavenie geometrie prednej nápravy.

Kontrola tlaku nahustenia

Interval

Tlak v pneumatikách sa musí kontrolovať po každom tankovaní paliva alebo každých 14 dní.

Postup

Kontrola tlaku v pneumatikách sa musí vždy vykonávať na studených pneumatikách.

Nikdy nevypúšťajte vzduch z teplých pneumatík.

Bezpečnosť

Prevádzkové nehody.

Po každom náraze a vždy, keď nie je možné zastaviť vozidlo ihneď po defekte, je nevyhnutné čo najskôr nechať skontrolovať pneumatiky odborníkovi.



Prehustenie alebo podhustenie má vplyv na spotrebu paliva.

Disky z ľahkej zliatiny

Pokyny k montáži kolies:

Na uľahčenie neskoršej demontáže kolesa namažte zónu centrovania náboja mazivom bez medi „FREYLUBE, ROCOL. MG alebo ESSO MOBY“.



Používajte iba niklové a chrómové ventily RENAULT TRUCKS. Pri výmene ventilu namažte otvor ventilu a vnútorné sedlo ráfu mazivom „FREYLUBE, ROCOL. MG alebo ESSO MOBY“.

Snehové reťaze

Používanie snehových reťazí sa v jednotlivých krajinách môže líšiť v závislosti od platných predpisov. Dodržujte predpisy platné v každej krajine.

Snehové reťaze sa musia montovať na hnacie kolesá. U niektorých typov reťazí treba po niekoľkých desiatkach metrov skontrolovať napnutie.

Neprekračujte maximálnu povolenú rýchlosť pre jazdu so snehovými reťazami.

Hneď ako sa dostanete na čistú cestu, snímte reťaze, aby ste nepoškodili pneumatiky, ale takisto aby ste dosiahli pôvodné vlastnosti pri brzdení a optimálne držanie stopy.



Pri problémoch s trakciou pri jazde so snehovými reťazami vypnite systém proti preklzávaniu kolies „ASR“. Pozri kapitolu ***Jazda v náročnom teréne****.*



Aby ste predišli poškodeniu vozidla, používajte iba schválené reťaze odporúčané výrobcom RENAULT TRUCKS. Obráťte sa na svoj autorizovaný servis RENAULT TRUCKS.

Umývanie, všeobecné informácie

Pravidelné čistenie prispieva k zachovaniu hodnoty vášho vozidla. Nezabúdajte vozidlo čistiť častejšie v zime alebo po jazde v špinavom prostredí.

Odpadové vody z čistenia vozidla obsahujú chemické látky a znečisťujúce látky škodlivé pre životné prostredie. Odporúčame používať saponáty, ktoré rešpektujú životné prostredie a vozidlo čistiť v zariadení, v ktorom sa odpadové vody zbierajú.



Pri čistení prevodových komponentov, akými sú nápravy, prevodovky, motory a elektrické spoje, buďte vždy veľmi obozretný.

Dôrazne vám odporúčame neumývať tieto komponenty veľkým množstvom vody. Ak by ste to museli urobiť, nezamáčajte vetracie potrubie, otvory a elektrické spoje.

Umývanie karosérie

Ak chcete predĺžiť životnosť karosérie a zachovať lesk farby, pravidelne umývajte svoje vozidlo. Najmä v zime, keď cestná soľ a vlhkosť môžu zapríčiniť koróziu.
Použitie kief sa neodporúča, zvlášť počas prvého mesiaca používania vozidla. Pri čistení nepoužívajte prúd horúcej pary.

Na trhu existujú neutrálne mydlové výrobky, ktoré nepoškodzujú farbu.

Na odstránenie mastných škvŕn použite technický benzín (nie motorový benzín).

Silne znečistené hliníkové časti očistite vodou s pridaným nezásaditým prípravkom a potom opláchnite čistou vodou.

Pred umývaním motora vypnite motor a hlavný vypínač.

Po umytí vykonajte všeobecné mazanie vozidla.

Čelo

Nestriekajte vysokým tlakom vody pri zdvihnutej maske chladiča.

Na podvozku

Pri umývaní podvozku dávajte obzvlášť pozor pri umývaní vysokotlakovou hadicou.

V záujme zníženia rizika porúch postupujte opatrne pri:

- elektronických alebo elektrických riadiacich jednotkách a elektrických zariadeniach,
- prívodoch vzduchu do kúrenia, nasávania motora a vzduchového filtra,
- pneumatických zariadeniach,

- zvukových tlmičov a štítov.
- vypúšťacích ventiloch (prevodovky, nápravy atď...),
- univerzálnych kardanových tesneniach,
- tesneniach klzných častí,
- kĺbových spojeniach,
- vzduchových zariadeniach.

Vysokotlakový čistič

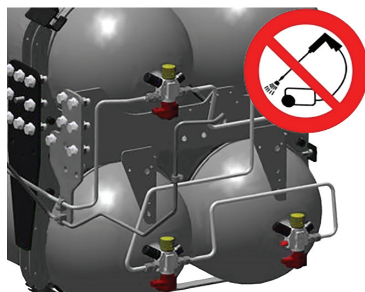
Vysokotlakové čističe môžu spôsobiť škody na vašom vozidle. Pri ich používaní, najmä pri tesneniach, plastoch, gumených komponentoch, spojoch a lakoch buďte obzvlášť obozretní.

Buďte obozretní pri vysokotlakovom umývaní náprav, tesnení a ďalších pohyblivých dielov, kde môže preniknúť voda a nečistoty.
Pri vyplachovaní neodstraňujte mazivo. Ak k tomu dôjde, dané diely vozidla premažte.



Obmedzte tlak vody na max. 80 barov. V prípade zvukových tlmičov obmedzte teplotu na 50 °C a dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 100 mm.

Aby sa nepoškodili ventily, nepoužívajte vysokotlakový čistič v ich okolí.





Pri umývaní vozidla vykonajte všeobecné mazanie.

Umývanie v autoumývačke

Pred aktiváciou automatického umývania sklopte predné spätné zrkadlo na predné sklo a sklopte bočné spätné zrkadlá tak, aby sa nepoškodili.



Pri bočných spätných zrkadlách otočte obrubníkové zrkadlo (1) tak, aby sa rameno spätného zrkadla (2) úplne sklopilo.

Po dokončení umývania vyklopte predné spätné zrkadlo a bočné spätné zrkadlá.



Oceľové disky kolies, starostlivosť

Oceľové disky kolies sú často vystavené rôznemu druhu nečistôt, ako sú napr. cestné nečistoty, olej, asfalt, decht a brzdový prach. Aby sa disky kolies chránili pred stratou farby, koróziou a zbytočným opotrebovaním, vyžaduje sa pravidelná údržba. Na prídavnú ochranu sa používa ochranný vosk, ak napríklad jazdíte po nasolených cestách, v kaši alebo prímorských prostrediach.

Aby sa predišlo korózii, poškodenie laku diskov sa musí ihneď opraviť.

Disky kolies čistite pravidelne. Najskôr opláchnite vodou, prednostne pomocou vysokotlakového umývania. Na čistenie disku kolesa použite kefu alebo špongiu.

Na silné nečistoty sa môže použiť alkalický čistiaci prostriedok (pH>7).

Umývanie svetlometov

Keďže svetlomety sú vybavené plastovým sklom, použite mäkkú handru alebo vatu.

Ak to nestačí, použite mäkkú handru (alebo vatu) zľahka namočenú v mydlovej vode.

Umyte mäkkou handrou alebo vlhkou vatou a jemne poutierajte mäkkou suchou handrou.

Vyvarujte sa použitiu akýchkoľvek iných prostriedkov.

Čistenie kabíny

Nastriekajte čistiaci prostriedok alebo použite handričku navlhčenú v čistiacom prostriedku (mydlová voda).

Všetky produkty na báze alkoholu, benzínu a trichlóretylénu sú zakázané, riskovali by ste poškodenie obloženia ako aj iných materiálov.

Zľahka natrite mastencom tesnenia dverí a skiel, ako aj klzné časti.

Čistenie palubnej dosky

Používajte iba mydlovú vodu (vyvarujte sa použitiu prostriedkov na báze benzínu a trichlóretylénu).

Čistenie sedadiel

Plastové prvky: používajte mydlovú vodu.

Látkové časti: čistite odmasťovacím prostriedkom (terpentín, odstraňovač škvŕn atď.).

Kožené časti: na zmäkčenie kože a udržanie jej lesku používajte vlhkú handru. V prípade ostatných prostriedkov pozri obchod RENAULT TRUCKS.

Vaše vozidlo je vybavené koženým volantom, odporúčame dávať pozor na nasledujúce:

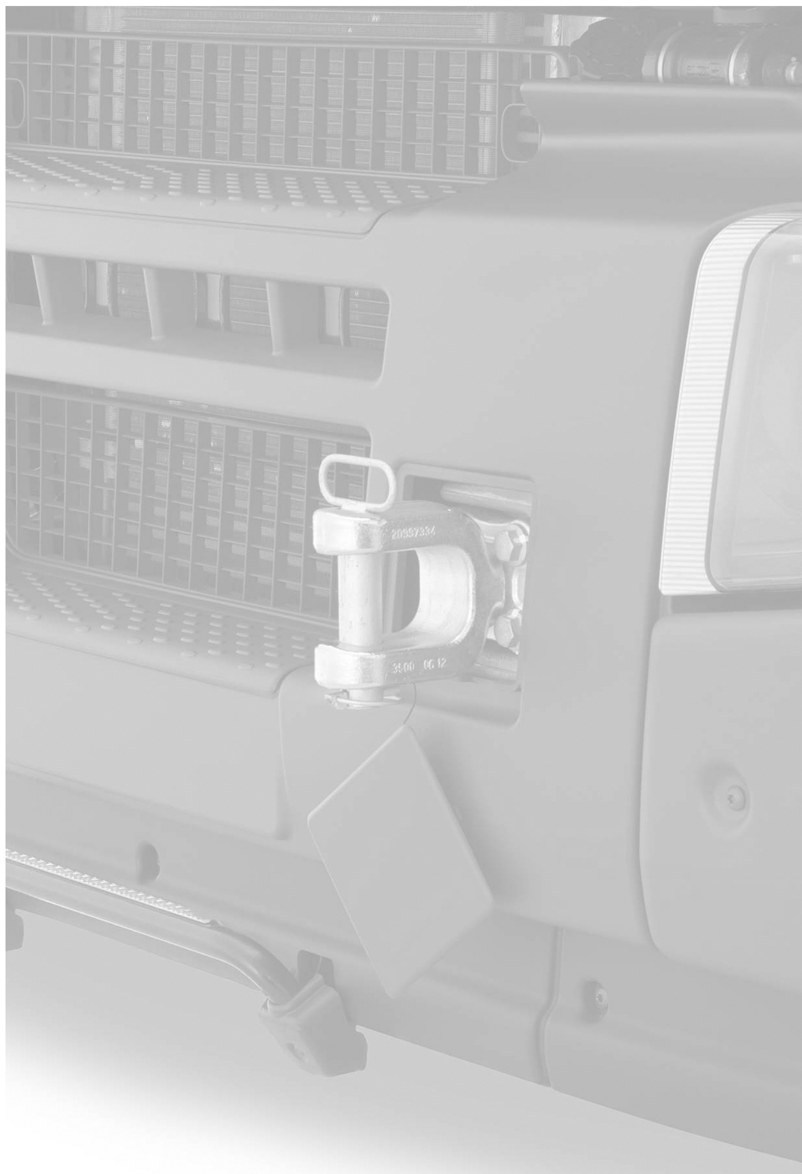
- Aby nedošlo ku kontaktu s agresívnymi látkami (rozpúšťadlo, vodno-alkoholický gél, betón, uhľovodíky, chemické produkty...).
- Zabráňte kontaktu s vodou.

Koža je organický materiál. Dbajte na to, aby nedošlo k jej znehodnoteniu.

- pravidelne čistite volant špeciálnym produktom.
- Kožu ošetrujte produktom na starostlivosť o kožu, ktorý odporúča spoločnosť RENAULT TRUCKS.
- Zvyšný produkt zotrite suchou handričkou.



Všetky produkty na báze alkoholu, benzínu alebo trichlóretylénu sú zakázané, riskovali by ste poškodenie obloženia ako aj iných materiálov.

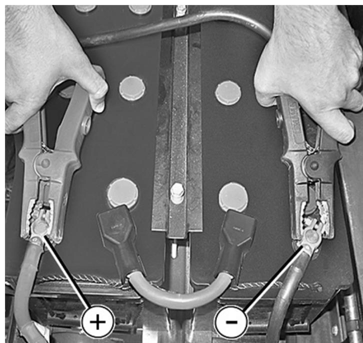


Odstraňovanie porúch – rýchle zásahy

Štartovanie s externou pomocou

Ak nie je možné naštartovanie vozidla pomocou akumulátorov, dá sa použiť externý zdroj napájania (štartovací vozík alebo iné vozidlo).

Postup:



- Vypnite hlavný vypínač.
- Pripojte štartovaciu zásuvku na štartovací vozík alebo na iné vozidlo pomocou predlžovacieho kábla na to určeného.
- Zapnite hlavný vypínač.
- Aktivujte štartér.
- Udržujte otáčky motora na úrovni **1 300 1/min.** počas cca **5 minút**.
- Pred znížením na voľnobežné otáčky rozsvieťte stretávacie svetlomety.
- Nechajte motor bežať na voľnobehu počas 1 minúty.
- Odpojte napájaciu zásuvku od štartovacieho vozíka alebo od iného vozidla.
- Zhasnite svetlomety.

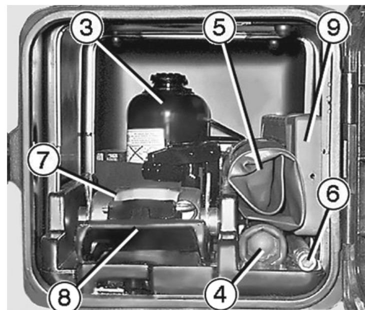


Použitie štartovacieho boostera je zakázané (hrozí poškodenie elektronických systémov).

Miesto na palubnú výbavu

Palubná výbava vám umožní zvládať drobné problémy na ceste. V prípade vážnejšieho problému sa neváhajte obrátiť na najbližšie servisné stredisko Renault Trucks.

Odkladanie náradia do skrinky

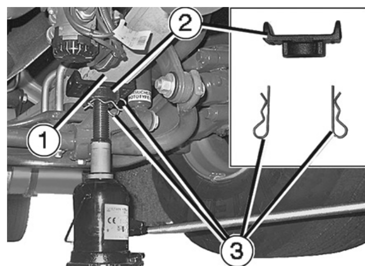


- Zdvihák (3)
- Kľúč na kolesá (4)
- Puzdro s náradím (5)
- Tyč na zdvíhanie kabíny (6)
- Tyč zdviháka a montážna tyč na kolesá (6)
- Ťažné oko (7)
- Kovanie zdviháka (8)
- Výstražný trojuholník (9)

Používanie zdviháka

Zdvíhanie vozidla je nebezpečný úkon. V prípade akýchkoľvek pochybností sa obráťte na najbližšie servisné stredisko Renault Trucks.

Predné oporné body (1)



Musíte použiť adaptér (2), ktorý pripevníte na hlavu zdviháka pomocou dvoch závlačiek (3).

Umiestnite zdvihák čo najbližšie k náprave.

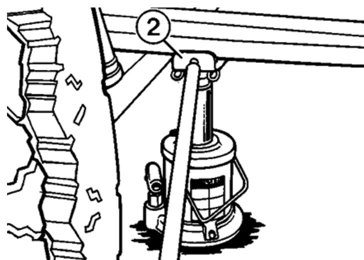


Vzduchové pruženie: znížte pruženie do najnižšej polohy.

STOP

- NIKDY SA NEPRESÚVAJTE POD VOZIDLO, KEĎ JE ZDVIHNUTÉ NA ZDVIHÁKU!
- ZDVIHÁK UMIESTNITE NA PEVNÝ VODOROVNÝ POVRCH S DOBROU PRIĽNAVOSŤOU.
- KOLESÁ, KTORÉ OSTANÚ NA ZEMI, PEVNE ZAISTITE.
- UVOĽNITE BRZDY NA KOLESE, KTORÉ SA MÁ VYMENIŤ.

V prípade potreby použite na uvoľnenie adaptéra (2) tyč zdviháka.



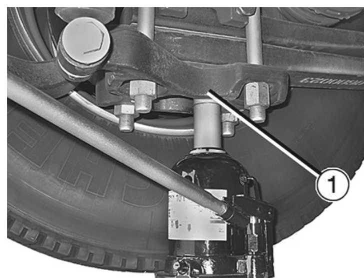
Zadné oporné body (1)



Vzduchové pruženie: znížte pruženie do najnižšej polohy.



- NIKDY SA NEPRESÚVAJTE POD VOZIDLO, KEĎ JE ZDVIHNUTÉ NA ZDVIHÁKU!
- ZDVIHÁK UMIESTNITE NA PEVNÝ VODOROVNÝ POVRCH S DOBROU PRIĽNAVOSŤOU.
- KOLESÁ, KTORÉ OSTANÚ NA ZEMI, PEVNE ZAISTITE.
- UVOĽNITE BRZDY NA KOLESE, KTORÉ SA MÁ VYMENIŤ.



Utiahnutie kolies

Pozri kapitolu **Úkony údržby**, pozrite Utiahnutie kolies na strane 251.

Výmena kolesa

V prípade defektu musíte použiť rezervu.

Pozor, výmena kolesa je úkon, ktorý so sebou prináša riziká. Pozri kapitolu Výmena kolesa alebo sa v prípade pochybností obráťte na najbližšie servisné stredisko.

Keď pracujete s rezervou alebo kolesom, ktoré treba vymeniť, dávajte pozor a pri každom ďalšom kroku počítajte s rizikom pádu kolesa.

Odstavte vozidlo na vhodnom mieste bez toho, aby ste narúšali plynulosť dopravy a aby ste sa mohli pohybovať okolo vozidla tak, aby ste neohrozovali seba a ostatných.

Povrch musí byť rovný a stabilný.

Vypnite motor.
Aktivujte parkovaciu brzdu. Pozrite si kapitolu „Parkovacia brzda“.
Zapnite výstražné svetlá.
Vypnite zapaľovanie.

Vyhľadajte bezpečnostnú vestu, výstražný trojuholník, výstražné svetlo a súpravu náradia, pozrite si časť „Umiestnenie súpravy náradia“.

Pred umiestnením výstražného trojuholníka a výstražného svetla v dostatočnej vzdialenosti si oblečte bezpečnostnú vestu.
Zaistite vozidlo proti pohybu. Pozrite si kapitolu „Kliny na zaistenie kolies“.
V prípade potreby vyložte časť nákladu, aby ste dodržali povolenú hmotnosť pre zdvíhacie zariadenie.

Umiestnite zdvihák pod miesto pod vozidlom určené pre zdvihák. Používajte odporúčané body pre zdvihák. Pozrite si kapitolu „Používanie zdviháka“.

Vozidlo vybavené pneumatickým odpružením: nastavte pruženie do nízkej polohy a upevnite ho pomocou popruhu.

Keď sú kolesá na zemi, uvoľnite matice kolies, no nevyberajte ich.

Uvoľnite brzdy na kolese, ktoré sa má vymeniť, inak hrozí riziko, že sa bubny bŕzd zdeformujú na ovály.



NEKONTROLOVANÉ SPÚŠŤANIE VOZIDLA MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK VÁŽNE POŠKODENIE MATERIÁLU, VÁŽNE ZRANENIE ALEBO DOKONCA USMRTENIE.

- NIKDY SA NEPRESÚVAJTE POD VOZIDLO, KEĎ JE ZDVIHNUTÉ NA ZDVIHÁKU.
- ZDVIHÁK UMIESTNITE NA PEVNÝ VODOROVNÝ POVRCH S DOBROU PRIĽNAVOSŤOU.
- ZDVIHÁK SA SMIE POUŽÍVAŤ LEN NA ZDVÍHANIE VOZIDLA NA KRÁTKU DOBU.
- ZDVIHÁK SA MÔŽE SPUSTIŤ ALEBO PREPADNÚŤ, AK JE VOZIDLO PODOPIERANÉ PRÍLIŠ DLHO ALEBO AK SA VOZIDLO POHNE.
- ZDVIHÁK SA SMIE UMIESTNIŤ LEN POD ODPORÚČANÉ BODY URČENÉ PRE ZDVIHÁK.
- POUŽÍVAJTE LEN NÁRADIE DODANÉ V SÚPRAVE NÁRADIA RENAULT TRUCKS.
- VOZIDLO NIKDY NEŠTARTUJTE, NEPREMIESTŇUJTE SA A NEŠPLHAJTE SA NA ANI DO VOZIDLA, KÝM JE ZDVIHNUTÉ.

Pomocou zdviháka, ktorý je súčasťou súpravy náradia, nadvihnite vozidlo tak, aby nebolo koleso, ktoré sa má vymeniť, zaťažené a v kontakte so zemou.
Úplne odskrutkujte matice kolies a potom vytiahnite koleso.



Pri demontáži a nasadzovaní kolesa dávajte pozor, aby ste nepoškodili závity čapov kolies.

MAJTE NA PAMÄTI, ŽE KOLESO MÔŽE VYPADNÚŤ A VYTVORIŤ TAK PREKÁŽKU NA VOZOVKE.

Z DÔVODU VAŠEJ BEZPEČNOSTI A BEZPEČNOSTI OSTATNÝCH POUŽÍVAJTE LEN NÁRADIE A KOLESÁ DODANÉ SPOLOČNOSŤOU RENAULT TRUCKS, KTORÉ SÚ ODPORÚČANÉ PRE VAŠE VOZIDLO.

Opatrne nasaďte nové koleso a dávajte pri tom pozor, aby ste nepoškodili čapy. Pozrite si kapitolu „Index zaťaženia a tlak v pneumatikách“, časť „Kolesá a pneumatiky“.

Utiahnite matice na kolese. Pozrite si kapitolu „Uťahovanie matíc kolies“.

Skontrolujte tlak v pneumatikách.

Pred odjazdom dajte dolu popruh a pruženie vráťte do jazdnej polohy.

Utiahnutie kolies

Pozri kapitolu **Úkony údržby**, pozrite Utiahnutie kolies na strane 251.

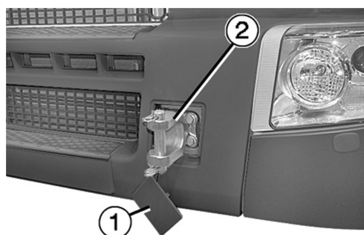
Ťahanie

Niekedy je potrebné vozidlo odtiahnuť. Aby nedošlo k jeho poškodeniu, pozorne dodržiavajte pokyny uvedené v tejto príručke.

V prípade pochybností sa obráťte na vaše servisné stredisko Renault Trucks.

Ak musíte vozidlo odtiahnuť, použite ťažné oko dodané v palubnej výbave vozidla.

Uvoľnite záslepku (1) a naskrutkujte vlečné oko (2).





Ťažné oko (2) pripevnené na prednom priečniku je určené na ťahanie po ceste za normálnych podmienok.

Uvoľnenie zapadnutého vozidla, ktorého hnacie kolesá prekĺzavajú na sypkom podklade alebo v blate, vyžaduje oveľa väčšiu silu pôsobiacu na ťažné oko.

V takomto prípade použite vhodné zdvíhacie zariadenie.

V prípade nutnosti musí manéver riadiť osoba mimo vozidla eventuálne vybavená vysielačkou.

Vozidlo sa musí ťahať naštartované.

V prípade poruchy vozidla:

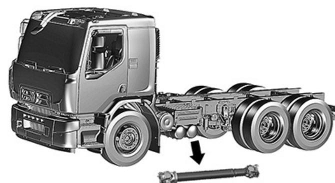
- V prípade chýbajúceho tlaku vzduchu zablokujte mechanicky brzdové valce.
- Riadenie je tuhé, lebo posilňovač nefunguje.



Podložte kolesá vozidla.



Pri ťahaní s hnacími kolesami na zemi musíte odpojiť kardanový hriadeľ, aby sa zabránilo poškodeniu prevodovky.

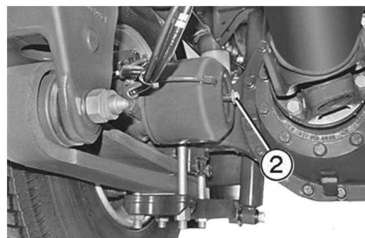


- Preraďte prevodovku do polohy neutrál.
- Odpojte kardan.
- Použite vlečné oko.



Podložte kolesá vozidla.

Uvoľnenie parkovacej brzdy



V prípade náhodilého nedostatku tlaku na pohyb vozidla (odtiahnutie) odkrúcajte skrutku (2) každého brzdového valca pomocou kľúča číslo 24, až kým neuvoľníte kolesá.

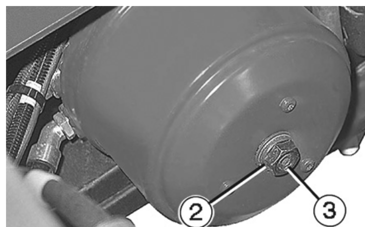
Dĺžka X vykrútenia skrutky (2) sa líši (15 mm alebo 65 mm) v závislosti od brzdového valca (1).



Podľa výbavy vášho vozidla



Podložte kolesá vozidla.



Uvoľnenie parkovacej brzdy

V prípade náhodilého nedostatku tlaku na pohyb vozidla (odtiahnutie) odkrúcajte skrutku (2) každého brzdového valca proti smeru hodinových ručičiek pomocou kľúča číslo 24, až kým neuvoľníte kolesá. Musí sa objaviť červená značka.
Podľa výbavy vášho vozidla

Obnovenie prevádzky: natlakujte sústavu tlakom cca 5 barov. Zakrúťte skrutku (2) až po valec a utiahnite ju momentom 75 Nm alebo ju otáčajte v smere hodinových ručičiek a utiahnite ju momentom 75 Nm. Červená značka (3) sa musí skryť.

Prístup k Príručke pre vodiča



Ak chcete využívať Driver Guide:

- Prejdite na adresu: https://driverguide.renault-trucks.com/

alebo

- naskenujte QR kód, cez ktorý nájdete aplikáciu príručky pre vodiča.

alebo

- vyhľadajte„Renault Trucks Driver Guide“vo vašom obchode s aplikáciami.



Nájdete v nej všetky potrebné informácie určené pre vaše vozidlo Renault Trucks, aby ste ho mohli čo najlepšie používať.

Navyše v rámci neustáleho zlepšovania je možné, že túto publikáciu upravíme. Jej digitálna verzia bude teda vždy obsahovať najaktuálnejšie informácie.


FR

A

Akcelerátor 202
Aktivácia funkcie „Automatický neutrál“ 205
Akumulátorové batérie 248
Antiblokovací brzdový systém „ABS“ 187
Automatická prevodovka 17, 194
autorádio 103
Autorádio 109
Pozrite tiež *zapnite, vypnite a stlmte zvuk.*

B

Bezpečnosť detí 131
Bezpečnostná výbava ako súčasť vozidla 132
Bezpečnostné pásy 130
Bluetooth® 118
Bzučiak spiatočky 186

Č

Čas (nastavenie) 88
Čelné spätné zrkadlo 62
Čistenie kabíny 259
Čistenie palubnej dosky 259
Čistenie sedadiel 259
Čítanie štítkov 34

D

Diaľkové ovládanie 216
Diaľkový ovládač informačného displeja/ autorádia 106
Digitálny tachograf 78
Doplňanie plynovej nádrže 32
Doplňujúce informácie o jazde 84
Držiak na tablet 101
Držiak na telefón 120
Dvere 22

E

Elektrické ovládanie okien 97
Elektricky ovládané vonkajšie spätné zrkadlá 61
Elektronický obmedzovač rýchlosti 178

F

Funkcia blokovania podraďovania a zmeny smeru jazdy. 203

G

Geolokácia 171

H

Hladina chladiacej kvapaliny 153
Hladina kvapaliny do ostrekovačov 156
Hladina oleja posilňovača riadenia 155
Hlásenia na displeji 169
Hlavný vypínač 37

Hydraulický posilňovač riadenia 171

I

Identifikácia častí vozidla 228
identifikačné štítky 228
Index zaťaženia a tlaku v pneumatikách 252
Informácie (displej) 91
Informačný displej, ponuka Pokročilé 91
Informačný displej 91

J

Jas informačného displeja 90

K

klimatizácia 121
Kľúč k výstražným hláseniam a kontrolkám 76
Kľúče 22
Kontrola hladiny motorového oleja 154
Kontrola hladiny oleja pomocou voliča rýchlostí 207
krútiaci moment 174
kúrenie 121

L

Lišty predných stieračov 244

M

Mazivá 247
Medzikolesový diferenciál „zadnej hnacej nápravy (zadných hnacích náprav)" 211
Menu a pod-menu 86
Miesto na zdvihák a palubnú výbavu 263
Motor na CNG 17
motor, prevádzkové krivky 174
Multifunkčný displej 83

N

Nastavenia zvuku 114
Nastavenie času 88
Nastavenie hlasitosti 90
Nastavenie jasu displeja 90
Nastavenie svetlometov 63
Nastavenie volantu 63
Núdzový brzdový asistent 187

O

Obmedzené zobrazovanie 89
Oceľové disky kolies, starostlivosť 258
Odkladacia(e) skrinka(y) 98
Ochranná sieťka proti hmyzu pred chladičom 250
Ovládanie stieračov a ostrekovačov 61

P

Palubná doska 50
Parkovacia brzda 192
Plynový filter 152

Pneumatiky 152
Počítadlo motohodín 225
Pohon prídavných zariadení 222
Poistky 236
Pokročilé 91
Pomocný pohon 222
Ponuka Pokročilé 91
Poruchy systému „EBS“ 190
Používanie hydraulického retardéra 204
Používanie v lete alebo v teplých krajinách 140
Používanie v prašnom prostredí 141
Používanie v zime alebo v chladných krajinách 140
Používanie vo vysokej nadmorskej výške 141
Používanie zdviháka 263
Pred nástupom do vozidla 152
Prehľad vozidla 18
Prepínač svetlo a húkačka 59
Prerozdelenie zaťaženia medzi prednou a zadnou nápravou 219
Prevádzkové otáčky 173
Prevádzkový test 220
Preventívne bezpečnostné opatrenia 132
Prídavné zariadenie 117
Prístrojový panel 66
Prístup do kabíny 30
Prístup k čelnému sklu 30

R

rádio 103
Rádio 108, 109
Pozrite tiež *zapnutie*
Rady 253
Referenčná príručka k autorádiu 103
Retardér 209
Režim ↓ / ↑ 200
Režim D 199
Režim N 198
Režim R 197
Rozbiehanie pri nízkych teplotách 202

S

Sedadlá 46
Senzor otrasov 142
Sériové čísla vozidla 228
Schéma(y) mazania 248
Správa o vybavení 91
Strešný vetrací otvor 98
Stropné svetlá kabíny 100
Systém „EBS“ 187
Systém „ESC“ 188
Systém proti preklzávaniu kolies „ASR“ 187, 212
Systém upozorňujúci na neželané opustenie jazdného pruhu (LDWS) 179
Systém zdokonaleného núdzového brzdenia (AEBS) 182

Š

Štandardné príslušenstvo 18
Štartovacia spínacia skrinka 162
Štartovanie motora 166
Štartovanie s externou pomocou 262
Štartovanie s funkciou „riadený štartér“ 167

Ť

Ťahanie 266

T

Tempomat 174
Test zobrazovania 162
Tlačidlo REŽIM 201
Tlačidlový volič rýchlostí 195
Turbokompresor 141

U

Ukazovateľ hladiny motorového oleja 156
Ukazovateľ hladiny paliva 157
Ukazovateľ tlaku vzduchu v brzdovej sústave 158
Umiestnenie periférnych audio zariadení 119
Umývanie karosérie 256
Umývanie svetlometov 258
USB 116
USPWT 264
Utiahnutie kolies 251
Uzavieracie ventily 142

Ú

Úvod 194

V

V prípade nehody 133
V prípade požiaru alebo nebezpečenstva jeho vzniku. 133
ventilácia 121
Vetranie – kúrenie 121
Vitajte na palube vášho vozidla RENAULT TRUCKS 6
Vlastnosti pneumatík 250
Volania so súpravou Bluetooth® handsfree 114
Volič rýchlostí 194
Voliteľné príslušenstvo 18
Vonkajšie spätné zrkadlá s odmrazovaním 62
Vozidlo so zadným nastaviteľným pružením 216
Všeobecné informácie 16
Všeobecné pravidlá používania nákladných vozidiel 6
Všeobecný opis 195
Vybavenie (správa na informačnom displeji) 91
Vyklápanie kabíny 41
výkon 174
Výkonová krivka a krútiaci moment 174
Výmena kolesa 264
Vypínače s dvojitým zamykaním 58
Vypnutie motora 206, 214

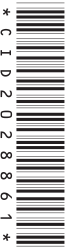
Výstrahy 13
Výstražné hlásenia 75
Vysvetlivky ku kontrolkám 68
Vysvetlivky ku spínačom 52
Význam log uvedených na štítkoch 35
Vzduchové pruženie 215

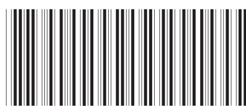
Z

Zábeh 140
Zamykanie dverí 22
Zariadenie na nastavenie spomalenia motora 169
Zariadenie zrýchleného voľnobehu 169
Záruka 245
Zastavenie vozidla 214
Zásuvka diagnostiky a Infomax „OBD“ 222
Zdvíhateľná náprava 219
Zobrazenie povinného testu 163
Zobrazovanie porúch 163
Zobrazovanie údržby 164
Zvolené jazyky 89
Zvuk (nastavenia) 90

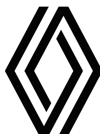
Ž

Žiarovky 229
Život na palube 96





20DM010710 SVK PCA2
BLV-L7 31015-41074-5-03



RENAULT
TRUCKS

RENAULT TRUCKS
Société par Actions Simplifiée à associé unique au capital de 50 000 000€
Siège social : 99, route de Lyon
69800 Saint-Priest - France
Siret 954 506 077 00 120 - RCS LYON B 954 506 077

renault-trucks.com